

en English

fr Français

it Italiano

nl Nederlands

cs Čeština

ru Русский



TE506..RW  
TE509..RW

Instruction manual

Mode d'emploi

Istruzioni per l'uso

Gebruiksaanwijzing

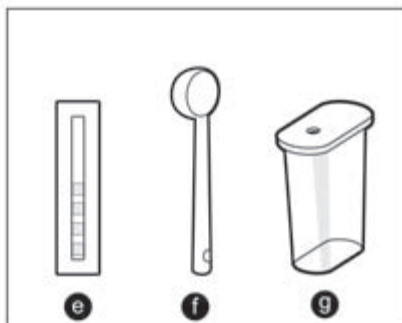
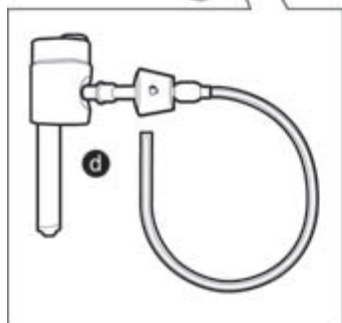
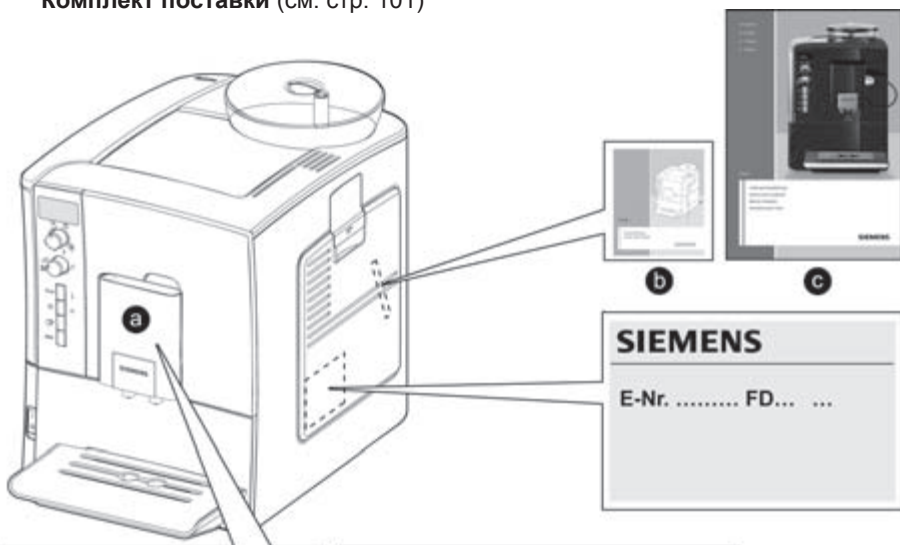
Návod k použití

Инструкция по эксплуатации

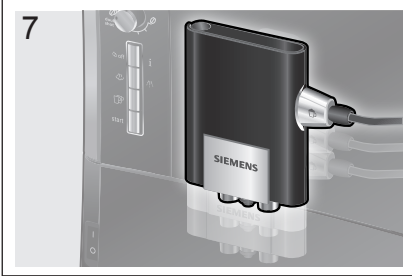
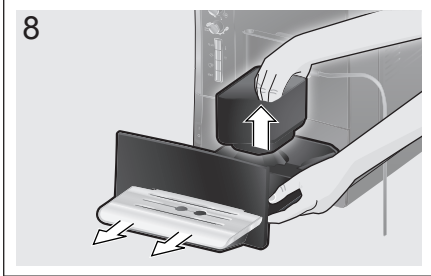
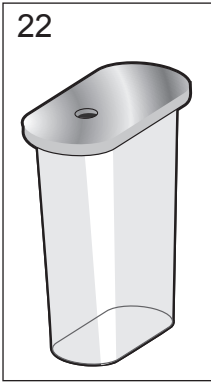
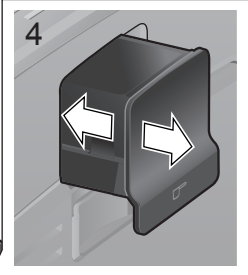
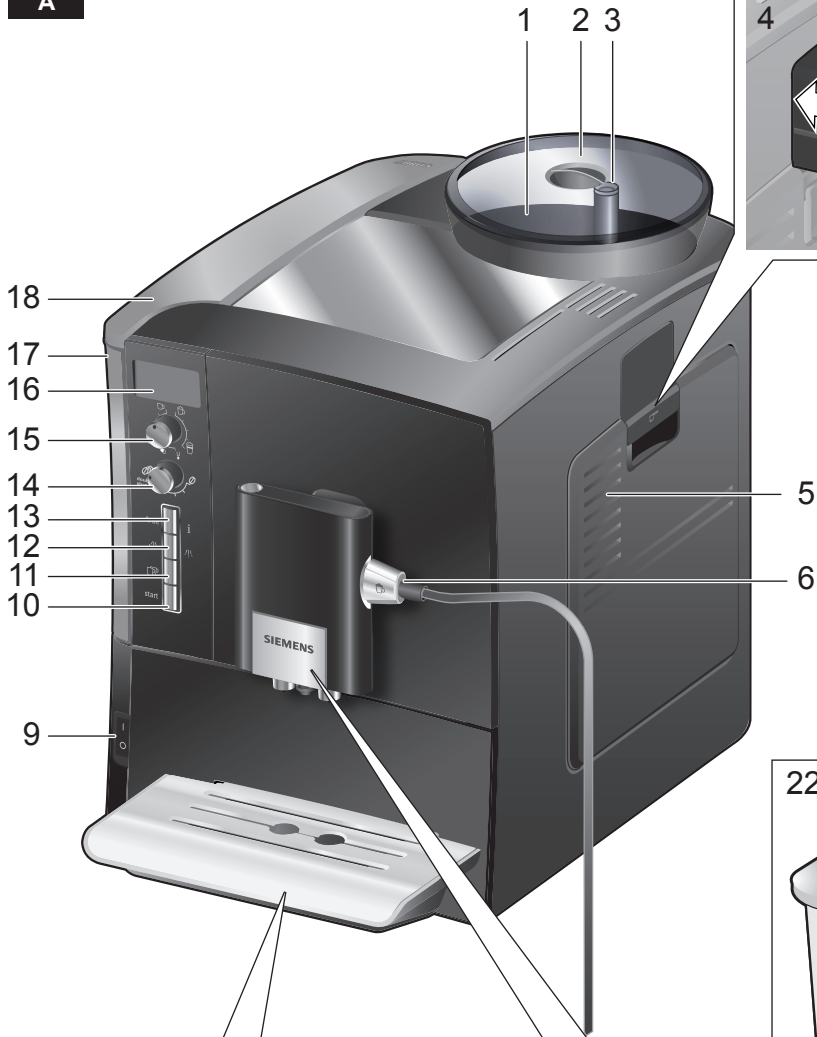
**SIEMENS**

|           |          |
|-----------|----------|
| <b>en</b> | .....6   |
| <b>fr</b> | .....24  |
| <b>it</b> | .....43  |
| <b>nl</b> | .....62  |
| <b>cs</b> | .....81  |
| <b>ru</b> | .....100 |

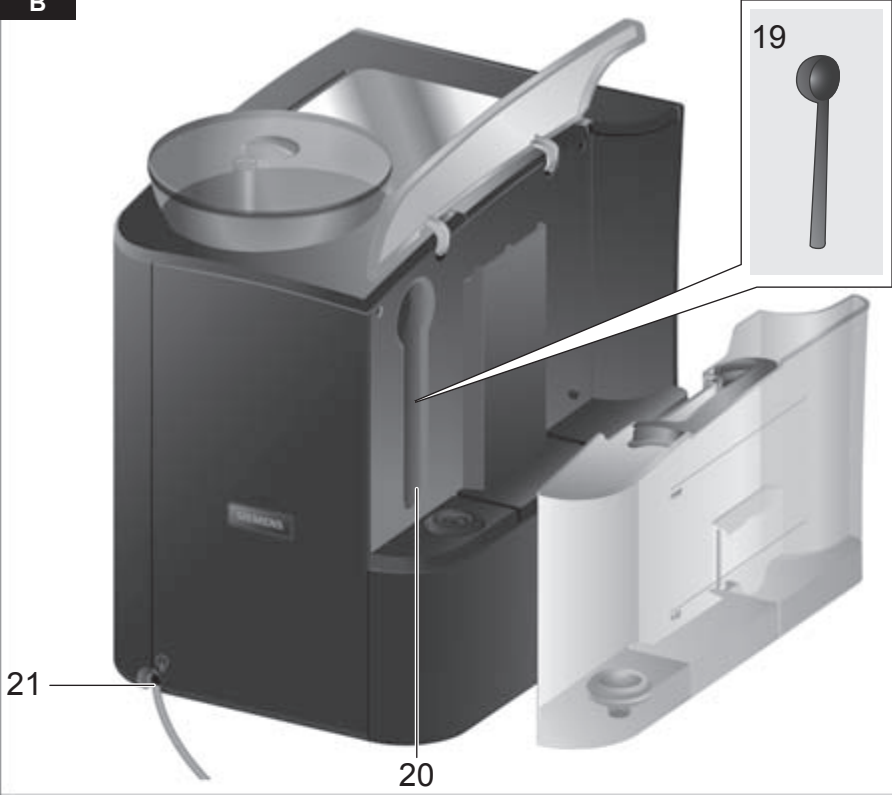
**Included in delivery** (see page 7) / **Contenu de l'emballage** (voir page 25)  
**Contenuto della confezione** (ved. pagina 44) / **Leveringsomvang** (zie pagina 63)  
**Součást dodávky** (informace naleznete na straně 82)  
**Комплект поставки** (см. стр. 101)



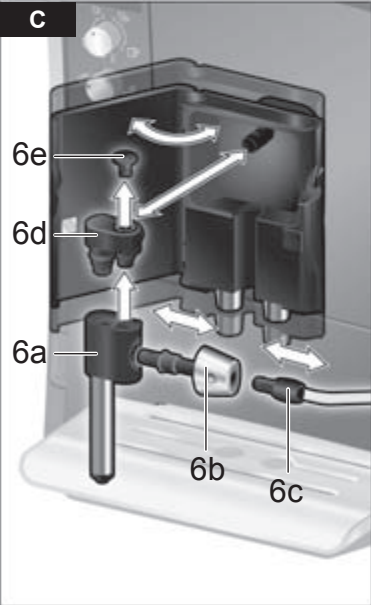
**A**



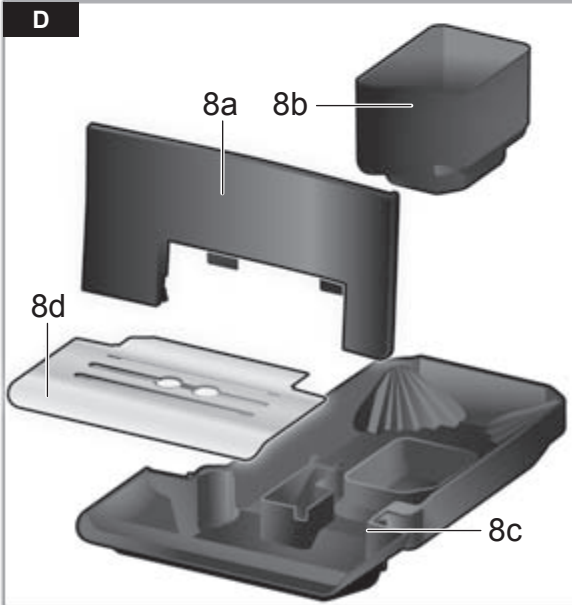
**B**

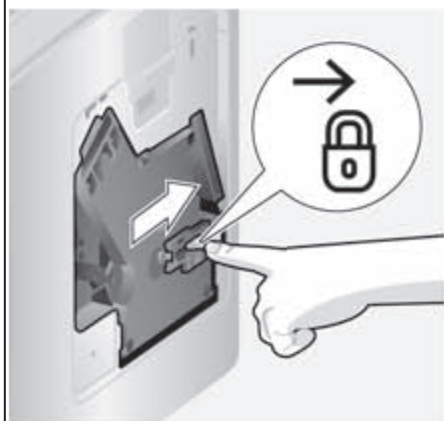
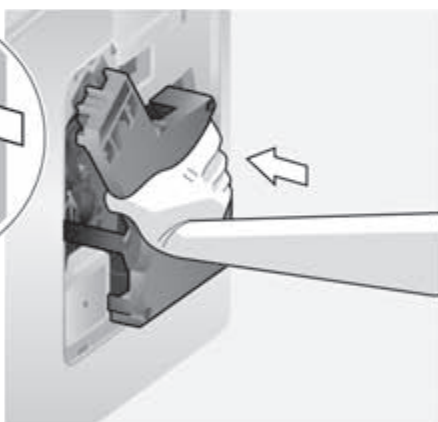
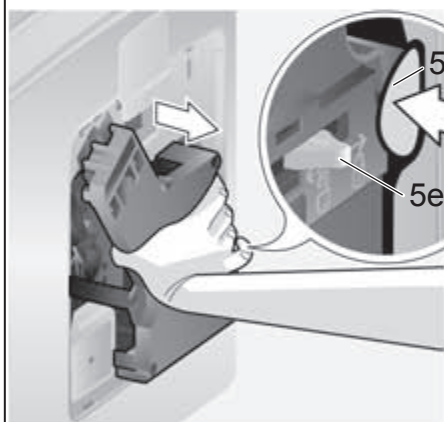
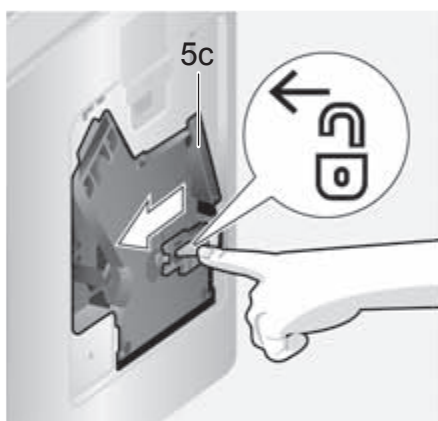
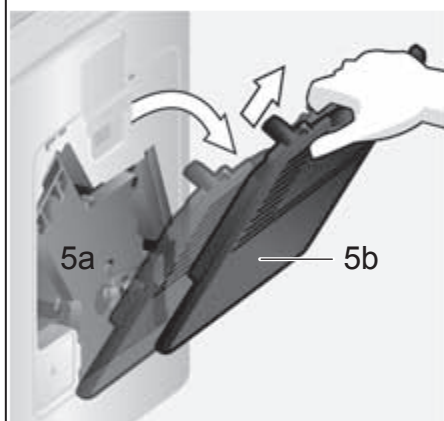


**C**







**D**





## Table of Contents

|  |    |
|--|----|
| Included in delivery.....  | 7  |
| Overview.....  | 7  |
| Controls.....  | 8  |
| – Power on/off switch <b>O/I</b> .....   | 8  |
| –  button.....   | 8  |
| –  <b>off / i</b> button.....  | 8  |
| –  /  button..... | 8  |
| – <b>start</b> button.....   | 8  |
| – “Coffee strength” rotary knob.....   | 8  |
| – “Drink selection” rotary knob.....   | 8  |
| – Rotary selector.....   | 9  |
| Display messages.....  | 9  |
| aromaDouble Shot.....  | 9  |
| Before using for the first time.....   | 9  |
| Water filter.....  | 11 |
| Menu settings.....   | 11 |
| – SHUT OFF.....  | 12 |
| – FILTER.....  | 12 |
| – START CALC’N’CLEAN.....  | 12 |
| – TEMP.....  | 12 |
| – LANGUAGE.....  | 12 |
| – WATER HARDNESS.....  | 12 |
| – DRINK COUNTER.....   | 12 |
| Adjusting the grinding unit.....   | 12 |
| Preparation using coffee beans.....  | 13 |
| Preparation using ground coffee.....   | 13 |
| Dispensing hot water.....  | 14 |
| Preparing milk froth and warm milk.....  | 14 |
| Maintenance and daily cleaning.....  | 15 |
| – Cleaning the milk system.....  | 15 |
| – Cleaning the brewing unit.....   | 16 |
| Tips on energy saving.....   | 17 |
| Service Programmes.....  | 17 |
| – Descaling.....   | 18 |
| – Cleaning.....  | 18 |
| – Calc’n’Clean.....  | 19 |
| Frost protection.....  | 20 |
| Accessories.....   | 20 |
| Disposal.....  | 20 |
| Guarantee.....   | 20 |
| Simple troubleshooting.....  | 21 |
| Technical data.....  | 23 |

Dear Coffee Connoisseur,  
 Congratulations on purchasing this fully automatic espresso machine from Siemens. These instructions describe various models with different features.  
 Please also note the enclosed quick reference guide. It can be kept in the special storage compartment (5c) until it is needed.

## Safety instructions

**Please read the operating instructions carefully and keep them for future reference. Please pass on these manuals to the new owner if you sell the appliance. This fully automatic espresso machine is designed for preparation of small amounts of coffee for domestic use or for use in non-commercial, household-like environments, such as staff kitchens in shops, offices, agricultural and other small businesses or for use by guests at bed-and-breakfast establishments, small hotels and similar residential facilities.**

### Risk of electric shock!

Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating label.

Do not use if either the power cord or the appliance is damaged.

Use indoors at room temperature only.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Keep children away from the appliance.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

In the event of malfunction, unplug the appliance immediately.

To avoid potential hazards, repairs such as replacing a damaged cord should only be performed by our service personnel.

Never immerse the appliance or power cord in water.

Do not reach into the grinding unit.

Use the appliance only in frost-free rooms.

#### **Risk of scalding!**

The milk frother outlet (6a) gets very hot.

After use, allow to cool down first before touching.

Use this appliance only after the milk frother (6) has been fully assembled and installed.

#### **Risk of suffocation!**

Do not allow children to play with packaging material.







## Included in delivery

(see overview image at the start of the instructions)

- a** Fully automatic espresso machine TE506/TE509
- b** Quick reference guide
- c** Instruction manual
- d** Milk frother
- e** Water hardness testing strip
- f** Measuring spoon
- g** Milk container

## Overview

(see overview images **A, B, C, D** and **E** at the beginning of this instruction manual)

- 1** Bean container
- 2** Aroma cover
- 3** Selector for grind setting
- 4** Drawer  
(ground coffee/cleaning tablet)
- 5** Brewing unit (**Fig. E**)
  - a)** Brewing unit
  - b)** Door
  - c)** Storage compartment for quick reference guide
  - d)** Push button
  - e)** Lock
- 6** Milk frother (**Fig. C**) removable
  - a)** Outlet
  - b)** Rotary selector for warm milk/milk froth
  - c)** Milk tube
  - d)** Upper part
  - e)** Air nozzle
- 7** Coffee outlet, height-adjustable
- 8** Drip tray (**Fig. D**)
  - a)** Drip tray panel
  - b)** Coffee grounds container
  - c)** Drip tray for coffee outlet
  - d)** Grate for coffee outlet
- 9** Power on/off switch **O/I**
- 10** **start** button
- 11**  button
- 12**  /  /  button
- 13**  **off** /  **i** button
- 14** “Coffee strength” rotary knob
- 15** “Drink selection” rotary knob
- 16** Display
- 17** Removable water tank
- 18** Lid for water tank
- 19** Measuring spoon  
(insertion aid for water filter)
- 20** Storage compartment for measuring spoon
- 21** Power cable with storage compartment
- 22** Milk container

## Controls

### Power on/off switch O/I

The power switch **O/I** (9) is used to switch the appliance on or to switch it off fully (power supply off).

**Important:** Before switching off, run the cleaning programme or use the ☺ **off / i** button (13) to switch off.

### ☺ button

Press the ☺ button (11) to prepare two cups of the selected drink at the same time. The button can be activated for drinks without milk and without the **aromaDouble Shot** function.

### ☺ off / i button

When the ☺ **off / i** button (13) is pressed briefly, the appliance rinses and switches off. Pressing and holding down the ☺ **off / i** button (13) displays the user settings or starts the descaling and cleaning function.



### ☺ / ! button

Press the ☺ / ! button (12) to generate steam for preparing milk froth or warm milk. This button is also used to dispense hot water.


### start button

Press the **start** button (10) to begin drink preparation or to start a service programme. Press the **start** button (10) again during drink preparation to cut the dispensing process short.

### “Coffee strength” rotary knob

|   |   |
|---|---|
|  | This rotary knob (14) is used to set the coffee strength.                                       |
| ☺   | VERY MILD   |
| ☺   | MILD  |
| to  | NORMAL  |
| ☺   | STRONG  |
| ☺   | DOUBLESHOT STRONG+  |
| ☺   | DOUBLESHOT STRONG++   |
|  | With these coffee strengths the coffee is brewed in 2 stages. See “aromaDouble Shot” on page 9. |

### “Drink selection” rotary knob

|   |   |
|---|---|
|  | This rotary knob (15) is used to select the required drink and the per-cup quantity. It is also used to change user settings. |
| ☺   | Coffee-based drinks without milk:   |
| ☺   | SMALL ESPRESSO  |
| to  | ESPRESSO  |
| ☺   | SMALL CAFÉ CRÈME  |
| ☺   | CAFÉ CRÈME  |
| ☺   | LARGE CAFÉ CRÈME  |
| ☺   | Coffee-based drinks with milk:  |
| ☺   | SMALL CAPPUCCINO  |
| to  | LARGE CAPPUCCINO  |
| ☺   | SMALL MACCHIATO   |
| ☺   | MACCHIATO   |
| ☺   | LARGE MACCHIATO   |
| ☺   | RINSE MACHINE   |
| ☺   | RINSE MILK SYSTEM   |

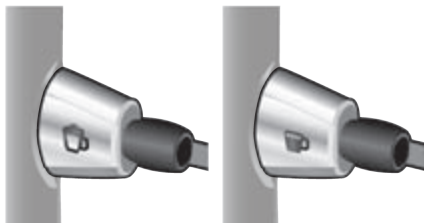
**N.B.:** If a drink is selected that cannot be prepared, INVALID COMBINATION appears in the display. Change the coffee strength or the selected drink.

### Rotary selector

To dispense milk froth – for example for a latte macchiato or cappuccino – turn the ☞ symbol to the front.

To dispense warm milk, turn the ☞ symbol to the front.

To dispense hot water, set the rotary selector to the horizontal position.



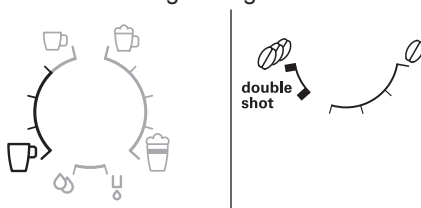
## Display messages

The display (16) shows not only the current operating status, but also various messages that give you status information or let you know when you need to take action. As soon as you have taken the necessary action, the message disappears and the menu for drink selection is displayed again.

## aromaDouble Shot

The longer the coffee is brewed, the more bitter substances and undesired aromas are released. This has a negative effect on the taste and makes the coffee less easily digestible. So for extra strong coffee the TE506/TE509 has a special aromaDouble Shot function. When half the quantity has been prepared, coffee is ground and brewed again so that only the pleasant, aromatic scents are released.

The aromaDouble Shot function is activated with the following settings:



## Before using for the first time

### General

Fill the water tank with fresh, cold, uncarbonated water only, and preferably use only beans for fully automatic coffee and espresso machines. Do not use coffee beans that have been glazed, caramelised or treated with other additives containing sugar, since they will block the brewing unit.

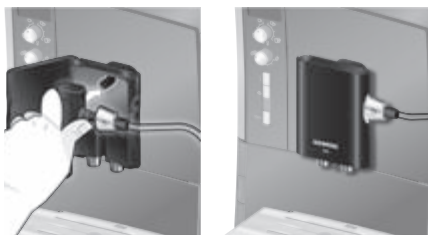
The water hardness setting can be adjusted on this appliance. The factory default setting for the water hardness is 4. Check the water hardness with the enclosed test strip. If the check reveals a value other than 4, change the setting on the appliance accordingly after switching on (see “Menu settings” WATER HARDNESS on page 12).

## Switching on the appliance

1. Remove the protective film.
2. Place the fully automatic espresso machine on a flat, water-resistant surface that can take its weight. Make sure that the machine's ventilation slots remain unobstructed.

**Important:** Only use the appliance in frost-free rooms. If the appliance has been transported or stored at temperatures below 0 °C, wait at least 3 hours before operation.

3. Pull the power cord out of the storage compartment (21) and plug in. Adjust the length of the cable by pushing it back in or pulling it out. The easiest way to do this is to place the appliance so that its back is flush with the edge of the counter and either pull the cable **downward** or push it **upward**.
4. Install the milk frother. Operate the machine only after the milk frother (6) has been fully assembled and installed.



5. Lift the lid of the water tank (18).
6. Remove and rinse the water tank (17) and fill it with fresh cold water. Do not fill above the **max** mark.
7. Replace the water tank (17) and push it firmly downward into place.
8. Close the lid of the water tank (18) again.
9. Fill the bean container (1) with coffee beans (for preparation using ground coffee, see "Preparation using ground coffee" on page 13).
10. Press the power switch **O/I** (9). The display (16) shows the menu for setting the display language.

11. Select the required display language with the upper rotary knob (15). The following languages are available:
 

|           |            |
|-----------|------------|
| ENGLISH   | NEDERLANDS |
| FRANÇAIS  | ITALIANO   |
| SVENSKA   | ESPAÑOL    |
| POLSKI    | MAGYAR     |
| TÜRKÇE    | DANSK      |
| NORSK     | SUOMI      |
| PORTUGUÊS | ČEŠTINA    |
| ΕΛΛΗΝΙΚΑ  | БЪЛГАРСКИ  |
| РУССКИЙ   |            |

12. Place a receptacle under outlet (6a).

13. Press the **start** button (10).

The language you selected is saved. The appliance heats up and rinses. Some water will run out of the coffee outlet. When the drink selection menu is shown in the display, the appliance is ready for use.

## Switching off the appliance

If the appliance has not been used for an hour, it rinses automatically and then switches off (time span can be programmed, see "Menu settings" SHUT OFF on page 12). **Exception:** The appliance switches off without rinsing if only hot water or steam were dispensed.

To switch the appliance off manually before this, press the **off / i** button (13). The appliance rinses and switches off.

**N.B.:** If the appliance is being used for the first time, a service program has been run, or the appliance has not been operated for a long period, the first beverage will not have the full aroma and should not be consumed.

When using the espresso machine for the first time, you will achieve a suitably thick and stable "crema" only after the first few cups have been dispensed.

After extended use, water droplets may form on the ventilation slots. This is normal.

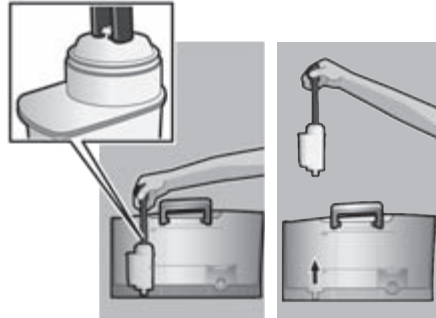
## Water filter

A water filter can prevent scale buildup. Before a new water filter is used, it must be rinsed. To do this, proceed as follows:

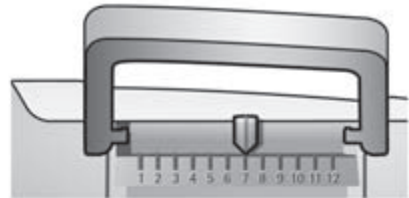
1. Press the water filter firmly into the water tank with the aid of the measuring spoon (19).
  2. Fill the water tank (17) with water up to the **max** mark.
  3. Press and hold the **off / i** button (13) for at least three seconds. The menu opens.
  4. Press the **off / i** button (13) repeatedly until the display shows **NO / OLD FILTER**.
  5. Select **ACTIVATE FILTER** with the upper rotary knob (15).
  6. Press the **start** button (10).
  7. Place a receptacle with a capacity of 0.5 litres under the outlet (6a).
  8. Press the **start** button (10).
  9. Water will now flow through the filter to rinse it.
  10. Empty the container.
- The appliance is ready to use once more.

**Note:** Rinsing the filter simultaneously activates the setting for the **CHANGE FILTER!** display.

The filter is no longer effective when the **CHANGE FILTER!** display appears, or at the latest after 2 months. It needs to be replaced for reasons of hygiene and so that there is no build-up of limescale (this could damage the appliance). Replacement filters can be obtained from retailers (TZ70003) or from customer service (467873). If no new filter is used, turn the **FILTER** setting to **No / OLD**.



**Note:** You can use the filter indicator to mark the month in which you inserted the filter. You can also mark the month in which you will need to replace the filter next (at the latest after two months).



**Note:** If the appliance has not been used for a prolonged period (e.g. vacation) the filter should be rinsed before the appliance is used again. To do so, dispense a cup of hot water and pour it away.

## Menu settings

You can adapt the appliance to your individual needs in the menu settings.

1. Hold the **off / i** button (13) down for at least 3 seconds.
2. Press the **off / i** button (13) repeatedly until the required menu item appears in the display.
3. Select the required setting with the upper rotary knob (15).
4. Confirm by pressing the **start** button (10).

To leave the menu without making any changes, turn the rotary selector to **EXIT** and press the **start** button (10).

You can set the following:

**SHUT OFF:** Here you can set the time span after which the appliance automatically switches off following the last drink preparation. A time between 15 minutes and 4 hours can be set. The default time is 1 hour, but this can be shortened to save energy.

**FILTER:** Here you can set whether a water filter is being used. If a water filter is not being used, turn the setting to **NO / OLD**. If a water filter is being used, turn the setting to **ACTIVATE FILTER**. New water filters have to be rinsed before use (see “Water filter” on page 11).

**START CALC’N’CLEAN:** The service programmes (**CALC’N’CLEAN / DESCALING / CLEANING**) can be selected manually here. Press the **start** button (10) and run the selected programme (see “Service Programmes” on page 17).

**TEMP.:** The brewing temperature (**HIGH / MIDDLE / LOW**) can be set here.

**LANGUAGE:** The display language can be set here.

**WATER HARDNESS:** The water hardness setting can be adjusted on this appliance. It is important to set the water hardness correctly, so that the appliance indicates accurately when the descaling programme should be run. The factory setting for the water hardness is 4.

You can check the water hardness using the enclosed test strip or by asking your local water supplier.

Dip the test strip briefly in water, gently shake off any drips, and check the result after one minute.

| Level | Water hardness |              |
|-------|----------------|--------------|
|       | German (°dH)   | French (°fH) |
| 1     | 1-7            | 1-13         |
| 2     | 8-14           | 14-25        |
| 3     | 15-21          | 26-38        |
| 4     | 22-30          | 39-54        |

**DRINK COUNTER:** This displays how many drinks have been dispensed since the appliance was first put into operation.

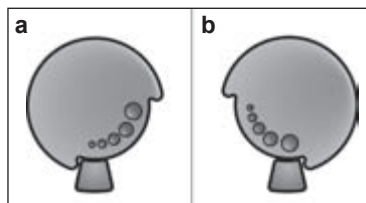
## Adjusting the grinding unit

The rotary selector (3) adjusts the grind settings from coarse to fine.

### ⚠ Warning!

Adjust the grinding unit only while it is running! Otherwise the appliance may be damaged. Do not reach into the grinding unit.

- While the grinding unit is running, adjust the rotary selector (3) from fine (**a**: Turn anticlockwise) to coarse (**b**: Turn clockwise) as required.




**Note:** The new setting will not become apparent until after the second cup of coffee.

**Tip:** For dark roast coffee beans, choose a finer grind, for lighter beans a coarser grind.

## Preparation using coffee beans

This fully automatic espresso machine grinds beans freshly for each brew.

The appliance must be ready for use. To prepare a coffee-based drink with milk, first insert the milk tube into a milk container and turn the rotary selector (6b) to “Milk froth” .

**Important:** Dried milk residue is difficult to remove, so the milk frother (6) **must be** cleaned with lukewarm water immediately after use and rinse using the RINSE MILK SYSTEM programme (see page 15).


**Tip:** If possible, use only beans for fully automatic coffee and espresso machines. For optimal quality, deep-freeze the beans or store in a cool place in sealed containers. Coffee beans can be ground while frozen.

**Important:** Fill the water tank (17) with fresh water every day. The tank (17) should always contain sufficient water for operating the appliance.

### Preparation

1. Place the pre-warmed cup(s) under the coffee outlet (7).

**Tip:** For a small espresso, always pre-heat the cup, e.g. using hot water.

2. Select the required coffee and the required per-cup quantity by turning the upper rotary knob (15). The selected coffee and the per-cup quantity are shown in the display.
3. Select the required coffee strength by turning the lower rotary knob (14). The selected coffee strength is shown in the display. To prepare two cups at the same time, press the  button (11) (only for drinks without milk and without the aromaDouble Shot function).
4. Press the **start** button (10).


Coffee is brewed and then poured into the cup(s).

**N.B.:** With some settings the coffee is prepared in two stages (see “aromaDouble Shot” on page 9). Wait until the procedure is fully completed.

Press the **start** button (10) again to cut the brewing process short.

## Preparation using ground coffee

This fully automatic espresso machine can also be operated with ground coffee (not instant coffee powder).

The appliance must be ready for use. To prepare a coffee-based drink with milk, first insert the milk tube into a milk container and turn the rotary selector (6b) to “Milk froth” .

**N.B.:** The aromaDouble Shot function cannot be used when coffee is prepared using ground coffee.

**Important:** Dried milk residue is difficult to remove, so the milk frother (6) **must be** cleaned with lukewarm water immediately after use and rinse using the RINSE MILK SYSTEM programme (see page 15).

**Important:** Fill the water tank (17) with fresh water every day. The tank (17) should always contain sufficient water for operating the appliance.

### Preparation

1. Open the drawer (4).
2. Pour in no more than 2 level measuring spoons of ground coffee.  
**Warning:** Do not use whole beans or instant coffee.
3. Close the drawer (4).

- Select the required drink by turning the upper rotary knob (15) (only one cup possible).
- Press the **start** button (10). Coffee is brewed and then poured into the cup.

**N.B.:** Repeat the procedure for another cup of coffee. If no coffee is taken within 90 seconds, the brewing chamber empties automatically to avoid overfilling. The appliance rinses.

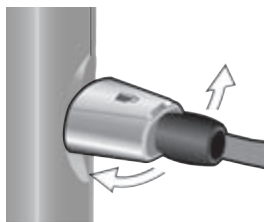
## Dispensing hot water





### Risk of burns!

The milk frother (6) gets very hot. Hold the milk frother (6) by the plastic part only.

The appliance must be ready for use.

- Place the pre-warmed cup or glass under the outlet of the milk frother (6).
- Set the rotary selector (6b) to the horizontal position.



- Press and hold the  /  button (12) for approx. 3 seconds. The appliance heats up. Hot water runs out of the milk frother outlet (6) for about 40 seconds.
- Press the  /  button (12) again to cut the process short.



## Preparing milk froth and warm milk

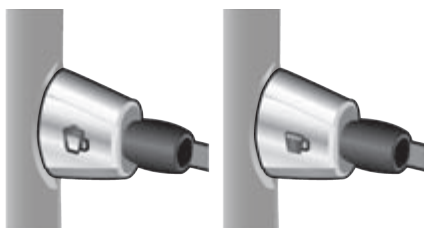
### Risk of burns!





The milk frother (6) gets very hot. Hold the milk frother (6) by the plastic part only.

**Tip:** You can foam the milk first and then dispense coffee, or foam the milk separately and pour it onto the coffee.

The appliance must be ready for use.



- Place a pre-warmed cup under outlet (6a).
- Insert the milk tube (6c) into a milk container.
- Turn the rotary selector (6b) to “Milk froth”  or “Warm milk” .



- Press the  /  button (12). The  /  button (12) flashes and the appliance now heats up for approx. 20 seconds.

### Risk of burns!

Milk froth or warm milk comes out of the milk frother (6) at high pressure. Splashes of milk can scald. Do not touch the outlet (6a) or aim it at anyone.

- End the process by pressing the  /  button (12).

**Tip:** For optimal milk froth quality, use cold milk with a fat content of at least 1.5 % if possible.

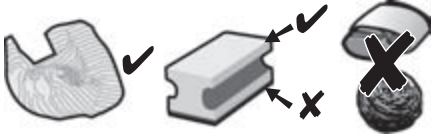
**Important:** Dried milk residue is difficult to remove, so the milk frother (6) **must be** cleaned with lukewarm water immediately after use and rinse using the RINSE MILK SYSTEM programme (see page 15).

## Maintenance and daily cleaning

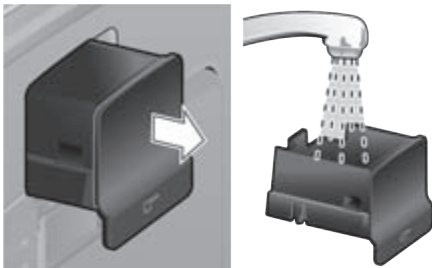
### ⚠ Risk of electric shock!

Unplug the appliance before cleaning it. Never immerse the appliance in water. Do not use a steam cleaner.

- Wipe the outside of the appliance with a soft, damp cloth.
- Do not use abrasive cloths or cleaning agents.
- Always remove any limescale, coffee, milk or descaling fluid residue immediately. Such residue can cause corrosion.



- Pull the drip tray (8c) with the coffee grounds container (8b) forward and out. Remove the panel (8a) and the grate (8d). Empty and clean the drip tray and coffee grounds container.
- Remove drawer (4) and clean.



- **Do not put the following items in the dishwasher:** cover of the storage compartment (5c), drip tray panel (8a), drawer (4), brewing unit (5a).
- The following items are dishwasher-safe: drip tray for coffee outlet (8c),

coffee grounds container (8b), grate for coffee outlet (8d), aroma cover (2) and measuring spoon (19).

- Wipe out the inside of the appliance (tray holders and drawer).

**Important:** Drip tray for coffee outlet (8c) and coffee grounds container (8b) should be emptied and cleaned daily to prevent mould from developing.

**N.B.:** If the appliance is cold when switched on with the power switch **O/I** (9) or if it switches off automatically after coffee has been dispensed, it rinses automatically. In other words the system cleans itself.

**Important:** If the appliance has not been used for a prolonged period of time (e.g. after a vacation), clean the entire appliance thoroughly, including the milk system and brewing unit.

**Do not** put the lid and the insulating cover of the milk container (22) **in the dishwasher**. The inside of the milk container is dishwasher-safe.

### Cleaning the milk system

If the milk system was not cleaned after milk has been dispensed, after a certain amount of time the message **CLEAN MILK SYSTEM!** will appear on the display. Clean the milk system immediately after use! To clean, leave the rotary selector (6b) in the same position it was in when last used. To pre-clean the milk system automatically:

1. Select  $\frac{1}{2}$  by turning the rotary knob (15).
2. Place a tall, empty container under the outlet (6a).
3. Push the outlet as close as possible to the container.
4. Place the end of the milk tube (6c) into the container.
5. Press the **start** button (10).

The machine automatically releases water into the container and vacuums it up again via the milk tube to rinse the milk system.

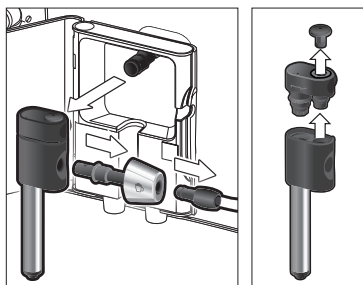
The rinse procedure stops automatically after about 1 minute.

6. Empty the container and clean the milk tube (6c).

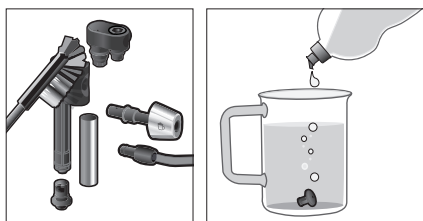
In addition to this, clean the milk system thoroughly at regular intervals (by hand or in the dishwasher).

Dismantling the milk system for cleaning:

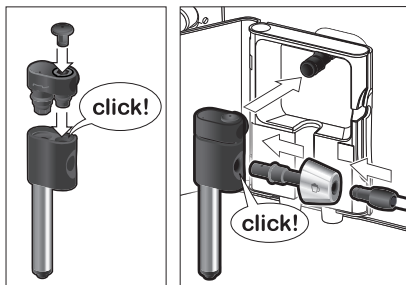
1. Pull the milk frother (6) forward out of the appliance.
2. Dismantle the milk frother into its individual parts (6a to 6d) (see **figure C** at the start of the operating instructions).



3. Clean the individual parts with a detergent solution and a soft brush. If necessary, soak in a warm detergent solution.



4. Rinse all parts with clear water and dry them.
5. Reassemble all the parts and replace fully in the appliance.



### ⚠ Risk of scalding!

Use this appliance only after the milk frother (6) has been fully assembled and installed.

### Cleaning the brewing unit

Clean the brewing unit regularly!

To pre-clean the brewing unit automatically:

1. Select ☺ by turning the rotary knob (15).
2. Place an empty glass under outlet (6a).
3. Press the **start** button (10).

The appliance rinses.

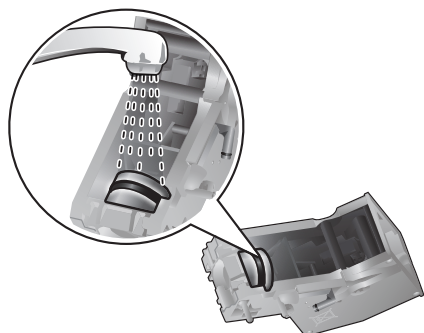
In addition to the automatic cleaning programme, the brewing unit (5a) should be removed regularly for cleaning.

(See **figure E** at the start of the operating instructions.)

1. Switch the appliance off at the power on/off switch **O/I** (9). No buttons are lit.
2. Open the door (5b) to the brewing unit.
3. Slide the red lock (5e) on the brewing unit completely to the left.
4. Press the red button (5d), grasp the brewing unit by the recessed grips and remove carefully.
5. Rinse the brewing unit (5a) thoroughly under running water.





6. Hold the brewing unit sieve under the running water.



**Important:** Do not clean with detergent or other cleaning agents and do not put it in the dishwasher.

7. Wipe out the inside of the appliance thoroughly with a damp cloth and remove any coffee residues.
8. Allow the brewing unit (5a) and the inside of the appliance to dry.
9. Reinsert the brewing unit (5a) fully into the appliance.
10. Slide the red lock (5e) fully to the right and close the door (5b).

## Tips on energy saving

- The fully automatic espresso machine switches off automatically after one hour (factory setting). The default time of one hour can be shortened (see “Menu settings” SHUT OFF on page 12).
- Switch off the fully automatic espresso machine when not in use. To do this, press the  **off** /  button (13). The appliance rinses and switches off.
- If possible, do not interrupt coffee or milk froth dispensing. Cutting the coffee or milk froth dispensing process short results in higher energy consumption and in more residual water collecting in the drip tray.
- Descale the appliance regularly to avoid a build-up of limescale. Limescale residue results in higher energy consumption.

## Service Programmes

**Tip:** Refer also to the quick reference guide in the storage compartment (5c).

Depending on usage, the following messages will appear on the display at certain intervals:

DESCALE REQUIRED!

or

CLEAN REQUIRED!

or

CALC'N'CLEAN REQUIRED!

The appliance should be cleaned or descaled immediately using the corresponding programme. You also have the option of combining both processes with the Calc'n'Clean function (see “Calc'n'Clean” on page 19). If the service programme is not run as instructed, the appliance may be damaged.

### **Warning!**

Each time you run the service programme, you should follow the instructions for using the descaling and cleaning agents. Please observe the safety instructions on the packaging of the cleaning agent.

Never interrupt the service programme!

Do not drink the liquids!

Never use vinegar, vinegar-based products, citric acid or citric acid-based products!

Never put descaling tablets or other descaling agents in the ground coffee drawer or the drawer for cleaning tablets (4)!

**Specially developed descaling and cleaning tablets are available from retailers or customer service.**

| Order number      | Retail  | Customer service |
|-------------------|---------|------------------|
| Cleaning tablets  | TZ60001 | 310575           |
| Descaling tablets | TZ60002 | 310967           |

## Descaling

Duration: approx. 25 minutes.

**Important:** If there is a filter in the water tank (17), it needs to be removed before the descaling programme is run.

If the message **DESCALE REQUIRED!** appears on the display, press the **off / i** button (13) for 3 seconds and then press the **start** button (10). The descaling programme will start.

To descale the appliance before being prompted, press the **off / i** button (13) for at least 3 seconds. Then press the **off / i** button (13) briefly twice. Turn the upper rotary knob (15) until **START DESCALING** appears in the display. To start the descaling procedure, press the **start** button (10). The display will guide you through the programme.

EMPTY DRIP TRAY  
INSERT DRIP TRAY

- Empty drip tray (8) and replace them.

**N.B.:** If the water filter is activated, the display will prompt you to remove the filter and then press the **start** button (10) again. Remove the filter now if you have not already done so. Press the **start** button (10).

FILL DESCALER  
PRESS START

- Pour lukewarm water into the empty water tank (17) up to the **0,5l** mark and dissolve 2 Siemens descaling tablets in it.
- Press the **start** button (10).

PLACE CONTAINER  
PRESS START

- Place a receptacle with a capacity of at least 0.5 litres under the outlet (6a).
- Press the **start** button (10).

DESCALE IN PROGRESS

The descaling programme will now run for about 20 minutes.

CLEAN / FILL WATER TANK  
PRESS START

- Rinse the water tank (17) and refill it with fresh water up to the **max** mark.
- Press the **start** button (10).

DESCALE IN PROGRESS

The descaling programme now runs for about 3 minutes and rinses the appliance.

EMPTY DRIP TRAY  
INSERT DRIP TRAY

- Empty drip tray (8) and replace them. Replace the filter if one is being used. The appliance has completed descaling and is ready for use again.

**Important:** Wipe down the appliance using a soft, damp cloth to immediately remove any descaler residue. Such residue can cause corrosion. New sponge cloths may contain salts. Salts can cause rust film on stainless steel and must therefore be washed out thoroughly before use.

## Cleaning

Duration: approx. 10 minutes.

If the message **CLEAN REQUIRED!** appears on the display, press the **off / i** button (13) for 3 seconds and then press the **start** button (10). The cleaning programme will start. To clean the appliance before being prompted, press the **off / i** button (13) for at least 3 seconds. Then press the **off / i** button (13) briefly twice. Turn the upper rotary knob (15) until **START CLEANING** appears in the display. To start the cleaning procedure, press the **start** button (10). The display will guide you through the programme.

EMPTY DRIP TRAY  
INSERT DRIP TRAY

- Empty drip tray (8) and replace them.

CLEANING IN PROGRESS  
The appliance rinses twice.

## OPEN DRAWER

- Open the drawer (4).

## FILL CLEANER

- Drop a Siemens cleaning tablet in the drawer (4) and close.

## CLEANING IN PROGRESS

The cleaning programme will now run for about 8 minutes.

## EMPTY DRIP TRAY

## INSERT DRIP TRAY


- Empty drip tray (8) and replace them. The appliance has finished cleaning is ready for use again.



**Calc'n'Clean**

Duration: approx. 35 minutes.

Calc'n'Clean combines the separate functions of descaling and cleaning. If both programmes are due to be run soon, the espresso machine automatically suggests this service programme.

**Important:** If there is a filter in the water tank (17), it needs to be removed before the service programme is run.

If the message **CALC'N'CLEAN REQUIRED!** appears on the display, press the  **off / i** button (13) for 3 seconds and then press the **start** button (10). The service programme will start.

To run Calc'n'Clean before being prompted, press the  **off / i** button (13) for at least 3 seconds. Then press the  **off / i** button (13) briefly twice. Turn the upper rotary knob (15) until **START CALC'N'CLEAN** appears in the display. To start Calc'n'Clean, press the **start** button (10).

The display will guide you through the programme.

## EMPTY DRIP TRAY

## INSERT DRIP TRAY

- Empty drip tray (8) and replace them.

## CALC'N'CLEAN IN PROGRESS

The appliance rinses twice.

## OPEN DRAWER

- Open the drawer (4).

## FILL CLEANER

- Drop a Siemens cleaning tablet in the drawer (4) and close.

**N.B.:** If the water filter is activated, the display will prompt you to remove the filter and then press the **start** button (10) again. Remove the filter now if you have not already done so. Press the **start** button (10).

## FILL DESCALER

## PRESS START

- Pour lukewarm water into the empty water tank (17) up to the **0,5l** mark and dissolve 2 Siemens descaling tablets in it.
- Press the **start** button (10).

## PLACE CONTAINER

## PRESS START

- Place a receptacle with a capacity of at least 1 litre under the outlet (6a).
- Press the **start** button (10).

## CALC'N'CLEAN IN PROGRESS

The descaling programme will now run for about 22 minutes.

## CLEAN / FILL WATER TANK

## PRESS START

- Rinse the water tank (17) and refill it with fresh water up to the **max** mark.
- Press the **start** button (10).

## CALC'N'CLEAN IN PROGRESS

The descaling programme now runs for about 10 minutes and rinses the appliance.

## EMPTY DRIP TRAY

## INSERT DRIP TRAY

- Empty drip tray (8) and replace them.


Replace the filter if one is being used. The appliance has finished cleaning is ready for use again.

**Important:** Wipe down the appliance using a soft, damp cloth to immediately remove any descaler residue. Such residue can cause corrosion. New sponge cloths may contain salts. Salts can cause rust film on stainless steel and must therefore be washed out thoroughly before use.

## Frost protection

**⚠ To avoid damage from low temperatures during transport and storage, the appliance must be completely emptied first.**

**Note:** The appliance must be ready for use and the water tank (17) filled.

1. Place a large receptacle under outlet (6a).
2. Press the  button (12) and allow the appliance to steam for about 15 seconds.
3. Switch the appliance off at the power on/off switch **O/I** (9).
4. Empty the water tank (17) and the drip tray (8).

## Accessories

The following accessories can be obtained from retailers and customer service.

| Order number               | Retail  | Customer service |
|----------------------------|---------|------------------|
| Cleaning tablets           | TZ60001 | 310575           |
| Descaling tablets          | TZ60002 | 310967           |
| Water filters              | TZ70003 | 467873           |
| Milk container (insulated) | TZ70009 | 673480           |

## Disposal

Dispose of packaging in an environmentally-friendly manner. This appliance is labelled in accordance with the European Directive 2002/96/EG relating to waste electrical and electronic equipment – WEEE.

The directive provides the framework for the EU-wide take-back and disposal of end-of-life appliances. Please ask your specialist retailer about current disposal facilities.

## Guarantee

The guarantee conditions for this appliance are as defined by our representative in the country in which it is sold. Details regarding these conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

Right of modification reserved.

## Simple troubleshooting

| Problem  | Cause  | Solution   |
|--|--|--|
| Display shows REFILL BEANS! although the bean container (1) is full, or the grinding unit does not grind the beans.                                | Beans are not falling into the grinding unit (beans too oily). | Gently tap the bean container (1).<br>Change the type of coffee if necessary.<br>When the bean container (1) is empty, wipe it with a dry cloth. |
| No hot water dispensed.  | The milk frother (6) is soiled.                                | Clean the milk frother (6), see "Maintenance and daily cleaning".  |
| Too little or no milk froth or the milk frother (6) does not draw the milk in.   | The milk frother (6) is soiled.                                | Clean the milk frother (6), see "Maintenance and daily cleaning".  |
|  | Milk unsuitable for frothing.                                  | Use low-fat milk (1.5 % fat).  |
|  | The milk frother (6) is not correctly assembled.               | Wet the milk frother parts and press together firmly.  |
|  | Build-up of limescale in the appliance.                        | Descal the appliance using two descaling tablets, if necessary repeat the procedure.   |
| Coffee dispensing slows to a trickle or stops completely.  | Coffee is ground too finely. Pre-ground coffee is too fine.    | Adjust the grinding unit to a coarser setting. Use coarser pre-ground coffee.  |
|  | Build-up of limescale in the appliance.                        | Descal the appliance.  |
| Coffee has no "crema".   | Unsuitable type of coffee.                                     | Use a type of coffee with a higher proportion of robusta beans.  |
|  | The beans are no longer fresh.                                 | Use fresh beans.   |
|  | The grinding setting is not suitable for the beans.            | Adjust grinding setting to fine.   |
| <b>If you are unable to solve the problem, please call the hotline.<br/>You will find the telephone numbers at the back of these instructions.</b> |  |  |

## Simple troubleshooting

| Problem  | Cause   | Solution  |
|--|---|---|
| Coffee is too “acidic”.  | The grinding setting is too coarse or the pre-ground coffee is too coarse.                                      | Adjust the grinding unit to a finer setting or use finer pre-ground coffee.                               |
|  | Unsuitable type of coffee.  | Use a darker roast.   |
| Coffee is too “bitter”.  | The grinding setting is too fine or the pre-ground coffee is too fine.  | Adjust the grinding unit to a coarser setting or use coarser pre-ground coffee.                           |
|  | Unsuitable type of coffee.  | Change type of coffee used.   |
| Display shows<br>ERROR<br>CALL HOTLINE                             | The appliance has a fault.  | Please call the hotline.  |
| The water filter does not stay in position in the water tank (17). | The water filter is not mounted correctly.  | Firmly press the water filter straight down into the tank connection.                                     |
| Display shows<br>CHECK<br>WATER TANK                               | Water tank has been incorrectly inserted or the new water filter has not been rinsed according to instructions. | Insert the water tank correctly or rinse the water filter according to instructions and then switch on.   |
| The coffee grounds are not compact and are too wet.                | The grinding setting is too fine or too coarse, or not enough ground coffee has been used.                      | Adjust the grinding unit to a coarser or finer setting, or use 2 level measuring spoons of ground coffee. |
| Display shows<br>CLEAN BREWING UNIT                                | Brewing unit (5) is soiled.   | Clean brewing unit (5).   |
|  | Too much pre-ground coffee in the brewing unit (5).   | Clean brewing unit (5). (Pour in no more than 2 level measuring spoons of ground coffee).                 |
|  | The brewing unit's mechanism is stiff.  | Remove and clean the brewing unit, see “Maintenance and daily cleaning”.                                  |
| Coffee or milk froth quality varies considerably.                  | Build-up of limescale in the appliance.   | Descal the appliance with two descaling tablets as described in the instructions.                         |

**If you are unable to solve the problem, please call the hotline.**

**You will find the telephone numbers at the back of these instructions.**





## Simple troubleshooting

| Problem   | Cause   | Solution  |
|---|---|---|
| Water dripped onto the inner floor of the appliance when the drip tray (8) was removed.   | Drip tray (8) removed too early.                    | Wait a few seconds after the last drink was dispensed before removing the drip tray (8).  |
| Display shows INSERT BREWING UNIT   | Brewing unit (5) is missing or was not recognised.  | Switch off the appliance with the brewing unit (5) in place, wait three seconds and switch on the appliance.  |
| Restore the unit to its original factory settings ("Reset").  | You changed some settings and want to discard them. | Turn off the unit with the power on/off switch <b>O/I</b> (9). Press and hold the <b>off / i</b> (13) and the <b>☺ / !</b> (12) button and turn the appliance on with the power on/off switch <b>O/I</b> (9). Confirm by pressing the start button <b>start</b> (10). The factory settings are now activated. |
| <p><b>If you are unable to solve the problem, please call the hotline.</b><br/> <b>You will find the telephone numbers at the back of these instructions.</b></p> |   |   |

## Technical data

|   |                      |
|---|----------------------|
| Power connection (voltage/frequency)          | 220-240 V / 50-60 Hz |
| Heater wattage                                | 1600 W               |
| Maximum static pump pressure                  | 15 bar               |
| Maximum water tank capacity (without filter)  | 1.7 liters           |
| Maximum capacity of the coffee bean container | 300 grams            |
| Length of power cable                         | 100 cm               |
| Dimensions (H x W x D)                        | 385 x 280 x 479 mm   |
| Weight, empty                                 | 9.3 kg               |
| Type of grinding unit                         | Ceramic              |

## Sommaire

|  |    |
|--|----|
| Contenu de l'emballage.....  | 25 |
| Présentation .....   | 25 |
| Éléments de commande.....  | 26 |
| - Interrupteur électrique <b>O/I</b> .....   | 26 |
| - Touche  .....   | 26 |
| - Touche  <b>off / i</b> .....  | 26 |
| - Touche  /  ..... | 26 |
| - Touche <b>start</b> .....  | 26 |
| - Sélecteur rotatif « Arôme du café ».....   | 26 |
| - Sélecteur rotatif « Sélection de la<br>boisson » .....   | 26 |
| - Sélecteur rotatif .....  | 27 |
| Messages à l'écran.....  | 27 |
| aromaDouble Shot.....  | 27 |
| Avant la première utilisation .....  | 27 |
| Filtre eau.....  | 28 |
| Réglages menu .....  | 29 |
| - ARRÊT .....  | 29 |
| - FILTRE .....   | 30 |
| - DÉMARRER CALC'N'CLEAN .....  | 30 |
| - TEMP .....   | 30 |
| - LANGUE.....  | 30 |
| - EAU DURETÉ.....  | 30 |
| - COMPTEUR DE BOISSONS .....   | 30 |
| Régler la finesse de la mouture.....   | 30 |
| Préparation avec du café en grains.....  | 31 |
| Préparation à partir de café moulu .....   | 31 |
| Préparer de l'eau chaude .....   | 32 |
| Préparer de la mousse<br>de lait et du lait chaud.....   | 32 |
| Entretien et nettoyage quotidien.....  | 33 |
| - Nettoyage du mousser de lait .....   | 33 |
| - Nettoyer l'unité de percolation.....   | 34 |
| Conseils pour économiser l'énergie .....   | 35 |
| Programmes de maintenance .....  | 36 |
| - Détartrage .....   | 36 |
| - Nettoyage.....   | 37 |
| - Calc'n'Clean.....  | 38 |
| Protection contre le gel.....  | 39 |
| Accessoires .....  | 39 |
| Mise au rebut .....  | 39 |
| Garantie.....  | 39 |
| Éliminer soi-même les problèmes simples ..   | 40 |
| Caractéristiques techniques .....  | 42 |

Chère amatrice de café,  
cher amateur de café.

Félicitation pour avoir choisi la cafetière  
Siemens.

Ce mode d'emploi décrit différents modèles  
qui se différencient par leur niveau  
d'équipement.

Veuillez également tenir compte du Mémento  
fourni. Un logement (5c) a été prévu pour  
le conserver à portée de main dans la  
machine.

## Consignes de sécurité

**Lire attentivement le mode d'emploi, se  
conformer à ses indications et le conser-  
ver à portée de la main ! Si vous remettez  
l'appareil à un tiers, veuillez-y joindre les  
notices.**

**Cette machine Espresso tout automa-  
tique est conçue pour la préparation de  
quantités usuelles, dans le cadre d'un  
foyer ou d'un usage non-commercial  
de type domestique. Citons par ex. les  
cuisines du personnel dans les com-  
merces, bureaux, exploitations agricoles  
et établissements artisanaux ainsi que  
les clients de pensions, petits hôtels et  
toute autre résidence de type similaire.**

### **Risque de choc électrique !**

Pour le raccordement et l'utilisation de la  
machine, respecter impérativement les indi-  
cations figurant sur la plaque signalétique.  
N'utiliser la machine que si le cordon élec-  
trique et la machine ne présentent aucun  
dommage.

N'utiliser la machine qu'à l'intérieur de lo-  
caux, à température ambiante.

Ne pas confier l'appareil à des enfants ou  
à des personnes aux capacités senso-  
rielles ou intellectuelles diminuées ou ne  
disposant pas d'une expérience ou d'une  
connaissance suffisante, sauf si elles le  
font sous surveillance ou si elles ont bé-  
néficié préalablement d'une information

à propos de la manipulation de l'appareil de la part de la personne responsable de leur sécurité.

Bien surveiller les enfants afin de les empêcher de jouer avec l'appareil.

En cas de défaut, débrancher immédiatement le cordon électrique. Les réparations sur la machine, par ex. le remplacement du cordon électrique, doivent être effectuées uniquement par notre Service après-vente afin d'éliminer tous les risques. Ne jamais plonger la machine ou le cordon électrique dans l'eau.

Ne pas glisser les doigts à l'intérieur du moulin.

Utiliser la machine uniquement dans des locaux à l'abri du gel.

### **Risque de brûlure !**

L'embout (6a) du mouseeur de lait devient brûlant. Après utilisation, bien laisser refroidir la buse avant de la saisir.

N'utilisez la machine que lorsque le mouseeur de lait (6) est entièrement monté et installé.

### **Risque d'étouffement !**

Ne pas laisser les enfants jouer avec les emballages.





## Contenu de l'emballage

(voir l'illustration figurant au début du présent Mode d'emploi)

- a) Machine à café TE506/TE509
- b) Mémento
- c) Mode d'emploi
- d) Mousseur lait
- e) Bandelette pour déterminer la dureté de l'eau
- f) Cuillère-dose
- g) Réservoir de lait

## Présentation


(voir les illustrations de vue d'ensemble **A, B, C, D** et **E** au début de la notice)

- 1 Bac à café
- 2 Couvercle préservateur d'arôme
- 3 Sélecteur de réglage de finesse de mouture
- 4 Tiroir à café  
(café en poudre/pastille de nettoyage)
- 5 Unité de percolation (**figure E**)
  - a) Unité de percolation
  - b) Volet
  - c) Logement du Mémento
  - d) Bouton poussoir
  - e) Verrouillage
- 6 Mousseur de lait amovible (**figure C**)
  - a) Embout
  - b) Sélecteur rotatif Lait chaud/ Mousse de lait
  - c) Flexible Lait
  - d) Partie supérieure
  - e) Buse à air
- 7 Bec verseur du café, réglable en hauteur
- 8 Bac collecteur (**figure D**)
  - a) Support des bacs collecteurs
  - b) Récipient pour marc de café
  - c) Bac collecteur du bec verseur du café
  - d) Grille bec verseur du café
- 9 Interrupteur électrique **O/I**
- 10 Touche **start**
- 11 Touche 
- 12 Touche  / 
- 13 Touche  **off / i**
- 14 Sélecteur rotatif « Arôme du café »
- 15 Sélecteur rotatif « Sélection de la boisson »
- 16 Ecran
- 17 Réservoir d'eau amovible
- 18 Couvercle du réservoir d'eau
- 19 Cuillère-dose (sert de poignée pour placer le filtre d'eau)
- 20 Logement de la cuillère-dose
- 21 Cordon électrique et logement
- 22 Réservoir de lait


## Éléments de commande

### Interrupteur électrique O/I



L'interrupteur réseau **O/I** (9) permet de mettre en marche et d'arrêter entièrement la machine (alimentation électrique coupée).

**Important** : Avant d'arrêter la machine, lancer un programme de rinçage ou bien utiliser la touche  **off / i** (13).


### Touche

Appuyer sur la touche  (11) pour préparer simultanément deux tasses de la boisson sélectionnée. La touche est utilisable pour les boissons sans lait et sans fonction **aromaDouble Shot**.

### Touche off / i

Appuyer brièvement sur la touche  **off / i** (13) pour effectuer un rinçage et arrêter la machine. Appuyer de manière prolongée sur la touche  **off / i** (13) pour afficher les réglages utilisateur ou pour lancer un cycle de détartrage et de nettoyage.

### Touche / !\

Appuyer sur la touche  / !\ (12) pour produire de la vapeur, nécessaire pour la production de mousse de lait ou de lait chaud. Cette touche permet également de prélever de l'eau chaude.

### Touche **start**

Appuyer sur la touche **start** (10) pour lancer la préparation d'une boisson ou pour effectuer un programme de Service.

Pour réduire la quantité de boisson appuyer de nouveau sur la touche **start** (10) en cours de préparation.

## Sélecteur rotatif « Arôme du café »



Le sélecteur rotatif (14) sert à régler l'arôme du café.



TRÈS DOUX

DOUX



NORMAL

FORT



DOUBLESHOT FORT +

DOUBLESHOT FORT ++



Avec ces réglages de l'arôme, le café est préparé en 2 étapes. Voir point « aromaDouble Shot », page 27.

## Sélecteur rotatif « Sélection de la boisson »



Le sélecteur (15) permet de sélectionner la boisson et la quantité. Il permet aussi de modifier les réglages de l'utilisateur.



Boisson café sans lait :

PETIT ESPRESSO

ESPRESSO



PETIT CAFÉ CRÈME

CAFÉ CRÈME



GRAND CAFÉ CRÈME



Boisson café avec lait :

PETIT CAPPUCCINO

GRAND CAPPUCCINO



PETIT MACCHIATO

MACCHIATO



GRAND MACCHIATO



RINÇAGE MACHINE



RINCER SYST.DE LAIT

**Remarque :** Lorsqu'il est sélectionné une boisson impossible à préparer, l'écran affiche COMBINAISON NON VALIDE. Modifier l'arôme du café ou la sélection de la boisson.

### Sélecteur rotatif

Pour prélever de la mousse de lait – par exemple pour préparer du Latte Macchiato ou un Cappuccino – tourner le symbole ☕ vers l'avant. Pour prélever du lait chaud, tourner le symbole ☕ vers l'avant. Pour prélever de l'eau chaude, placer le sélecteur horizontalement.



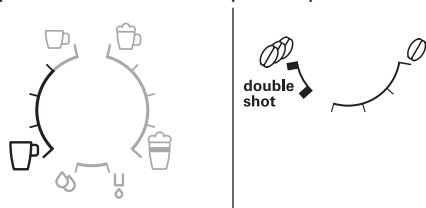
## Messages à l'écran

En plus de l'état de fonctionnement actuel, l'écran (16) affiche également différents messages qui correspondent à des informations d'état ou qui vous demandent d'intervenir. Dès que vous avez effectué l'opération nécessaire, le message disparaît et le menu de sélection des boissons s'affiche de nouveau.

## aromaDouble Shot

Plus la percolation du café dure longtemps, plus les substances amères et les arômes indésirables sont prononcés. Cela a un effet négatif sur le goût et rend le café moins digeste. La TE506/TE509 dispose donc d'une fonction spéciale, aromaDouble Shot pour préparer un café très fort. Une fois que la moitié de la quantité a été préparée, la machine moule de nouveau du café et effectue une percolation. Cela permet de ne développer que les arômes parfumés et très digestes du café.

Pour activer la fonction aromaDouble Shot, procéder comme indiqué ci-après :



## Avant la première utilisation

### Généralités

N'utiliser que de l'eau pure et froide, sans gaz carbonique, et de préférence un mélange de café adapté, pour espresso ou machine à café. Ne pas employer des grains de café avec glaçage, des grains caramélisés ou enrobés d'une substance sucrée quelconque ; ils encrassent et obturent l'unité de percolation.

Sur cette machine, il existe un réglage de la dureté de l'eau. En usine, la machine est réglée sur la dureté 4. Se servir de la bandelette fournie pour déterminer la dureté de l'eau.

Si le contrôle donne une valeur différente de 4, il faut programmer la machine en conséquence après la mise en service (voir EAU DURETÉ point « Réglages menu », page 30).

### Mise en service de la machine

1. Retirer le film de protection existant.
2. Placer la machine à café sur un plan horizontal, suffisamment solide pour supporter son poids et résistant à l'eau. Assurez-vous que la fente de ventilation de la machine n'est pas obstruée.

**Important :** Utiliser l'appareil uniquement dans des locaux hors gel. Dans le cas où l'appareil a été transporté ou entreposé à des températures en dessous de 0 °C, attendre au moins 3 heures avant la mise en service de l'appareil.

3. Extraire du logement (21) la longueur de cordon électrique nécessaire et brancher dans une prise. Pour ajuster la longueur du cordon, il suffit de le tirer ou de le repousser à l'intérieur. Pour cela, placer la machine sur un bord de table, par ex., et tirer le câble **vers le bas** ou le pousser **vers le haut**.
4. Installez le mousseur de lait. N'utilisez la machine que lorsque le mousseur de lait (6) est entièrement monté et installé.



5. Rabattre vers le haut le couvercle du réservoir d'eau (18).
6. Retirer le réservoir d'eau (17), le rincer et le remplir d'eau froide. Ne pas dépasser le repère **max**.
7. Placer le réservoir d'eau (17) bien vertical et appuyer pour le faire descendre.
8. Refermer le couvercle du réservoir d'eau (18).
9. Remplir de café en grains le bac à café (1) (pour la préparation à partir de café moulu, voir point « Préparation à partir de café moulu », page 31).
10. Appuyer sur l'interrupteur électrique **O/I** (9). L'écran (16) affiche le menu de réglage de la langue d'affichage.
11. A l'aide du sélecteur (15), choisir la langue d'affichage souhaitée. Les langues suivantes sont disponibles :
 

|           |            |
|-----------|------------|
| ENGLISH   | NEDERLANDS |
| FRANÇAIS  | ITALIANO   |
| SVENSKA   | ESPAÑOL    |
| POLSKI    | MAGYAR     |
| TÜRKÇE    | DANSK      |
| NORSK     | SUOMI      |
| PORTUGUÊS | ČEŠTINA    |
| ΕΛΛΗΝΙΚΑ  | БЪЛГАРСКИ  |
| РУССКИЙ   |            |

12. Placer un récipient sous l'embout (6a).
13. Appuyer sur la touche **start** (10). La langue sélectionnée est enregistrée. La machine chauffe et effectue un rinçage. Un peu d'eau s'écoule à partir du bec verseur du café. Lorsque la sélection de boisson apparaît à l'écran, la machine est prête à fonctionner.

### Arrêter la machine

Lorsque la machine est restée inutilisée durant une heure, elle effectue automatiquement un rinçage et s'arrête (durée réglable, voir ARRÊT point « Réglages menu », page 29).

**Exception :** Lorsque vous avez prélevé de l'eau chaude ou de la vapeur, la machine s'arrête sans effectuer de nettoyage.

Pour arrêter la machine manuellement, appuyer sur la touche **off / i** (13). La machine effectue un rinçage et s'arrête.

**Remarque :** Lors de la première utilisation de la machine ou après un programme de service ou encore après une longue période d'inutilisation, la première tasse préparée n'a pas encore son plein arôme. Il ne faut donc pas la boire.

Une fois effectuée la mise en service de la machine, la présence d'une mousse dense et fine sur le café n'est obtenue qu'après avoir préparé plusieurs tasses.

Après une utilisation extensive, il peut se former des gouttelettes d'eau sur les fentes de ventilation. C'est un phénomène normal.

### Filtre eau

L'utilisation d'un filtre à eau peut diminuer la formation de dépôts calcaires. Avant d'utiliser un nouveau filtre à eau il faut tout d'abord effectuer un rinçage. Pour cela, procéder comme indiqué ci-après.

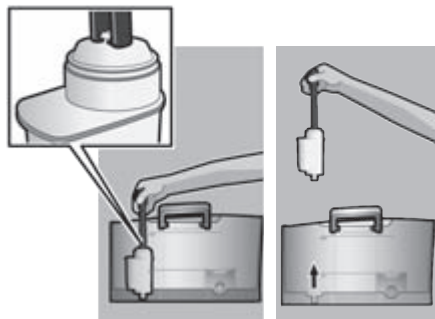
1. En s'aidant de la cuillère dose (19), bien insérer le filtre à eau dans le réservoir d'eau.
2. Remplir d'eau le réservoir (17) jusqu'au repère **max**.
3. Maintenez appuyé le bouton **off / i** (13) durant au moins trois secondes. Le menu s'ouvre.
4. Appuyez plusieurs fois sur le bouton **off / i** (13) jusqu'à ce que l'écran affiche **SANS/ANCIEN FILTRE**.
5. A l'aide du sélecteur du haut (15), choisir **ACTIVER FILTRE**.
6. Appuyer sur la touche **start** (10).
7. Placer un récipient d'une contenance de 0,5 litre sous l'embout (6a).
8. Appuyer sur la touche **start** (10).
9. L'eau traverse le filtre pour le rincer.
10. Ensuite, vider le récipient.

La machine est de nouveau prête à fonctionner.

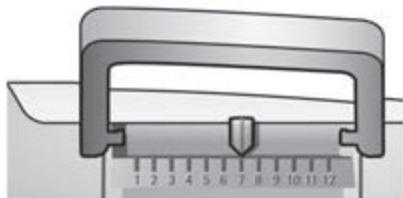
**Info :** Le rinçage du filtre a activé le réglage pour l'affichage du changement de filtre.

Au moment où s'affiche **REPLACER FILTRE !** ou bien au bout de 2 mois, au plus tard, le filtre n'est plus efficace. Pour des raisons d'hygiène et pour éviter l'entartrage de la machine (ce qui provoque des dommages), il faut remplacer le filtre.

Les filtres de rechange sont disponibles dans le commerce (TZ70003) ou peuvent être commandés auprès du Service Clientèle (467873). Si l'on n'utilise pas un nouveau filtre, il faut régler **FILTRE** sur **SANS/ANCIEN**.



**Info :** L'indicateur de filtre vous permet d'indiquer le mois où vous avez placé le filtre. Vous pouvez aussi préciser le mois où vous devrez le remplacer (au plus tard au bout de deux mois).



**Info :** Si la machine n'est pas utilisée durant une période prolongée (par ex. congés), il faut que le filtre utilisé soit rincé avant utilisation. Pour cela, prélever une tasse d'eau chaude et en jeter le contenu.

## Réglages menu

Vous pouvez adapter votre machine de manière individuelle à l'aide des réglages menu.

1. Maintenir appuyée la touche **off / i** (13) au moins 3 secondes.
  2. Appuyer plusieurs fois sur la touche **off / i** (13) jusqu'à ce que l'option de menu souhaitée s'affiche à l'écran.
  3. A l'aide du sélecteur du haut (15), choisir le réglage souhaité.
  4. Confirmer avec la touche **start** (10).
- Pour quitter le menu sans enregistrer les modifications, placer le sélecteur sur **QUITTER** et appuyer sur la touche **start** (10).

Vous pouvez effectuer les réglages suivants :

**ARRÊT :** Vous pouvez régler ici l'intervalle de temps à l'issue duquel la machine s'arrête automatiquement après la préparation de la dernière boisson. La plage de réglage est de 15 minutes à 4 heures. Le réglage par défaut est 1 heure, cette valeur peut être diminuée afin de permettre des économies d'énergie.

**FILTRE** : Vous pouvez indiquer ici si vous utilisez ou non un filtre à eau avec la machine. Si vous n'utilisez pas de filtre, sélectionnez le réglage **SANS/ANCIEN**. Si vous utilisez un filtre, sélectionnez le réglage **ACTIVER FILTRE**. Avant de placer un nouveau filtre à eau, rincez celui-ci (voir point « Filtre eau », page 28).

**DÉMARRER CALC'N'CLEAN** : Vous pouvez ici sélectionner manuellement les programmes de service (**CALC'N'CLEAN / DÉTARTRAGE / NETTOYAGE**). Appuyer sur la touche **start** (10) et effectuer le programme sélectionné (voir point « Programmes de maintenance », page 36).

**TEMP.** : Vous pouvez régler ici la température de percolation (**ÉLEVÉE / MOYENNE / BASSE**).

**LANGUE** : Vous pouvez régler ici la langue d'affichage.

**EAU DURETÉ** : Il est possible, sur cette machine, de régler la dureté de l'eau. Le réglage correct de la dureté de l'eau est important car il permet à la machine d'indiquer le moment où un détartrage est nécessaire. En usine, la dureté de l'eau est réglée sur 4. La dureté de l'eau peut être déterminée à l'aide de la bandelette fournie ou être demandée au Service des Eaux local. Plonger brièvement la bandelette dans l'eau, la secouer légèrement et attendre une minute pour lire le résultat.

| Niveau | Dureté de l'eau |              |
|--------|-----------------|--------------|
|        | Allemagne (°dH) | France (°fH) |
| 1      | 1-7             | 1-13         |
| 2      | 8-14            | 14-25        |
| 3      | 15-21           | 26-38        |
| 4      | 22-30           | 39-54        |

**COMPTEUR DE BOISSONS** : Il est possible d'afficher ici le nombre des boissons préparées depuis la mise en service de la machine.

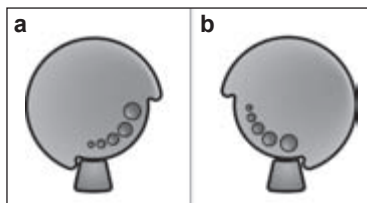
## Régler la finesse de la mouture

Le sélecteur (3) de réglage de la mouture du café permet de régler la finesse de mouture souhaitée du café.

### ⚠ Attention !

Modifier le réglage de la mouture uniquement lorsque le broyeur fonctionne. Sinon la machine peut être endommagée. Ne pas glisser les doigts à l'intérieur du moulin.

- Lorsque le broyeur fonctionne, régler le sélecteur (3) entre une mouture fine (**a** : tourner dans le sens opposé aux aiguilles d'une montre) et une mouture plus grossière (**b** : tourner dans le sens des aiguilles d'une montre).




**Info** : Le nouveau réglage n'est perceptible qu'à la seconde ou la troisième tasse.

**Conseil pratique** : Régler une mouture plus fine pour les grains torréfiés foncés et une mouture plus grossière pour les grains torréfiés clairs.

## Préparation avec du café en grains

Cette machine Espresso tout automatique moule du café frais lors de chaque préparation.

La machine doit être prête à fonctionner. Pour préparer une boisson café avec du lait, placer tout d'abord le flexible lait dans un récipient de lait et positionner le sélecteur rotatif (6b) sur « Mousse lait » .


**Important** : Les restes de lait séchés sont difficiles à retirer. Après chaque utilisation du mousser lait (6), **il est impératif** d'effectuer un nettoyage à l'eau tiède à l'aide du programme RINCER SYST.DE LAIT (voir page 33).

**Conseil pratique** : Utiliser de préférence du café pour espresso / pour percolateur. Conserver le café au froid dans un récipient hermétiquement fermé ou le congeler. Il est possible de broyer les grains de café congelés.

**Important** : Mettre tous les jours de l'eau fraîche dans le réservoir d'eau (17). Celui-ci doit toujours contenir suffisamment d'eau pour assurer le fonctionnement de la machine.

### Préparation

1. Placer la(les) tasse(s) sous le bec verseur du café (7).  
**Conseil pratique** : Pour préparer un espresso, toujours préchauffer la tasse, par ex. à l'eau bouillante.
2. Sélectionner le café et la quantité à l'aide du sélecteur rotatif (15). Le café et la quantité sélectionnés s'affichent à l'écran.
3. Sélectionner l'arôme du café en tournant le sélecteur inférieur (14). L'arôme sélectionné est affiché à l'écran. Pour préparer simultanément deux tasses de la même boisson, appuyer sur

la touche  (11) (uniquement pour les boissons sans lait et sans fonction aromaDouble Shot).


4. Appuyer sur la touche **start** (10). Le café se fait et s'écoule ensuite dans la/les tasse(s).

**Remarque** : Avec certains réglages, le café est préparé en deux étapes (voir point « aromaDouble Shot », page 27). Attendre que l'opération soit entièrement terminée.

Appuyer de nouveau sur la touche **start** (10) pour interrompre avant terme la percolation.

## Préparation à partir de café moulu

La machine peut aussi préparer un café à partir de café moulu (pas du café soluble).

La machine doit être prête à fonctionner. Pour préparer une boisson café avec du lait, placer tout d'abord le flexible lait dans un récipient de lait et positionner le sélecteur rotatif (6b) sur « Mousse lait » .

**Remarque** : Lorsque l'on utilise du café moulu pour la préparation du café, la fonction aromaDouble Shot n'est pas disponible.

**Important** : Les restes de lait séchés sont difficiles à retirer. Après chaque utilisation du mousser lait (6), **il est impératif** d'effectuer un nettoyage à l'eau tiède à l'aide du programme RINCER SYST.DE LAIT (voir page 33).

**Important** : Mettre tous les jours de l'eau fraîche dans le réservoir d'eau (17). Celui-ci doit toujours contenir suffisamment d'eau pour assurer le fonctionnement de la machine.

## Préparation

1. Ouvrir le tiroir à café (4).
2. Verser au maximum 2 cuillères-dose rases de café moulu.

**Attention :** Ne pas verser de café en grains ou de café soluble.

3. Fermer le tiroir à café (4).
4. Sélectionner la boisson souhaitée à l'aide du sélecteur du haut (15) (une seule tasse possible).
5. Appuyer sur la touche **start** (10).

Le café se fait et s'écoule ensuite dans la tasse.

**Remarque :** Pour préparer une autre tasse de café moulu, répéter l'opération. Si vous ne versez pas de café dans un délai de 90 s, la chambre de percolation se vide automatiquement afin d'empêcher un débordement. La machine effectue un rinçage.

## Préparer de l'eau chaude

### ⚠ Risque de brûlure !

Le mousser de lait (6) devient brûlant. Ne saisir le mousser de lait (6) que par la partie plastique.

La machine doit être prête à fonctionner.

1. Placer la tasse préchauffée ou le verre sous le bec du mousser de lait (6).
2. Placer le sélecteur (6b) en position horizontale.



3. Maintenir appuyée la touche ☺ / ! \ (12) env. 3 secondes. La machine chauffe. De l'eau chaude s'écoule durant env. 40 secondes du mousser lait (6).
4. Pour arrêter l'opération avant terme, appuyer de nouveau sur la touche ☺ / ! \ (12).

## Préparer de la mousse de lait et du lait chaud

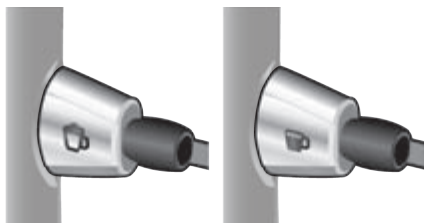
### ⚠ Risque de brûlure !

Le mousser de lait (6) devient brûlant. Ne saisir le mousser de lait (6) que par la partie plastique.

**Conseil pratique :** Faire mousser tout d'abord le lait puis préparer le café ; ou bien faire mousser séparément le lait et verser la mousse sur le café.

La machine doit être prête à fonctionner.

1. Placer une tasse préchauffée sous l'embout (6a).
2. Placer le flexible Lait (6c) dans un récipient de lait.
3. Régler le sélecteur (6b) sur « Mousse de lait » ☺ ou « Lait chaud » ☺.



4. Appuyer sur la touche ☺ / ! \ (12). La touche ☺ / ! \ (12) clignote, la machine chauffe durant 20 s environ.

### ⚠ Risque de brûlure !

De la mousse de lait ou du lait chaud s'écoule à haute pression du mousser de lait (6). Les éclaboussures de lait peuvent provoquer des brûlures. Ne pas toucher l'embout (6a) et ne pas le diriger vers une personne.

5. Arrêter l'opération en appuyant sur la touche ☺ / ! \ (12).

**Conseil :** Pour réaliser une mousse de lait optimale, employer de préférence du lait froid avec une teneur en matières grasses d'au moins 1,5%.

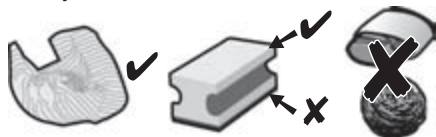
**Important :** Les restes de lait séchés sont difficiles à retirer. Après chaque utilisation du mousser lait (6), **il est impératif** d'effectuer un nettoyage à l'eau tiède à l'aide du programme RINCER SYST.DE LAIT (voir page 33).

## Entretien et nettoyage quotidien

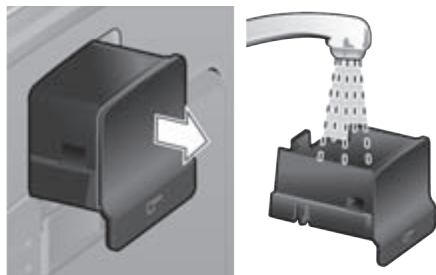
### ⚠ Risque de choc électrique !

Avant tout nettoyage, débrancher le cordon électrique. Ne jamais plonger la machine dans l'eau. Ne pas utiliser de nettoyeur à vapeur.

- Nettoyer le boîtier de la machine à l'aide d'un chiffon doux humide.
- Ne pas utiliser de tissus ou de produits nettoyants abrasifs.



- Toujours nettoyer immédiatement les résidus de calcaire, de café, de lait ou de solution détartrante. En effet, de la corrosion peut se former sous ces résidus.
- Extraire le bac collecteur (8c) et le récipient pour marc de café (8b). Retirer le support (8a) et la grille (8d). Vider et nettoyer le bac collecteur et le récipient pour marc de café.
- Retirer le tiroir à café (4) et le nettoyer.



- **Ne pas passer en lave-vaisselle les éléments suivants :** Volet du compartiment du memento (5c), panneau des bacs collecteurs (8a), tiroir à café (4), unité de percolation (5a).
- Les éléments suivants peuvent passer en lave-vaisselle : bac collecteur du bec verseur du café (8c), récipient pour marc de café (8b), grille bec verseur du café (8d), couvercle préservateur d'arôme (2) et cuillère-dose (19).
- Essuyer l'intérieur de la machine (bacs collecteurs et tiroir à café).

**Important :** Vider et nettoyer tous les jours le bac collecteur du bec verseur du café (8c) et le récipient pour marc de café (8b) afin d'éviter le développement de moisissures.

**Remarque :** Lorsque la machine est mise en marche à froid à l'aide de l'interrupteur O/I (9) ou lorsqu'elle s'arrête automatiquement après la préparation d'un café, elle effectue automatiquement un rinçage. Elle se nettoie donc de manière autonome.

**Important :** Si la machine est restée inutilisée durant une période prolongée (congelés, p. ex.), nettoyer soigneusement l'ensemble de la machine, y compris le mousser lait et l'unité de percolation.

**Ne pas placer** le couvercle et l'enveloppe isolante du réservoir de lait (22) **dans le lave-vaisselle**. La partie intérieure du réservoir de lait est lavable en machine.

### Nettoyage du mousser de lait

Si après avoir prélevé du lait vous ne nettoyez pas le système de lait, le message NETTOYER SYST. LAIT ! s'affiche à l'écran au bout d'un certain temps.

Nettoyer le mousser de lait après chaque utilisation. Pour nettoyer le sélecteur (6b), le laisser dans la position de la dernière utilisation.

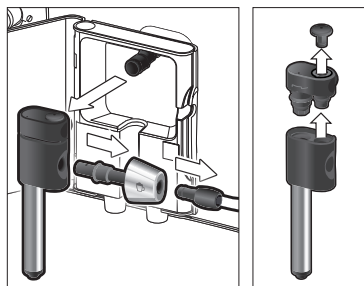
Pour effectuer un nettoyage préalable automatique du système lait :

1. A l'aide du sélecteur (15), choisir  $\text{U}$ .
2. Placez un récipient haut et vide sous l'embout (6a).
3. Poussez l'embout pour le rapprocher autant que possible du récipient.
4. Placez l'extrémité du flexible Lait (6c) à l'intérieur du récipient.
5. Appuyer sur la touche **start** (10).  
La machine verse automatiquement de l'eau dans le récipient et l'aspire à l'aide du flexible (6c) pour effectuer le rinçage. Au bout de 1 min environ, l'opération de nettoyage s'arrête automatiquement.
6. Videz le récipient et nettoyez le flexible (6c).

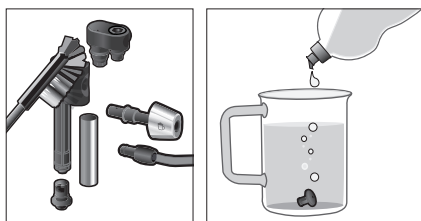
De plus, nettoyer régulièrement et très soigneusement le mousser de lait (en lave-vaisselle ou à la main).

Démonter le mousser lait pour le nettoyer :

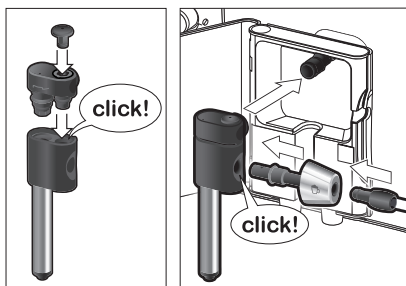
1. Tirer le mousser lait (6) droit vers l'avant hors de la machine.
2. Démonter les différents éléments du mousser lait (6a) à (6d) (voir **figure C** au début du mode d'emploi).



3. Nettoyer les différentes pièces avec une solution de produit détergent et une brosse douce. Si nécessaire, laisser tremper dans une solution détergente chaude.



4. Bien rincer tous les éléments à l'eau courante et les sécher.
5. Remonter tous les éléments et les remplacer jusqu'en butée.



### **⚠ Risque de brûlure !**

N'utilisez la machine que lorsque le mousser de lait (6) est entièrement monté et installé.

### **Nettoyer l'unité de percolation**

Nettoyer régulièrement l'unité de percolation !

Pour effectuer un nettoyage préalable automatique de l'unité de percolation :

1. A l'aide du sélecteur (15), choisir  $\text{O}$ .
2. Disposer un verre vide sous l'embout (6a).
3. Appuyer sur la touche **start** (10).  
La machine effectue un rinçage.

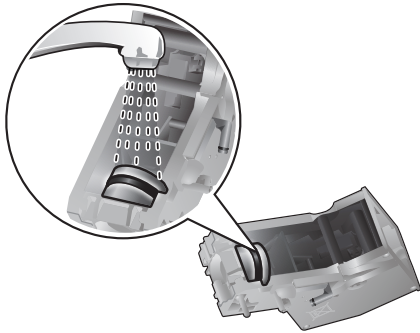
En plus du programme de nettoyage automatique, il convient de retirer régulièrement l'unité de percolation (5a) afin de la nettoyer (voir la **figure E** au début du mode d'emploi).

1. Arrêter la machine à l'aide de l'interrupteur électrique **O/I** (9). Aucune touche n'est allumée.

2. Ouvrir le volet (5b) de l'unité de percolation.
3. Faire glisser le verrouillage rouge (5e) de l'unité de percolation vers la gauche.
4. Appuyer sur le bouton poussoir rouge (5d) et saisir l'unité de percolation par les évidements et la retirer avec précaution.
5. Rincer soigneusement l'unité de percolation (5a) sous un jet d'eau courante.




6. Placer le tamis de l'unité de percolation sous le jet d'eau.



**Important :** Effectuer le nettoyage sans produit vaisselle ou autre produit nettoyant et ne pas placer en lave-vaisselle.

7. Essuyer l'intérieur de la machine avec un chiffon humide et retirer tous les résidus de café.
8. Laisser sécher l'unité de percolation (5a) et l'intérieur de la machine.
9. Replacer l'unité de percolation (5a) et pousser jusqu'en butée.
10. Faire glisser vers la droite le verrouillage rouge (5e) et fermer le volet (5b).

## Conseils pour économiser l'énergie

- La machine à café s'arrête automatiquement au bout d'une heure (réglage usine). Il est possible de réduire la durée de une heure réglée (voir ARRÊT point « Réglages menu », page 29).
- Lorsque vous n'utilisez pas la machine à café, vous devez l'arrêter. Pour cela, appuyer sur la touche  **off / i** (13). La machine effectue un rinçage et s'arrête.
- Autant que possible ne jamais interrompre la production de café ou de mousse de lait. Une interruption provoque en effet une consommation d'énergie supérieure ainsi que le remplissage plus rapide des bacs collecteurs.
- Détartrer régulièrement la machine afin d'éviter les dépôts de calcaire. Les dépôts de calcaire provoquent en effet une consommation électrique plus élevée.

## Programmes de maintenance

**Conseil :** Voir aussi le Mémento placé dans son logement (5c).

En fonction de l'utilisation, les messages suivant apparaissent à l'écran à certains intervalles.

DÉTARTRAGE NÉCESSAIRE !

ou

NETTOYAGE NÉCESSAIRE !

ou

CALC'N'CLEAN NÉCESSAIRE !

La machine doit alors être nettoyée ou détartrée sans délai avec le programme correspondant. Il est également possible d'effectuer les deux opérations simultanément avec la fonction Calc'n'Clean (voir point « Calc'n'Clean », page 38). Si le programme de maintenance n'est pas réalisé conformément aux indications, cela peut détériorer la machine.

### Attention !

Lors de chaque programme de maintenance, utiliser le produit détartrant et le produit nettoyant conformément aux indications. Respecter les consignes de sécurité figurant sur l'emballage du produit nettoyant.

Ne jamais interrompre le programme de maintenance ! Ne jamais boire les liquides ! Ne jamais utiliser de vinaigre, de produits à base de vinaigre, d'acide citrique ou de produits à base d'acide citrique !

Ne jamais déposer de pastilles de détartrage ou autres produits de détartrage dans le tiroir du café moulu (4) !


**Des pastilles de détartrage et de nettoyage spécialement développées sont disponibles dans le commerce et auprès du Service Clientèle.**

| N° commande             | Commerce | Service Clientèle |
|-------------------------|----------|-------------------|
| Pastilles de nettoyage  | TZ60001  | 310575            |
| Pastilles de détartrage | TZ60002  | 310967            |



### Détartrage

Durée : env. 25 minutes.

**Important :** Lorsqu'un filtre à eau est présent dans le réservoir d'eau (17), le retirer impérativement avant de lancer un détartrage.

Lorsque le message DÉTARTRAGE NÉCESSAIRE ! apparaît à l'écran, appuyer sur la touche  **off / i** (13) durant 3 secondes et appuyer ensuite sur la touche **start** (10).

Le détartrage commence.

Pour détartrer entre-temps la machine, appuyer sur la touche  **off / i** (13) durant au moins 3 secondes. Appuyer brièvement à deux reprises sur la touche  **off / i** (13). Tourner le sélecteur du haut (15) jusqu'à ce que DÉMARRER DÉTARTRAGE s'affiche à l'écran. Pour lancer le détartrage, appuyer sur la touche **start** (10).

Le programme défile à l'écran.

VIDER BAC  
PLACER BAC

- Vider le bac collecteur (8) et le replacer.

**Remarque :** Si le filtre à eau est activé, le message correspondant s'affiche, demandant de retirer le filtre et d'appuyer de nouveau sur la touche **start** (10). Si cela n'a pas déjà été fait, retirer le filtre maintenant. Appuyer sur la touche **start** (10).

**REEMPLIR DÉTARTRANT****APPUYER SUR START**

- Verser de l'eau tiède dans le réservoir d'eau (17) jusqu'au repère **0,5l** et dissoudre 2 pastilles de détartrage Siemens.
- Appuyer sur la touche **start** (10).

**PLACER RÉSERVOIR****APPUYER SUR START**

- Placer un récipient d'une contenance d'au moins 0,5 litre sous l'embout (6a).
- Appuyer sur la touche **start** (10).

**DÉTARTRAGE EN COURS**

Le programme de détartrage se déroule maintenant durant 20 minutes environ.

**NETT./REMP. RÉSERV. EAU****APPUYER SUR START**

- Rincer le réservoir d'eau (17) et le remplir d'eau fraîche jusqu'au repère **max**.
- Appuyer sur la touche **start** (10).

**DÉTARTRAGE EN COURS**

Le programme de détartrage se déroule durant env. 3 minutes et effectue un rinçage de la machine.

**VIDER BAC****PLACER BAC**

- Vider le bac collecteur (8) et le replacer. Si un filtre est utilisé, le replacer maintenant. La machine est maintenant détartrée et de nouveau prête à fonctionner.

**Important** : Essuyer l'appareil avec un torchon doux et humide pour éliminer immédiatement les résidus du détartrant. En effet, de la corrosion peut se former sous ces résidus. Les chiffons éponges neufs peuvent contenir des sels. Les sels peuvent être responsables de rouille superficielle sur l'acier spécial ; un lavage soigneux est par conséquent indispensable avant l'emploi.

**Nettoyage**

Durée : env. 10 minutes.

Lorsque le message NETTOYAGE NÉCESSAIRE ! apparaît à l'écran, appuyer sur la touche ☺ **off / i** (13) durant 3 secondes et appuyer ensuite sur la touche **start** (10).

Le nettoyage commence.

Pour nettoyer entre-temps la machine, appuyer sur la touche ☺ **off / i** (13) durant au moins 3 secondes. Appuyer brièvement à deux reprises sur la touche ☺ **off / i** (13). Tourner le sélecteur du haut (15) jusqu'à ce que DÉMARRER NETTOYAGE s'affiche à l'écran. Pour lancer le nettoyage, appuyer sur la touche **start** (10).

Le programme défile à l'écran.

**VIDER BAC****PLACER BAC**

- Vider le bac collecteur (8) et le replacer.

**NETTOYAGE EN COURS**

La machine effectue deux rinçages.

**OUVRIR TIROIR**

- Ouvrir le tiroir à café (4).

**REEMPLIR NETTOYANT**

- Placer une pastille de nettoyage Siemens dans le tiroir (4) et refermer.

**NETTOYAGE EN COURS**

Le nettoyage est activé pour une durée de 8 minutes env.

**VIDER BAC****PLACER BAC**

- Vider le bac collecteur (8) et le replacer. La machine est maintenant nettoyée et de nouveau prête à fonctionner.

## Calc'n'Clean

Durée : env. 35 minutes.

Calc'n'Clean combine les fonctions Dé-tartrage et Nettoyage. Si le moment de réaliser chacun des deux programmes est proche, la machine propose automatiquement ce programme.

**Important** : Si un filtre d'eau est placé dans le réservoir d'eau (17) le retirer impérativement avant de lancer le programme de maintenance.

Lorsque le message CALC'N'CLEAN NÉCESSAIRE ! apparaît à l'écran, appuyer sur la touche **off / i** (13) durant 3 secondes et appuyer ensuite sur la touche **start** (10).

Le programme de service démarre. Pour effectuer entre-temps l'opération Calc'n'Clean, appuyer sur la touche **off / i** (13) durant au moins 3 secondes. Appuyer brièvement à deux reprises sur la touche **off / i** (13). Tourner le sélecteur du haut (15) jusqu'à ce que DÉMARRER CALC'N'CLEAN s'affiche à l'écran. Pour lancer Calc'n'Clean, appuyer sur la touche **start** (10).

Le programme défile à l'écran.

### VIDER BAC

#### PLACER BAC

- Vider le bac collecteur (8) et le replacer.

### CALC'N'CLEAN EN COURS

La machine effectue deux rinçages.

### OUVRIR TIROIR

- Ouvrir le tiroir à café (4).

### REMPLEIR NETTOYANT

- Placer une pastille de nettoyage Siemens dans le tiroir (4) et refermer.

**Remarque** : Si le filtre à eau est activé, le message correspondant s'affiche, demandant de retirer le filtre et d'appuyer de

nouveau sur la touche **start** (10). Si cela n'a pas déjà été fait, retirer le filtre maintenant. Appuyer sur la touche **start** (10).

### REMPLEIR DÉTARTRANT

#### APPUYER SUR START

- Verser de l'eau tiède dans le réservoir d'eau (17) jusqu'au repère **0,5l** et dissoudre 2 pastilles de détartrage Siemens.
- Appuyer sur la touche **start** (10).

### PLACER RÉSERVOIR

#### APPUYER SUR START

- Placer un récipient d'une contenance d'au moins 1 litre sous l'embout (6a).
- Appuyer sur la touche **start** (10).

### CALC'N'CLEAN EN COURS

Le programme de détartrage se déroule maintenant durant 22 minutes environ.

### NETT./REMP. RÉSERV. EAU

#### APPUYER SUR START

- Rincer le réservoir d'eau (17) et le remplir d'eau fraîche jusqu'au repère **max**.
- Appuyer sur la touche **start** (10).

### CALC'N'CLEAN EN COURS

Le programme de détartrage se déroule durant env. 10 minutes et effectue un rinçage de la machine.

### VIDER BAC

#### PLACER BAC



- Vider le bac collecteur (8) et le replacer. Si un filtre est utilisé, le replacer maintenant. La machine est maintenant nettoyée et de nouveau prête à fonctionner.

**Important** : Essuyer l'appareil avec un torchon doux et humide pour éliminer immédiatement les résidus du détartrant. En effet, de la corrosion peut se former sous ces résidus. Les chiffons éponges neufs peuvent contenir des sels. Les sels peuvent être responsables de rouille superficielle sur l'acier spécial ; un lavage soigneux est par conséquent indispensable avant l'emploi.

## Protection contre le gel

**⚠ Afin d'éviter les dommages provoqués par le gel lors du transport et du stockage, il faut préalablement vider entièrement la machine.**

**Info :** La machine doit être prête à fonctionner et le réservoir d'eau (17) doit être rempli.

1. Placer un grand récipient sous l'embout (6a).
2. Appuyer sur la touche  /  (12) et laisser s'échapper la vapeur durant 15 s environ.
3. Arrêter la machine à l'aide de l'interrupteur électrique **O/I** (9).
4. Vider le réservoir d'eau (17) et le bac collecteur (8).

## Accessoires

Les accessoires suivants sont disponibles dans le commerce ou auprès du service Clientèle.

| N° commande               | Commerce | Service Clientèle |
|---------------------------|----------|-------------------|
| Pastilles de nettoyage    | TZ60001  | 310575            |
| Pastilles de détartrage   | TZ60002  | 310967            |
| Filtre d'eau              | TZ70003  | 467873            |
| Réservoir de lait (isolé) | TZ70009  | 673480            |

## Mise au rebut

Éliminez l'emballage en respectant l'environnement. Cet appareil est identifié selon la Directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Cette directive définit les conditions de collecte et de recyclage des anciens appareils à l'intérieur de l'Union Européenne. S'informer auprès du revendeur sur la procédure actuelle de recyclage.

## Garantie

Les conditions de garantie applicables sont celles publiées par notre distributeur dans le pays où a été effectué l'achat. Le revendeur chez qui vous vous êtes procuré l'appareil fournira les modalités de garantie sur simple demande de votre part. En cas de recours en garantie, veuillez toujours vous munir de la preuve d'achat.

Sous réserve de modifications.

## Éliminer soi-même les problèmes simples

| Problème   | Cause   | Remède   |
|--|---|--|
| Affichage de REMPLIR GRAINS ! bien que le bac à café (1) soit rempli, ou bien le moulin ne parvient pas à moudre.  | Les grains ne tombent pas dans le broyeur (grains trop gras). | Frapper légèrement le bac à café (1). Changer éventuellement de café.<br>Une fois que le bac à café (1) est vide, l'essuyer avec un chiffon sec. |
| Impossible de produire de l'eau chaude.  | Le mousseur lait (6) est obturé.                              | Nettoyer le mousseur lait (6), voir chapitre « Entretien et nettoyage quotidien ».   |
| Trop peu de mousse ou pas de mousse ou le mousseur de lait (6) n'aspire pas le lait.   | Le mousseur lait (6) est obturé.                              | Nettoyer le mousseur lait (6), voir chapitre « Entretien et nettoyage quotidien ».   |
|  | Lait non adapté.  | Utiliser du lait à une teneur de 1,5 % de matières grasses.  |
|  | Le mousseur de lait (6) n'est pas correctement monté.         | Humidifier les éléments du mousseur lait et serrer vigoureusement.   |
| Le café s'écoule goutte à goutte ou ne s'écoule plus.  | La machine est entartrée.                                     | Détartrer l'appareil avec 2 tablettes de détartrage, si nécessaire exécuter le programme 2 fois.   |
|  | Mouture trop fine, café moulu trop fin.                       | Régler une mouture moins fine. Utiliser du café moulu moins fin.   |
| Le café ne présente pas de « crème ».  | La machine est fortement entartrée.                           | Détartrer la machine.  |
|  | Qualité du café ne convient pas.                              | Utiliser un café avec une proportion plus importante de Robusta.   |
|  | Les grains ne sont pas fraîchement torréfiés.                 | Utiliser des grains fraîchement torréfiés.   |
|  | La mouture n'est pas adaptée aux grains de café.              | Optimiser la finesse de la mouture.  |
| <b>S'il n'est pas possible de résoudre les problèmes, appeler impérativement le Service Clientèle ! Les numéros de téléphone se trouvent aux dernières pages de la notice.</b> |   |  |

## Éliminer soi-même les problèmes simples

| Problème   | Cause  | Remède  |
|--|--|---|
| Le café est trop « acide ».                                | La mouture n'est pas assez fine ou bien le café moulu n'est pas assez fin.                             | Régler une mouture plus fine ou acheter du café moulu plus fin.   |
|  | Qualité de café non adaptée.   | Utiliser un café torréfié plus foncé.   |
| Le café est trop « amer ».                                 | La mouture est trop fine ou le café moulu est trop fin.  | Régler une mouture moins fine ou acheter du café moulu moins fin.   |
|  | Qualité du café ne convient pas.   | Changer de qualité de café.   |
| Affichage à l'écran<br>DÉFAILLANCE HOTLINE.                | Une défaillance s'est produite dans la machine.  | Appeler le Service Clientèle.   |
| Le filtre à eau ne tient pas dans le réservoir d'eau (17). | Le filtre d'eau n'est pas correctement fixé.   | Placer le filtre d'eau bien droit et appuyer fortement pour l'enfoncer dans le réservoir.                   |
| Affichage à l'écran<br>CONTRÔLER<br>RÉSERV. EAU            | Le réservoir d'eau n'est pas inséré correctement ou le filtre à eau n'est pas rincé d'après la notice. | Insérer le réservoir d'eau correctement ou rincer le filtre à eau d'après la notice et remettre en service. |
| Le marc de café n'est pas compact et il est trop humide.   | La mouture est trop fine ou trop grossière ou bien la quantité de café moulu utilisée est trop faible. | Régler la mouture plus grossière ou plus fine ou bien utiliser 2 cuillères-doses de café moulu bien rases.  |
| Affichage du message<br>NETTOYER UNITÉ PERC.               | Unité de percolation (5) encrassée.  | Nettoyer l'unité de percolation (5).  |
|  | Trop de café moulu dans l'unité de percolation (5).  | Nettoyer l'unité de percolation (5) (remplir au maximum 2 cuillères-doses de café moulu bien rases).        |
|  | Le mécanisme de l'unité de percolation ne fonctionne pas aisément.                                     | Retirer et nettoyer l'unité de percolation (voir chapitre « Entretien et nettoyage quotidien », page 33).   |

**S'il n'est pas possible de résoudre les problèmes, appeler impérativement le Service Clientèle ! Les numéros de téléphone se trouvent aux dernières pages de la notice.**

## Éliminer soi-même les problèmes simples




| Problème   | Cause   | Remède  |
|--|---|---|
| Qualité de la mousse de café ou de lait variable.  | La machine est entartrée.   | Détartrer la machine en utilisant deux pastilles de détartrage et en respectant les instructions.   |
| Présence d'eau sur le fond interne de la machine une fois que l'on a retiré le bac collecteur (8). | Bac collecteur (8) retiré trop tôt.   | Retirer le bac collecteur (8) en attendant quelques secondes après la dernière boisson préparée.  |
| Affichage du message PLACER UNITÉ PERCO.   | Unité de percolation (5) non placée ou non reconnue.                                  | Une fois l'unité de percolation (5) placée, arrêter la machine, attendre trois secondes, puis la remettre en marche.  |
| Les réglages usine ont été modifiés et doivent être rétablis (« Reset »).                          | Des réglages individuels ont été antérieurement définis ; ils ne sont plus souhaités. | Arrêter la machine à l'aide de l'interrupteur électrique <b>O/I</b> (9). Maintenir appuyées les touches <b>off / i</b> (13) et <b>☺ / /!</b> (12) et remettre en marche la machine à l'aide de l'interrupteur électrique <b>O/I</b> (9). Ensuite, confirmer avec la touche <b>start</b> (10). Les réglages usine sont rétablis. |

**S'il n'est pas possible de résoudre les problèmes, appeler impérativement le Service Clientèle! Les numéros de téléphone se trouvent aux dernières pages de la notice.**

## Caractéristiques techniques

|  |                      |
|--|----------------------|
| Raccordement électrique (tension/fréquence)          | 220-240 V / 50-60 Hz |
| Puissance de chauffage                               | 1600 W               |
| Pression statique maximale de la pompe               | 15 bars              |
| Contenance maximale du réservoir d'eau (sans filtre) | 1,7 l                |
| Contenance du bac à café                             | 300 g                |
| Longueur du cordon d'alimentation                    | 100 cm               |
| Dimensions (Ht x Lg x Prof)                          | 385 x 280 x 479 mm   |
| Poids, à vide  | 9,3 kg               |
| Type de meule  | céramique            |

## Sommario

|  |    |
|--|----|
| Contenuto della confezione .....   | 44 |
| Panoramica .....   | 44 |
| Elementi di comando .....  | 45 |
| – Interruttore di rete <b>O/I</b> .....  | 45 |
| – Tasto  .....                | 45 |
| – Tasto  <b>off / i</b> ..... | 45 |
| – Tasto  / / \ .....          | 45 |
| – Tasto <b>start</b> .....   | 45 |
| – Pulsante “Intensità caffè” .....   | 45 |
| – Pulsante “Selezione bevanda” .....   | 45 |
| – Selettore .....  | 46 |
| Messaggi sul display .....   | 46 |
| aromaDouble Shot .....   | 46 |
| Al primo impiego .....   | 46 |
| Filtro acqua .....   | 48 |
| Impostazioni del menu .....  | 49 |
| – SHUT OFF .....   | 49 |
| – FILTRO .....   | 49 |
| – AVVIO CALC’N’CLEAN .....   | 49 |
| – TEMP .....   | 49 |
| – LINGUA .....   | 49 |
| – DUREZZA ACQUA .....  | 49 |
| – CONTATORE BEVANDE .....  | 49 |
| Regolare il grado di macinatura .....  | 49 |
| Preparazione con chicchi di caffè .....  | 50 |
| Preparazione con caffè macinato .....  | 51 |
| Prelievo di acqua calda .....  | 51 |
| Preparazione di schiuma di latte e di latte caldo .....  | 51 |
| Cura e pulizia quotidiana .....  | 52 |
| – Pulire il sistema del latte .....  | 53 |
| – Pulire l’unità di infusione .....  | 54 |
| Consigli per risparmiare energia .....   | 55 |
| Programmi di assistenza .....  | 55 |
| – Decalcificare .....  | 55 |
| – Pulire .....   | 56 |
| – Calc’n’Clean .....   | 57 |
| Protezione dal gelo .....  | 58 |
| Accessori .....  | 58 |
| Smaltimento .....  | 58 |
| Garanzia .....   | 58 |
| Soluzione di piccoli guasti .....  | 59 |
| Dati tecnici .....   | 61 |

Gentili amanti del caffè.

Congratulazioni per aver acquistato questa macchina automatica per espresso della società Siemens.

Il presente manuale d’uso descrive diversi modelli con dotazioni diverse.

Si prega di osservare anche le istruzioni brevi. Queste si possono inserire in un apposito scomparto (5c), che consente di tenerle sempre a portata di mano per la consultazione durante l’uso.

## Istruzioni di sicurezza

**Leggere con attenzione interamente, osservare e conservare le istruzioni per l’uso! Nel caso in cui cediate l’apparecchio a terzi, allegare anche le istruzioni corrispondenti.**

**Questa macchina per espresso automatica è destinata alla produzione di quantità per l’uso domestico o ad usi simili a quello domestico, quali cucine per piccoli studi, negozi, uffici, aziende agricole o altro tipo di aziende artigianali, nonché per l’utilizzo da parte di ospiti in pensioni, piccoli alberghi e simili configurazioni residenziali.**

### **Pericolo di scarica elettrica!**

Nel collegamento e nell’uso dell’apparecchio rispettare i dati della targhetta di identificazione.

Usare solo se il cavo di alimentazione e l’apparecchio non presentano danni.

Usare l’apparecchio solo in ambienti interni a temperatura ambientale.

Non permettere l’uso dell’apparecchio ai bambini o a soggetti con ridotte capacità fisiche o psichiche o comunque non dotati di sufficiente esperienza e conoscenza, a meno che non siano sorvegliati o non abbiano ricevuto istruzioni sull’uso dell’apparecchio da una persona che sia responsabile della loro sicurezza.

Tenere i bambini lontani dall'apparecchio. Sorvegliare i bambini, per evitare che giochino con l'apparecchio. In caso di guasto, estrarre immediatamente la spina di alimentazione.

Per evitare rischi, le riparazioni all'apparecchio, quali ad esempio la sostituzione di un cavo di alimentazione danneggiato, devono essere eseguite solo dal nostro servizio di assistenza clienti.

Non immergere mai l'apparecchio o il cavo di alimentazione in acqua.

Non toccare i dispositivi di macinazione. Utilizzare l'apparecchio solo in ambienti protetti dal gelo.

### Pericolo di scottature!

L'uscita (6a) dell'insero schiuma diventa molto caldo. Prima di toccarlo, dopo l'uso, è necessario lasciarlo raffreddare.

Utilizzare l'apparecchio solo se l'insero schiuma (6) è completamente assemblato e montato.

### Pericolo di soffocamento!

Non lasciare che i bambini giochino con il materiale di imballaggio.






## Contenuto della confezione

(vedere la panoramica all'inizio delle istruzioni per l'uso)

- a** Macchina automatica per espresso TE506/TE509
- b** Istruzioni brevi
- c** Istruzioni per l'uso
- d** Insero schiuma
- e** Striscia per la misurazione della durezza dell'acqua
- f** Dosatore del caffè macinato
- g** Recipiente per il latte

## Panoramica


(vedere le immagini esplicative **A, B, C, D** ed **E** all'inizio delle istruzioni)

- 1 Serbatoio chicchi
- 2 Coperchio salva-aroma
- 3 Selettore della regolazione del grado di macinatura
- 4 Cassetto per caffè macinato/pastiglie di pulizia
- 5 Unità di infusione (**figura E**)
  - a) Unità di infusione
  - b) Sportello
  - c) Comparto per riporre le istruzioni brevi
  - d) Pulsante
  - e) Dispositivo di blocco
- 6 Insero schiuma (**figura C**) removibile
  - a) Uscita
  - b) Selettore per latte caldo/schiuma
  - c) Tubetto latte
  - d) Coperchio insero schiuma
  - e) Ugello aria
- 7 Uscita caffè regolabile in altezza
- 8 Raccogliocce (**figura D**)
  - a) Pannello raccogliocce
  - b) Contenitore per fondi di caffè
  - c) Raccogliocce uscita caffè
  - d) Griglia di sgocciolamento uscita caffè
- 9 Interruttore di rete **O/I**
- 10 Tasto **start**
- 11 Tasto 
- 12 Tasto  /  / 
- 13 Tasto  **off / i**
- 14 Pulsante "Intensità caffè"
- 15 Pulsante "Selezione bevanda"
- 16 Display
- 17 Serbatoio acqua removibile
- 18 Coperchio del serbatoio per l'acqua
- 19 Dosatore del caffè macinato (guida di inserimento per il filtro dell'acqua)
- 20 Comparto per il dosatore del caffè
- 21 Cavo di corrente con cassetto
- 22 Recipiente per il latte


## Elementi di comando

### Interruttore di rete O/I



L'apparecchio si accende o si spegne completamente con l'interruttore di rete **O/I** (9) (interruzione dell'alimentazione elettrica).

**Importante:** Prima dell'accensione, avviare il programma di pulizia e per spegnere utilizzare il tasto  **off / i** (13).



### Tasto

Premendo il tasto  (11) è possibile preparare contemporaneamente due tazze della bevanda scelta. Il tasto è disponibile per bevande senza latte e senza funzione **aromaDouble Shot**.

### Tasto off / i

Premendo brevemente il tasto  **off / i** (13) l'apparecchio esegue un lavaggio e si spegne. Premendo a lungo il tasto  **off / i** (13) si richiamano le impostazioni utente o si avvia la funzione di decalcificazione e di pulizia.

### Tasto /

Azionando il tasto  /  (12) si produce il vapore che serve per la preparazione della schiuma del latte o del latte caldo. Inoltre questo tasto serve per prelevare acqua calda.

### Tasto start

Premendo il tasto **start** (10) si avvia la preparazione della bevanda e un programma di assistenza.

Premendo nuovamente il tasto **start** (10) durante la preparazione della bevanda è possibile interrompere anticipatamente il prelievo.

### Pulsante “Intensità caffè”



Con il pulsante (14) si imposta l'intensità del caffè.

Da 

a



MOLTO DELICATO  
DELICATO  
NORMALE  
FORTE  
DOUBLESOT FORTE +  
DOUBLESOT FORTE ++



Con queste intensità, il caffè viene preparato con 2 livelli di infusione. Ved. capitolo “aromaDouble Shot” a pagina 46.

### Pulsante “Selezione bevanda”



Con il pulsante (15) si seleziona la bevanda e la quantità. Inoltre permette di modificare le impostazioni per l'utente.

Da 

a



Bevande a base di caffè senza latte:  
ESPRESSO RISTRETTO  
ESPRESSO  
CAFÉ CRÈME RISTRETTO  
CAFÉ CRÈME  
CAFÉ CRÈME LUNGO

Da 

a



Bevande a base di caffè con latte:  
CAPPUCCINO PICCOLO  
CAPPUCCINO LUNGO  
MACCHIATO PICCOLO  
MACCHIATO  
MACCHIATO LUNGO



RISCIACQUARE  
APPARECCHIO



RISCIACQUARE  
SIST.LATTE

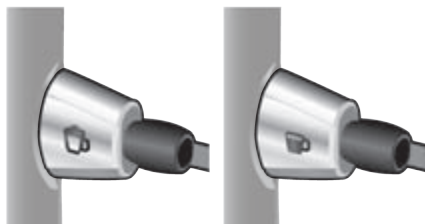
**Nota:** Se viene selezionata una bevanda, che non può essere preparata, nel display compare COMB.NON VALIDA. Modificare l'intensità del caffè oppure la bevanda scelta.

### Selettore

Per prelevare la schiuma del latte, ad esempio per il Latte Macchiato o il Cappuccino, ruotare finché il simbolo ☕ è rivolto in avanti.

Per prelevare latte caldo, ruotare finché il simbolo ☕ è rivolto in avanti.

Per prelevare acqua calda, posizionare il selettore in posizione orizzontale.



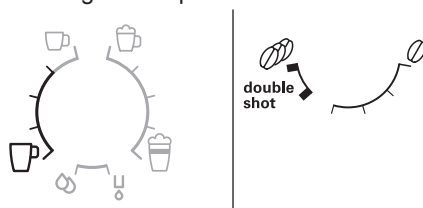
## Messaggi sul display

Sul display (16), oltre all'attuale stato operativo, vengono visualizzati altri messaggi, che forniscono informazioni sugli altri stati oppure comunicano quando è necessario l'intervento dell'utente. Non appena l'intervento è stato eseguito, il messaggio scompare e viene nuovamente visualizzato il menu per la selezione delle bevande.

## aromaDouble Shot

Una cottura prolungata del caffè provoca un gusto più amaro e la formazione di aromi indesiderati, che ne compromettono il sapore e la digeribilità. Per un caffè extra-forte la TE506/TE509 dispone di un'apposita funzione speciale aromaDouble Shot. A metà della quantità di preparazione il caffè viene macinato nuovamente e infuso in modo da attivare solo gli aromi più profumati e pregiati.

La funzione aromaDouble Shot è attiva nelle seguenti impostazioni:



## Al primo impiego

### Informazioni generali

Usare solo acqua pulita e fresca, non addizionata con anidride carbonica, e preferibilmente miscele di caffè apposite per macchine per espresso o macchine automatiche per caffè. Non usare chicchi di caffè glassati, caramellati o trattati con altri additivi contenenti zucchero, in quanto otturano l'unità di infusione.

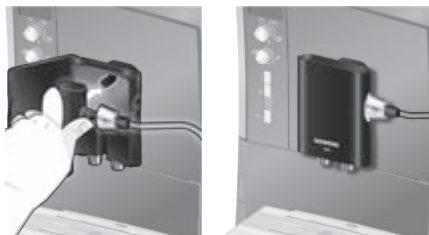
In questo apparecchio è possibile regolare la durezza dell'acqua. Il valore preimpostato è 4. Determinare la durezza dell'acqua con le apposite strisce fornite in dotazione. Se dal controllo risulta un valore diverso da 4, dopo la messa in funzione programma di conseguenza l'apparecchio (vedere capitolo "Impostazioni del menu" DUREZZA ACQUA a pagina 49).

## Mettere l'apparecchio in funzione

1. Rimuovere la pellicola protettiva.
2. Posizionare la macchina automatica per espresso su una superficie piana e sufficientemente resistente all'acqua in funzione del peso dell'apparecchio stesso. La fessura di ventilazione dell'apparecchio deve restare libera.

**Importante:** Usare l'apparecchio solo in ambienti privi di gelo. Qualora l'apparecchio venga trasportato o stoccato a temperature inferiori a 0 °C, attendere almeno 3 ore prima di metterlo in funzione.

3. Estrarre il cavo dal vano portacavo (21) e inserire la spina. Per regolare la lunghezza, estrarre il cavo spostandolo verso il **basso** oppure reinserirlo spostandolo verso l'**alto**. Per eseguire questa operazione, posizionare l'apparecchio ad esempio al bordo del tavolo.
4. Montare l'insero schiuma. Utilizzare l'apparecchio solo se l'insero schiuma (6) è completamente assemblato e montato.



5. Sollevare il coperchio del serbatoio per l'acqua (18).
6. Estrarre il serbatoio per l'acqua (17), sciacquarlo e riempirlo con acqua pulita fredda. Non superare il livello indicato come **max**.
7. Posizionare il serbatoio dell'acqua (17) diritto e spingerlo completamente verso il basso.
8. Richiudere il coperchio del serbatoio per l'acqua (18).

9. Riempire l'apposito serbatoio (1) con i chicchi di caffè. (Per la preparazione del caffè macinato, vedere il capitolo "Preparazione con caffè macinato" a pagina 51.)
10. Premere l'interruttore di rete **O/I** (9). Sul display (16) compare il menu per l'impostazione della lingua del display.
11. Con il pulsante (15) selezionare la lingua desiderata. Sono disponibili le seguenti lingue:

|           |            |
|-----------|------------|
| ENGLISH   | NEDERLANDS |
| FRANÇAIS  | ITALIANO   |
| SVENSKA   | ESPAÑOL    |
| POLSKI    | MAGYAR     |
| TÜRKÇE    | DANSK      |
| NORSK     | SUOMI      |
| PORTUGUÊS | ČEŠTINA    |
| ΕΛΛΗΝΙΚΑ  | БЪЛГАРСКИ  |
| РУССКИЙ   |            |

12. Posizionare il recipiente sotto l'uscita (6a).
13. Premere il tasto **start** (10). La lingua selezionata viene memorizzata.

L'apparecchio inizia il riscaldamento e il lavaggio. Dall'uscita caffè fuoriesce un po' di acqua. Quando il display visualizza la selezione delle bevande, l'apparecchio è pronto per l'uso.

## Spegnere l'apparecchio

Se l'apparecchio non viene utilizzato per un'ora, esegue automaticamente il lavaggio e si spegne (la durata è liberamente impostabile, ved. capitolo "Impostazioni del menu" SHUT OFF a pagina 49).

**Eccezione:** Se è stata prelevata solo acqua calda oppure vapore, l'apparecchio si spegne senza eseguire il lavaggio.

Per spegnere prima l'apparecchio manualmente, premere il tasto **off / i** (13). L'apparecchio esegue il lavaggio e si spegne.

**Nota:** Al primo utilizzo dopo l'esecuzione di un programma di servizio, oppure se l'apparecchio non è stato utilizzato per lungo tempo, la prima bevanda non ha ancora il

suo pieno aroma e non dovrebbe essere consumata.

Dopo la prima messa in funzione della macchina automatica per espresso, si otterrà una crema consistente e densa solo dopo aver prodotto alcune tazze.

Dopo un utilizzo prolungato è normale che sulle fessure di ventilazione si formino delle gocce d'acqua.

## Filtro acqua

Un filtro acqua consente di ridurre la presenza di depositi di calcare.

Ogni volta che si inserisce un nuovo filtro acqua nel serbatoio acqua, è necessario eseguire un risciacquo del nuovo filtro.

Procedere come descritto qui di seguito:

1. Spingere fino in fondo al serbatoio acqua il filtro acqua aiutandosi con il dosatore (19).
2. Riempire poi il serbatoio (17) con acqua fino al contrassegno **max**.
3. Tenere premuto il tasto **off / i** (13) per almeno 3 secondi. Si apre l'impostazione del menu.
4. Premere il tasto **off / i** (13) fino a quando sul display compare **NESS. FILTRO VECCHIO**.
5. Con il pulsante superiore (15) selezionare **ATTIVARE FILTRO**.
6. Premere il tasto **start** (10).
7. Posizionare sotto l'uscita (6a) un recipiente da 0,5 litri.
8. Premere il tasto **start** (10).
9. Ora l'acqua scorre attraverso il filtro per sciacquarlo.
10. Quindi vuotare il recipiente.

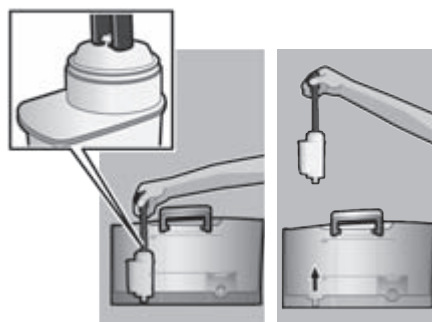
L'apparecchio è nuovamente pronto per l'uso.

**Informazione:** Contemporaneamente al risciacquo del filtro viene attivata l'impostazione di visualizzazione del cambio filtro.

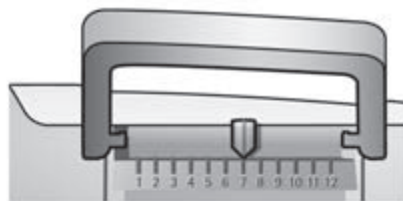
L'effetto del filtro è esaurito quando compare l'indicazione **CAMBIARE FILTRO!** oppure al massimo dopo 2 mesi dalla sostituzione. Il filtro deve essere sostituito per ragioni igieniche e affinché l'apparecchio non presenti un eccesso di calcare (che può danneggiare l'apparecchio stesso).

Filtri di ricambio sono disponibili presso i rivenditori (TZ70003) o presso il servizio di assistenza clienti (467873).

Se non viene inserito alcun nuovo filtro, posizionare l'impostazione **FILTRO** su **NESS.FILTRO VECCHIO**.



**Informazione:** Con l'indicatore del filtro è possibile evidenziare il mese nel quale è stato inserito il filtro. È anche possibile evidenziare il mese futuro nel quale si dovrà cambiare il filtro (al più tardi entro due mesi).



**Informazione:** Se l'apparecchio resta inattivo per un periodo prolungato (ad esempio durante le vacanze), prima dell'uso si dovrebbe eseguire il risciacquo del filtro inserito. A tale scopo prelevare una tazza di acqua calda e buttarla via.

## Impostazioni del menu

Nelle impostazioni del menu è possibile personalizzare l'utilizzo dell'apparecchio.

1. Tenere premuto il tasto **off / i** (13) per almeno 3 secondi.
2. Premere il tasto **off / i** (13) fino a quando sul display compare la voce di menu desiderata.
3. Con il pulsante (15) selezionare l'impostazione desiderata.
4. Confermare con il tasto **start** (10).

Per uscire dal menu senza eseguire modifiche, posizionare il selettore su **ESCI** e premere il tasto **start** (10).

Le impostazioni possibili sono:

**SHUT OFF:** Qui è possibile impostare l'intervallo di tempo, successivo all'ultima bevanda preparata, al termine del quale l'apparecchio si spegne automaticamente. Il periodo impostabile varia dai 15 minuti alle 4 ore. L'intervallo preimpostato è di 1 ora; per ragioni di risparmio energetico è anche possibile ridurlo.

**FILTRO:** Qui è possibile impostare se viene utilizzato un filtro acqua. Se non viene utilizzato nessun filtro acqua, ruotare l'impostazione su **NESS.FILTRO VECCHIO**. Se viene utilizzato un filtro acqua, ruotare l'impostazione su **ATTIVARE FILTRO**. Prima di poter utilizzare un nuovo filtro acqua, è necessario lavarlo (ved. capitolo "Filtro acqua" a pagina 48).

**AVVIO CALC'N'CLEAN:** Qui potete selezionare manualmente i programmi di assistenza (**CALC'N'CLEAN / DECALCIF. / PULIZIA**). Premere il tasto **start** (10) ed eseguire il programma selezionato (ved. capitolo "Programmi di assistenza" a pagina 55).

**TEMP.:** Qui è possibile impostare la temperatura di infusione (**ALTA / MEDIA / BASSA**).

**LINGUA:** Qui è possibile impostare la lingua del display.

**DUREZZA ACQUA:** Questo apparecchio consente di impostare la durezza dell'acqua. L'impostazione corretta della durezza dell'acqua è importante affinché l'apparecchio possa indicare per tempo quando è necessario eseguire la decalcificazione. Il valore predefinito per la durezza dell'acqua è 4.

La durezza dell'acqua si può testare mediante l'apposita striscia di test fornita in dotazione, oppure è possibile richiedere questa informazione all'azienda locale fornitrice.

Immergere per breve tempo la striscia di test in acqua, scuotere leggermente e dopo un minuto leggere il risultato.

| Livello | Grado di durezza dell'acqua |                |
|---------|-----------------------------|----------------|
|         | Tedesco (°dH)               | Francese (°fH) |
| 1       | 1-7                         | 1-13           |
| 2       | 8-14                        | 14-25          |
| 3       | 15-21                       | 26-38          |
| 4       | 22-30                       | 39-54          |

**CONTATORE BEVANDE:** Qui è possibile richiamare la quantità di bevande preparate dalla messa in servizio.

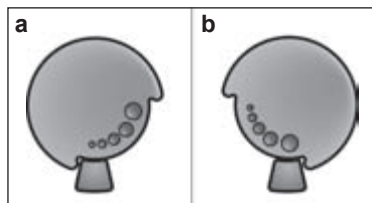
## Regolare il grado di macinatura

Con il selettore (3) è possibile regolare il grado di macinatura desiderato per il caffè.

### ⚠ Attenzione!

Regolare il grado di macinatura solo con il macinacaffè in funzione! In caso contrario l'apparecchio potrebbe subire danni. Non toccare i dispositivi di macinazione.

- Con il macinacaffè in funzione, posizionare il selettore (3) su un valore compreso tra caffè macinato fine (**a**: Ruotare in senso antiorario) e caffè macinato grosso (**b**: Ruotare in senso orario).




**Informazione:** La nuova regolazione risulta effettiva solo a partire dalla seconda tazza.

**Consiglio:** Per chicchi più tostati scegliere un grado di macinatura più fine, per chicchi meno tostati scegliere un grado di macinatura più grosso.

## Preparazione con chicchi di caffè

Questa macchina automatica per espresso macina automaticamente i chicchi freschi prima di ogni preparazione.


L'apparecchio deve essere pronto per l'uso. Per preparare una bevanda a base di caffè con latte, è necessario inserire il flessibile del latte in un recipiente e ruotare il selettore (6b) su "Schiuma latte" .

**Importante:** I resti secchi di latte sono difficili da rimuovere, per questa ragione si **deve assolutamente** sempre pulire l'insero schiuma (6) con acqua tiepida dopo ogni uso e avviare il programma RISCIAQUARE SIST.LATTE (ved. pagina 53).

**Consiglio:** Usare preferibilmente miscele di caffè o espresso appositamente preparate per l'uso con macchine da caffè. Per garantire una qualità ottimale, conservare i chicchi di caffè in luogo fresco e chiuso oppure congelarli. È possibile macinare anche chicchi congelati.

**Importante:** L'acqua del serbatoio dell'acqua (17) deve essere sempre fresca. Il serbatoio (17) dovrebbe contenere sempre una quantità di acqua sufficiente per garantire il funzionamento dell'apparecchio.


### Preparazione

1. Posizionare la o le tazze preriscaldate sotto l'uscita caffè (7).  
**Consiglio:** Per un espresso ristretto, riscaldare sempre prima la tazza, ad esempio con acqua calda.
2. Selezionare il caffè desiderato e la quantità richiesta ruotando il pulsante superiore (15). Il caffè e la quantità richiesti vengono visualizzati sul display.
3. Selezionare l'intensità desiderata del caffè ruotando il pulsante (14). L'intensità desiderata viene visualizzata sul display. Per preparare due tazze contemporaneamente, premere il tasto  (11) (solo per bevande senza latte e senza funzione aromaDouble Shot).
4. Premere il tasto **start** (10).  
Il caffè viene preparato e scende nella/e tazza/e.

**Nota:** In alcune impostazioni il caffè viene preparato in due fasi (ved. capitolo "aromaDouble Shot" a pagina 46). Attendere fino a quando la procedura è completamente conclusa. Premendo nuovamente il tasto **start** (10), è possibile concludere anticipatamente il processo di infusione.

## Preparazione con caffè macinato

Questa macchina automatica per caffè espresso può funzionare anche con caffè macinato (non con caffè solubile).

L'apparecchio deve essere pronto per l'uso. Per preparare una bevanda a base di caffè con latte, è necessario inserire il flessibile del latte in un recipiente e ruotare il selettore (6b) su "Schiuma latte" .

**Nota:** La funzione aromaDouble Shot non è disponibile per la preparazione con caffè macinato.

**Importante:** I resti secchi di latte sono difficili da rimuovere, per questa ragione si **deve assolutamente** sempre pulire l'insero schiuma (6) con acqua tiepida dopo ogni uso e avviare il programma RISCIAQUARE SIST.LATTE (ved. pagina 53).

**Importante:** L'acqua del serbatoio dell'acqua (17) deve essere sempre fresca. Il serbatoio (17) dovrebbe contenere sempre una quantità di acqua sufficiente per garantire il funzionamento dell'apparecchio.

### Preparazione

1. Aprire il cassetto del caffè macinato (4).
2. Versare 2 dosatori di caffè pieni.  
**Attenzione:** Non versare nel cassetto chicchi interi o caffè solubile.
3. Chiudere il cassetto del caffè macinato (4).
4. Selezionare la bevanda desiderata ruotando il pulsante superiore (15) (è possibile solo una tazza).
5. Premere il tasto **start** (10).  
Il caffè viene preparato e scende nella tazza.

**Nota:** Per preparare un'altra tazza con caffè, ripetere l'operazione. Se entro 90 secondi non viene prelevato caffè, l'unità di infusione si vuota automaticamente per

prevenire che l'acqua trabordi. L'apparecchio esegue un risciacquo.

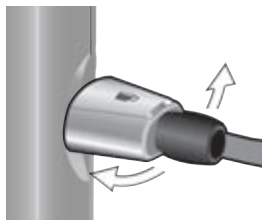
## Prelievo di acqua calda







### Pericolo di ustioni!

L'insero schiuma (6) diventa molto caldo. Toccare l'insero schiuma (6) solo afferrando l'impugnatura in plastica.

L'apparecchio deve essere pronto per l'uso.

1. Posizionare la tazza o il bicchiere sotto l'uscita dell'insero schiuma (6).
2. Portare il selettore (6b) in posizione orizzontale.



3. Tenere il tasto  /  /  (12) premuto per circa 3 secondi. L'apparecchio si riscalda. L'acqua calda scorre per circa 40 secondi fuori dallo scarico dell'insero schiuma (6).
4. Premendo nuovamente il tasto  /  /  (12) è possibile interrompere l'operazione in anticipo.

## Preparazione di schiuma di latte e di latte caldo

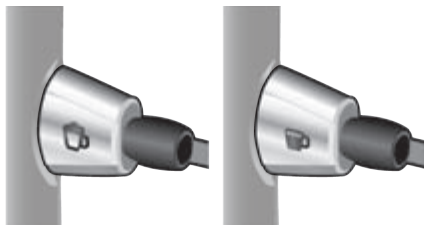
### Pericolo di ustioni!

L'insero schiuma (6) diventa molto caldo. Toccare l'insero schiuma (6) solo afferrando l'impugnatura in plastica.

**Consiglio:** Eseguire prima la schiumatura del latte e poi prelevare il caffè oppure schiumare il latte separatamente e aggiungerlo al caffè.

L'apparecchio deve essere pronto per l'uso.

1. Posizionare la tazza preriscaldata sotto l'uscita (6a).
2. Introdurre il tubetto del latte (6c) in un apposito recipiente.
3. Posizionare il selettore (6b) su "Schiuma latte" ☕ o "Latte caldo" ☕.



4. Premere il tasto ☕ / ☕ (12). Il tasto ☕ / ☕ (12) lampeggia e l'apparecchio si riscalda per circa 20 secondi.

#### ⚠ Pericolo di ustioni!

Dall'insero schiuma (6) fuoriesce schiuma di latte oppure latte caldo ad alta pressione. Gli spruzzi di latte possono provocare ustioni. Non toccare l'uscita (6a), né orientarla verso le persone.

5. Concludere l'operazione premendo il tasto ☕ / ☕ (12).

**Consiglio:** Per ottenere una schiuma di latte di ottima qualità, utilizzare preferibilmente latte freddo con una percentuale minima di grasso dello 1,5%.

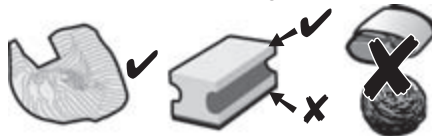
**Importante:** I resti secchi di latte sono difficili da rimuovere, per questa ragione si **deve assolutamente** sempre pulire l'insero schiuma (6) con acqua tiepida dopo ogni uso e avviare il programma RISCIAQUARE SIST.LATTE (ved. pagina 53).

## Cura e pulizia quotidiana

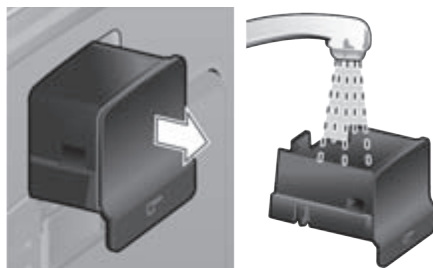
### ⚠ Pericolo di scarica elettrica!

Prima della pulizia, staccare la spina di rete. Non immergere mai l'apparecchio in acqua. Non usare dispositivi di pulizia a vapore.

- Pulire l'esterno con un panno morbido e umido.
- Non usare panni o detersivi abrasivi.



- Rimuovere sempre subito eventuali resti di calcare, caffè, latte e decalcificante. Sotto questi resti possono formarsi punti di corrosione.
- Estrarre in avanti il pannello raccogliocce (8c) con il contenitore per fondi di caffè (8b). Estrarre il pannello (8a) e la griglia (8d). Svuotare la pannello e il contenitore per fondi di caffè.
- Togliere il cassetto per caffè macinato (4) e pulirlo.



- **Non lavare in lavastoviglie i seguenti componenti:** Coperchio dello scomparto per riporre le istruzioni brevi (5c), pannello raccogliocce (8a), cassetto per caffè macinato (4), unità di infusione (5a).
- I seguenti componenti possono essere lavati in lavastoviglie: raccogliocce uscita caffè (8c), contenitore per fondi di caffè (8b), griglia di sgocciolamento uscita caffè (8d), aroma cover (2) e dosatore del caffè macinato (19).

- Pulire con un panno l'interno dell'apparecchio (supporto vaschette e cassetto del caffè macinato).

**Importante:** Il raccogliocce uscita caffè (8c) e il contenitore per fondi di caffè (8b) si dovrebbero vuotare e pulire ogni giorno, per evitare la formazione di muffe.

**Nota:** Se l'apparecchio è freddo quando viene acceso con l'interruttore di rete **O/I** (9) o se si spegne automaticamente dopo il prelievo del caffè, esso si lava automaticamente. Il sistema è quindi autopulente.

**Importante:** Se l'apparecchio non è stato utilizzato per lungo tempo (ad esempio dopo una vacanza), è necessario eseguire una pulizia a fondo dello stesso, comprendendo anche il sistema del latte e l'unità di infusione.

**Non mettere in lavastoviglie** il coperchio e il rivestimento isolante (22). La parte interna del recipiente per il latte può essere lavata in lavastoviglie.

### Pulire il sistema del latte

Se dopo un prelievo di latte il sistema latte non è stato pulito, dopo un certo periodo di tempo sul display compare il messaggio PULIRE SIST. LATTE!

Pulire il sistema del latte dopo ogni utilizzo! Per il risciacquo lasciare il selettore (6b) nella posizione dell'ultimo utilizzo.

Pre-risciacquo automatico del sistema del latte:

1. Con il pulsante selezionare (15)  $\frac{1}{2}$ .
2. Posizionare un recipiente vuoto, possibilmente alto, sotto l'uscita (6a).
3. Spostare l'uscita del caffè il più vicino possibile al recipiente.
4. Inserire l'estremità del tubetto latte (6c) nel recipiente.
5. Premere il tasto **start** (10).

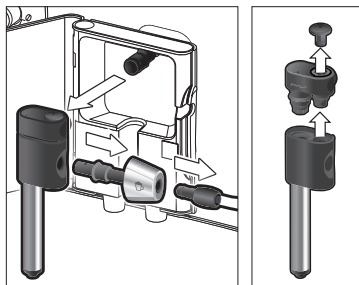
L'apparecchio ora riempie automaticamente il recipiente con acqua e quindi la riaspira attraverso il tubetto latte (6c) per pulirlo. La procedura di risciacquo si conclude automaticamente dopo circa 1 minuto.

6. Svuotare il recipiente e pulire il tubetto latte (6c).

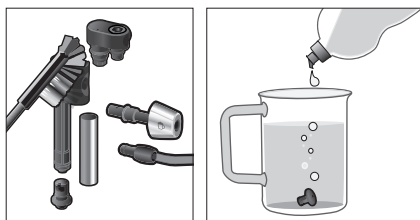
Inoltre pulire a fondo regolarmente anche il sistema del latte (in lavastoviglie oppure a mano).

Smontare il sistema del latte per sciacquarlo:

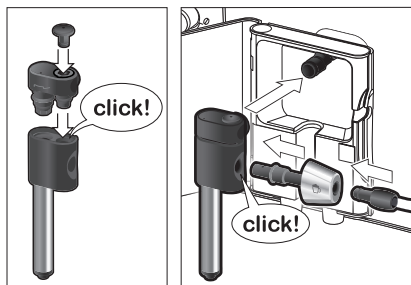
1. Estrarre l'inserto schiuma (6) dall'apparecchio, tirando diritto in avanti.
2. Staccare l'uscita (6c) dalla valvola (6a) (figura C).



3. Pulire le singole parti con una miscela di acqua e detersivo e una spazzola morbida. Se necessario immergere nella miscela di acqua e detersivo calda.



4. Sciacquare ed asciugare tutte le parti.
5. Rimontare tutti i pezzi, inserendoli fino in fondo nelle loro posizioni.



### **⚠ Pericolo di scottature!**

Utilizzare l'apparecchio solo se l'insero schiuma (6) è completamente assemblato e montato.

### **Pulire l'unità di infusione**

Pulire regolarmente l'unità di infusione! Per eseguire la pulizia preventiva automatica dell'unità di infusione:

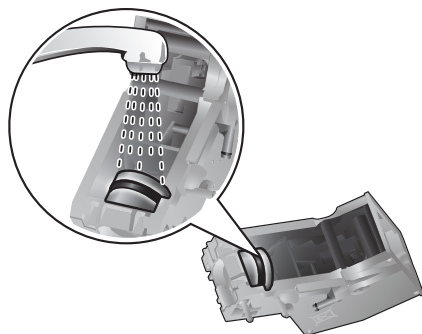
1. Con il pulsante (15) selezionare ☉.
  2. Posizionare un bicchiere vuoto sotto l'uscita (6a).
  3. Premere il tasto **start** (10).
- L'apparecchio esegue un risciacquo.

Oltre al programma di pulizia automatica, l'unità di infusione (5a) dovrebbe venir tolta regolarmente per poterla pulire (ved. **figura E** all'inizio delle istruzioni).

1. Spegner l'apparecchio con l'interruttore di rete **O/I** (9). Non è illuminato nessun tasto.
2. Aprire lo sportello (5b) dell'unità di infusione.
3. Spingere completamente verso sinistra il blocco rosso (5e) sull'unità di infusione.
4. Premere il pulsante (5d), afferrare l'unità di infusione per le apposite maniglie sagomate ed estrarla con cautela.
5. Lavare bene l'unità di infusione (5a) sotto l'acqua corrente.




6. Tenere il filtro del bollitore sotto il getto dell'acqua.



**Importante:** Eseguire il lavaggio senza utilizzare detersivi o altri prodotti per la pulizia e non lavare in lavastoviglie.

7. Pulire bene l'interno dell'apparecchio con un panno umido e togliere le eventuali tracce di caffè.
8. Lasciar asciugare l'unità di infusione (5a) e l'interno dell'apparecchio.
9. Inserire l'unità di infusione (5a) fino in fondo.
10. Spingere completamente verso destra il blocco rosso (5e) e chiudere lo sportello (5b).

## Consigli per risparmiare energia

- La macchina automatica per espresso si spegne automaticamente dopo un'ora (impostazione predefinita). Il tempo preimpostato di un'ora può essere ridotto (ved. SHUT OFF nel capitolo "Impostazioni del menu" a pagina 49).
- Se la macchina per espresso non viene utilizzata, spegnere l'apparecchio. A tale scopo premere il tasto  **off / i** (13). L'apparecchio esegue il lavaggio e si spegne.
- Se possibile non interrompere mai il prelievo di caffè o di latte. L'arresto anticipato del prelievo di latte o di caffè provoca un consumo maggiorato di energia e un eccessivo livello di acqua residua nel raccogliacqua.
- Decalcificare regolarmente l'apparecchio, per evitare eccessivi depositi di calcare. La presenza di residui di calcare provoca un maggior consumo di energia.

## Programmi di assistenza

**Consiglio:** Vedere anche Istruzioni brevi nello scomparto per la conservazione (5c).

A seconda della frequenza di utilizzo, a determinati intervalli di tempo, il display visualizza i seguenti messaggi:

DECALCIF. NECESSARIA!

oppure

PULIZIA NECESSARIA!

oppure

CALC'N'CLEAN NECESSARIO!

In questo caso l'apparecchio deve essere immediatamente pulito o decalcificato utilizzando il corrispondente programma. A scelta le due procedure si possono riunire nella funzione Calc'n'Clean (ved. capitolo "Calc'n'Clean" a pagina 57). Se il programma di assistenza non viene utilizzato correttamente secondo le istruzioni, esiste il rischio di provocare dei danni all'apparecchio.

### **Attenzione!**

Per ogni programma di assistenza, utilizzare i decalcificanti e i detergenti seguendo le istruzioni. Osservare le istruzioni di sicurezza sulla confezione del detergente.

Non interrompere mai il programma di assistenza. Non ingerire i liquidi utilizzati!

Non utilizzare mai aceto, sostanze a base di aceto, acido citrico o sostanze a base di acido citrico! Non mettere mai le pastiglie di decalcificante o altri decalcificanti nel cassetto del caffè macinato (4)!


**Presso i rivenditori autorizzati e il servizio clienti sono disponibili specifiche pastiglie decalcificanti e detergenti.**



| Codice ordinazione       | Rivenditori | Servizio clienti |
|--------------------------|-------------|------------------|
| Pastiglie di pulizia     | TZ60001     | 310575           |
| Pastiglie decalcificanti | TZ60002     | 310967           |

### Decalcificare

Durata: circa 25 minuti.

**Importante:** Se nel serbatoio acqua (17) è inserito un filtro, è obbligatorio toglierlo prima di iniziare la decalcificazione.

Se sul display compare il messaggio DECALCIF. NECESSARIA!, premere il tasto  **off / i** (13) per 3 secondi e successivamente premere il tasto **start** (10). La decalcificazione si avvia.

Per decalcificare ogni tanto l'apparecchio, premere il tasto  **off / i** (13) per almeno 3 secondi. Quindi premere per due volte rapidamente il tasto  **off / i** (13). Ruotare il pulsante superiore (15) fino a quando sul display compare AVVIO DECALCIF. Per avviare la decalcificazione, premete il tasto **start** (10).

Il display guida nelle fasi del programma.

## VUOTARE VASCHETTA

### INSERIRE VASCHETTA

- Svuotare il raccogliocce (8) e reinserirlo.

**Nota:** Se il filtro acqua è attivo, compare il corrispondente invito, togliere il filtro e premere nuovamente il tasto **start** (10). Togliere ora il filtro, se non è già stato fatto. Premere il tasto **start** (10).

## AGGIUNGERE DECALCIF.

### PREMERE START

- Riempire il serbatoio dell'acqua (17) con acqua tiepida fino al contrassegno **0,5l** e sciogliervi 2 pastiglie decalcificanti Siemens.
- Premere il tasto **start** (10).

## INSERIRE RECIPIENTE

### PREMERE START

- Posizionare un recipiente da almeno 0,5 litri sotto l'uscita (6a).
- Premere il tasto **start** (10).

## DECALCIF. IN CORSO

Il programma di decalcificazione dura circa 20 minuti.

## PULIRE/RIEMP.SERB.

### PREMERE START

- Sciacquare il serbatoio dell'acqua (17) e riempirlo con acqua pulita fino al contrassegno **max**.
- Premere il tasto **start** (10).

## DECALCIF. IN CORSO

Il programma di decalcificazione dura circa 3 minuti e poi esegue il risciacquo.

## VUOTARE VASCHETTA

### INSERIRE VASCHETTA

- Svuotare il raccogliocce (8) e reinserirlo. Se viene utilizzato un filtro, è il momento di reinserirlo. L'apparecchio è decalcificato e nuovamente pronto per l'uso.

**Importante:** Pulire l'apparecchio con un panno umido e morbido per eliminare subito

i residui di soluzione decalcificante. Sotto questi resti possono formarsi punti di corrosione. I panni in spugna nuovi possono contenere sali. I sali possono causare ruggine sull'acciaio inossidabile, pertanto lavare i panni in spugna accuratamente prima dell'uso.

## Pulire

Durata: circa 10 minuti.

Se sul display compare il messaggio **PULIZIA NECESSARIA!**, premere il tasto **off / i** (13) per 3 secondi e successivamente premere il tasto **start** (10). Il processo di pulizia si avvia.

Per pulire ogni tanto l'apparecchio, premere il tasto **off / i** (13) per almeno 3 secondi. Quindi premere per due volte rapidamente il tasto **off / i** (13). Ruotare il pulsante superiore (15) fino a quando sul display compare **AVVIO PULIZIA**. Per avviare il processo di pulizia, premere il tasto **start** (10). Il display guida nelle fasi del programma.

## VUOTARE VASCHETTA

### INSERIRE VASCHETTA

- Svuotare il raccogliocce (8) e reinserirlo.

## PULIZIA IN CORSO

L'apparecchio esegue un doppio ciclo di lavaggio.

## APRIRE CASSETTO

- Aprire il cassetto del caffè macinato (4).

## AGGIUNGERE DETERGENTE

- Inserire una pastiglia di pulizia Siemens e chiudere il cassetto (4).

## PULIZIA IN CORSO

Il programma di pulizia dura circa 8 minuti.

## VUOTARE VASCHETTA

### INSERIRE VASCHETTA

- Svuotare il raccogliocce (8) e reinserirlo. L'apparecchio è pulito e nuovamente pronto per l'uso.

## **Calc'n'Clean**

Durata: circa 35 minuti.

La funzione Calc'n'Clean combina le due operazioni di decalcificazione e di pulizia. Se la scadenza delle due procedure è ravvicinata, la macchina automatica per caffè espresso propone questo programma di servizio.

**Importante:** Se nel serbatoio per l'acqua (17) è inserito un filtro acqua, è assolutamente necessario toglierlo prima di iniziare il programma di assistenza.

Se sul display compare il messaggio **CALC'N'CLEAN NECESSARIO!**, premere il tasto **☺ off / i** (13) per 3 secondi e successivamente premere il tasto **start** (10). Il programma di servizio si avvia.

Per eseguire ogni tanto il Calc'n'Clean, premere il tasto **☺ off / i** (13) per almeno 3 secondi. Quindi premere per due volte rapidamente il tasto **☺ off / i** (13). Ruotare il pulsante superiore (15) fino a quando sul display compare **AVVIO CALC'N'CLEAN**. Per avviare il Calc'n'Clean di pulizia, premete il tasto **start** (10).

Il display guida nelle fasi del programma.

### **VUOTARE VASCHETTA**

#### **INSERIRE VASCHETTA**

- Svuotare il raccogliocce (8) e reinserirlo.

### **CALC'N'CLEAN IN CORSO**

L'apparecchio esegue un doppio ciclo di lavaggio.

### **APRIRE CASSETTO**

- Aprire il cassetto del caffè macinato (4).

### **AGGIUNGERE DETERGENTE**

- Inserire una pastiglia di pulizia Siemens e chiudere il cassetto (4).

**Nota:** Se il filtro acqua è attivo, compare il corrispondente invito, togliere il filtro e premere nuovamente il tasto **start** (10).

Togliere ora il filtro, se non è già stato fatto. Premere il tasto **start** (10).

### **AGGIUNGERE DECALCIF.**

#### **PREMERE START**

- Riempire il serbatoio dell'acqua (17) con acqua tiepida fino al contrassegno **0,5l** e sciogliervi 2 pastiglie decalcificanti Siemens.
- Premere il tasto **start** (10).

### **INSERIRE RECIPIENTE**

#### **PREMERE START**

- Posizionare un recipiente da almeno 1 litro sotto l'uscita (6a).
- Premere il tasto **start** (10).

### **CALC'N'CLEAN IN CORSO**

Il programma di decalcificazione dura circa 22 minuti.

### **PULIRE/RIEMP.SERB.**

#### **PREMERE START**

- Sciacquare il serbatoio dell'acqua (17) e riempirlo con acqua pulita fino al contrassegno **max**.
- Premere il tasto **start** (10).

### **CALC'N'CLEAN IN CORSO**

Il programma di decalcificazione dura circa 10 minuti e poi esegue il risciacquo.

### **VUOTARE VASCHETTA**

#### **INSERIRE VASCHETTA**



- Svuotare il raccogliocce (8) e reinserirlo. Se viene utilizzato un filtro, è il momento di reinserirlo. L'apparecchio è pulito e nuovamente pronto per l'uso.

**Importante:** Pulire l'apparecchio con un panno umido e morbido per eliminare subito i residui di soluzione decalcificante. Sotto questi resti possono formarsi punti di corrosione. I panni in spugna nuovi possono contenere sali. I sali possono causare rugine sull'acciaio inossidabile, pertanto lavare i panni in spugna accuratamente prima dell'uso.

## Protezione dal gelo

**⚠ Per evitare danni provocati dall'azione del gelo durante il trasporto o il deposito, è necessario svuotare completamente l'apparecchio.**

**Informazione:** L'apparecchio deve essere pronto per l'uso e il serbatoio dell'acqua (17) deve essere pieno.

1. Posizionare un grande recipiente sotto l'uscita (6a).
2. Premere il tasto  /  (12) e lasciare che il tasto vapore fuoriesca dall'apparecchio per circa 15 secondi.
3. Spegnerne l'apparecchio con l'interruttore di rete **O/I** (9).
4. Svuotare il serbatoio dell'acqua (17) ed il raccogliogocce (8).

## Accessori

I seguenti accessori generalmente sono disponibili presso i rivenditori e presso il servizio clienti.

| Codice ordinazione                | Rivenditori | Servizio clienti |
|-----------------------------------|-------------|------------------|
| Pastiglie di pulizia              | TZ60001     | 310575           |
| Pastiglie decalcificanti          | TZ60002     | 310967           |
| Filtro acqua                      | TZ70003     | 467873           |
| Recipiente per il latte (isolato) | TZ70009     | 673480           |

## Smaltimento

Si prega di smaltire le confezioni nel rispetto dell'ambiente. Questo apparecchio è contrassegnato conformemente alla Direttiva europea 2002/96/CE Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (waste electrical and electronic equipment – WEEE). La direttiva stabilisce il quadro generale per un ritiro e recupero valido in tutta l'UE. Informarsi presso il rivenditore specializzato sulle attuali disposizioni per la rottamazione.

## Garanzia

Per questo apparecchio sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dal nostro rappresentante nel paese di vendita. Il rivenditore, presso il quale è stato acquistato l'apparecchio, è sempre ben disposto a fornire a richiesta informazioni a proposito. Per l'esercizio del diritto di garanzia è comunque necessario presentare il documento di acquisto.

Con riserva di modifica.

## Soluzione di piccoli guasti

| Guasto  | Causa  | Rimedio  |
|---|--|--|
| Sul display compare il messaggio AGGIUNGERE CHICCHI! anche se il serbatoio chicchi (1) è pieno o se il macinacaffè non macina chicchi.  | I chicchi non ricadono nel macinacaffè (chicchi troppo oleosi).          | Battere leggermente il serbatoio chicchi (1).<br>Eventualmente cambiare il tipo di caffè.<br>Quando il serbatoio chicchi (1) è vuoto, pulirlo con un panno asciutto. |
| Prelievo acqua calda impossibile.   | L'inserto schiuma (6) o l'alloggiamento dell'inserto schiuma è otturato. | Pulire l'inserto schiuma (6) o il suo alloggiamento, cfr. Cap. "Cura e pulizia quotidiana".  |
| Troppo poco o troppa schiuma oppure<br>L'inserto schiuma (6) non aspira il latte.   | L'inserto schiuma (6) o l'alloggiamento dell'inserto schiuma è sporco.   | Pulire l'inserto schiuma (6) o il suo alloggiamento, cfr. Cap. "Cura e pulizia quotidiana".  |
|   | Latte non adatto.  | Usare latte con una percentuale di grasso del 1,5%.  |
|   | L'inserto schiuma (6) non è montato correttamente.                       | Inumidire le parti dell'inserto schiuma e rimontarle.  |
| Il caffè scende solo a gocce oppure non è possibile più alcun prelievo di caffè.  | L'apparecchio presenta incrostazioni di calcare.                         | Decalcificare l'apparecchio con 2 pastiglie decalcificanti, se necessario avviare il programma 2 volte.  |
|   | Grado di macinatura troppo fine. Caffè macinato troppo fine.             | Aumentare il grado di macinatura. Usare caffè macinato più grosso.   |
| Il caffè non ha nessuna "crema".  | L'apparecchio ha troppi depositi di calcare.                             | Decalcificare l'apparecchio.   |
|   | Tipo di caffè non adatto.  | Utilizzare una qualità di caffè che contenga una percentuale elevata di chicchi robusta.   |
|   | I chicchi non sono freschi di tostatura.                                 | Utilizzare chicchi freschi.  |
|   | Il grado di macinatura non è adeguato ai chicchi di caffè.               | Impostare il grado di macinatura fine.   |
| <b>Se non è possibile risolvere un problema, chiamare l'assistenza! I numeri di telefono si trovano sull'ultima pagina del manuale.</b> |  |  |

## Soluzione di piccoli guasti

| Guasto   | Causa  | Rimedio   |
|--|--|---|
| Il caffè è troppo “acido”.   | Il grado di macinatura è troppo grosso oppure il caffè è macinato troppo grosso.                                     | Impostare il grado di macinatura su un valore più fine oppure utilizzare un caffè macinato più fine.                        |
|  | Tipo di caffè non adatto.  | Utilizzare un caffè più tostato.  |
| Il caffè è troppo “amaro”.   | Il grado di macinatura è troppo fine oppure il caffè è macinato troppo fine.   | Impostare il grado di macinatura su un valore più grosso oppure utilizzare un caffè macinato più grosso.                    |
|  | Tipo di caffè non adatto.  | Cambiare il tipo di caffè.  |
| Messaggio sul display<br>GUASTO ASSISTENZA                               | Si è verificato un errore nell'apparecchio.  | Chiamare l'assistenza.  |
| Il filtro dell'acqua non resta incastrato nel serbatoio dell'acqua (17). | Il filtro dell'acqua non è fissato correttamente.  | Tenere diritto il filtro dell'acqua e spingerlo saldamente nel collegamento del serbatoio.                                  |
| Messaggi a display<br>CONTROLLO SERB.ACQUA                               | Serbatoio dell'acqua non inserito correttamente o nuovo filtro dell'acqua non sciacquato come descritto.             | Inserire il serbatoio dell'acqua correttamente oppure sciacquare il filtro dell'acqua come descritto e mettere in funzione. |
| I fondi di caffè non sono compatti e sono troppo bagnati.                | Il grado di macinatura impostato è troppo fine o troppo grosso oppure è stato utilizzato troppo poco caffè macinato. | Impostare un grado di macinatura più grosso o più fine oppure utilizzare 2 dosatori rasi di caffè macinato.                 |
| Messaggi a display<br>PULIRE UN. INFUSIONE                               | Unità di infusione (5) sporca.   | Pulire l'unità di infusione (5).  |
|  | Troppo caffè macinato nell'unità di infusione (5).   | Pulire l'unità di infusione (5) (usare al massimo 2 dosatori rasi di caffè macinato).                                       |
|  | Il meccanismo dell'unità di infusione si muove con fatica.   | Rimuovere e pulire l'unità di infusione (vedere capitolo “Cura e pulizia quotidiana”).                                      |

**Se non è possibile risolvere un problema, chiamare l'assistenza! I numeri di telefono si trovano sull'ultima pagina del manuale.**

## Soluzione di piccoli guasti

| Guasto  | Causa   | Rimedio   |
|---|---|---|
| Forti differenze nella qualità del caffè o della schiuma del latte.   | L'apparecchio presenta incrostazioni di calcare.                | Procedere alla decalcificazione dell'apparecchio, secondo le istruzioni, con due compresse di decalcificante.   |
| Presenza di gocce d'acqua sul fondo interno dell'apparecchio dopo aver tolto il raccogli-gocce (8).                                     | Il raccogli-gocce (8) è stato estratto troppo presto.           | Estrarre il raccogli-gocce (8) solo alcuni secondi dopo l'ultimo prelievo.  |
| Messaggi a display<br>INSERIRE UN. INFUSIONE  | Manca l'unità di infusione (5) oppure non è stata riconosciuta. | Spegnere l'apparecchio con l'unità di infusione (5) inserita, attendere per tre secondi e riaccendere.  |
| Le impostazioni predefinite sono state modificate e ora è necessario ripristinarle ("reset").   | Sono state eseguite impostazioni personali, non richieste.      | Spegnere l'apparecchio con l'interruttore di rete <b>O/I</b> (9). Tenere premuto il tasto <b>off / i</b> (13) e il tasto <b>☺ / !\</b> (12) e accendere l'apparecchio con l'interruttore di rete <b>O/I</b> (9). Quindi confermare con il tasto <b>start</b> (10). Le impostazioni predefinite sono attive. |
| <b>Se non è possibile risolvere un problema, chiamare l'assistenza! I numeri di telefono si trovano sull'ultima pagina del manuale.</b> |   |   |

## Dati tecnici

|   |                      |
|---|----------------------|
| Collegamento elettrico (tensione/frequenza)         | 220-240 V / 50-60 Hz |
| Potenza del riscaldamento                           | 1600 W               |
| Pressione massima pompa, statica                    | 15 bar               |
| Capacità massima del serbatoio acqua (senza filtro) | 1,7 l                |
| Capacità massima del contenitore chicchi            | 300 g                |
| Lunghezza del cavo                                  | 100 cm               |
| Dimensioni (A x L x P)                              | 385 x 280 x 479 mm   |
| Peso, a vuoto                                       | 9,3 kg               |
| Tipo di meccanismo di macinatura                    | Ceramica             |

## Inhoud

|  |    |
|--|----|
| Leveringsomvang .....  | 63 |
| Overzicht .....  | 63 |
| Bedieningselementen .....  | 64 |
| – Netschakelaar <b>O/I</b> .....   | 64 |
| – Toets  .....              | 64 |
| – Toets  <b>off/i</b> ..... | 64 |
| – Toets  <b>/!</b> .....    | 64 |
| – Toets <b>start</b> .....   | 64 |
| – Draaiknop “koffiesterkte” .....  | 64 |
| – Draaiknop “drankkeuze” .....   | 64 |
| – Keuzeschakelaar .....  | 65 |
| Displaymeldingen .....   | 65 |
| aromaDouble Shot .....   | 65 |
| Vóór het eerste gebruik .....  | 65 |
| Waterfilter .....  | 67 |
| Menu-instellingen .....  | 68 |
| – <b>UITZETTEN</b> .....   | 68 |
| – <b>FILTER</b> .....  | 68 |
| – <b>CALC’N’CLEAN STARTEN</b> .....  | 68 |
| – <b>TEMPERAT.</b> .....   | 68 |
| – <b>TAAL</b> .....  | 68 |
| – <b>HARDHEID WATER</b> .....  | 68 |
| – <b>DRANKENTELLER</b> .....   | 68 |
| Maalgraad instellen .....  | 69 |
| Koffiezetten met koffiebonen .....   | 69 |
| Koffiezetten met gemalen koffie .....  | 70 |
| Heet water tappen .....  | 70 |
| Melkschuim en warme melk bereiden .....  | 70 |
| Onderhoud en dagelijkse reiniging .....  | 71 |
| – Melksysteem reinigen .....   | 72 |
| – Zetgroep reinigen .....  | 73 |
| Tips voor energiebesparing .....   | 74 |
| Serviceprogramma’s .....   | 74 |
| – Ontkalken .....  | 74 |
| – Reinigen .....   | 75 |
| – Calc’n’Clean .....   | 76 |
| Vorstbescherming .....   | 77 |
| Toebehoren .....   | 77 |
| Afval .....  | 77 |
| Garantie .....   | 77 |
| Eenvoudige problemen zelf oplossen .....   | 78 |
| Technische specificaties .....   | 80 |

Beste koffieliefhebber,

Gefeliciteerd met uw nieuwe espresso-automaat van Siemens. Deze gebruiksaanwijzing beschrijft verschillende modellen, die anders zijn uitgerust. Lees ook de beknopte handleiding. Ze kan in een speciaal opbergvak (5c) worden bewaard, zodat ze altijd binnen handbereik is.

## Veiligheidsinstructies

**Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door, neem ze in acht en bewaar ze!**

**Geef deze gebruiksaanwijzingen door aan de nieuwe eigenaar als u het apparaat verkoopt.**

**Deze espressoautomaat is bedoeld voor de verwerking van normale huishoudelijke hoeveelheden in huishoudens of vergelijkbare, niet-bedrijfsmatige toepassingen. Hiertoe behoort bijv. het gebruik in koffieruimten voor het personeel van winkels, kantoren, landbouw- en andere industriële bedrijven, alsmede het gebruik door gasten van pensions, kleine hotels en soortgelijke accommodaties.**

### **Gevaar van elektrische schok!**

Het apparaat uitsluitend aansluiten en gebruiken volgens de gegevens op het typeplaatje. Gebruik het apparaat uitsluitend indien het aansluitsnoer en het apparaat geen beschadigingen vertonen. Het apparaat uitsluitend binnenshuis bij kamertemperatuur gebruiken.

Personen (ook kinderen) met fysieke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen of met een gebrek aan ervaring en kennis mogen het apparaat niet gebruiken, tenzij ze daarbij onder toezicht staan of worden begeleid door een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is.

Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen. Let erop dat kinderen niet met het apparaat spelen.

In geval van storing onmiddellijk de stekker uit het stopcontact trekken.

Om gevaren te vermijden, mogen reparaties aan het apparaat – bijvoorbeeld het vervangen van een beschadigd aansluit-snoer – uitsluitend worden uitgevoerd door onze klantenservice.

Het apparaat en het aansluitsnoer niet onderdompelen in water.

Niet in het maalwerk grijpen.

Gebruik het apparaat uitsluitend in vorstvrije ruimten.

### **Risico op brandwonden!**

De uitloop (6a) van de melkschuimer wordt zeer heet. Na gebruik eerst laten afkoelen en pas daarna aanraken.

Gebruik dit apparaat alleen wanneer de melkschuimer (6) volledig is gemonteerd en geïnstalleerd.

### **Verstikkingsgevaar!**

Laat kinderen niet met verpakkingsmateriaal spelen.





## Leveringsomvang

(zie de overzichtsafbeelding voor in de gebruiksaanwijzing)

- a** Volautomatisch espressoapparaat TE506/TE509
- b** Beknopte handleiding
- c** Gebruiksaanwijzing
- d** Melkschuimer
- e** Teststrip voor de hardheid van het water
- f** Maatlepel
- g** Melkreservoir

## Overzicht


(zie de overzichtsafbeeldingen **A, B, C, D** en **E** voor in de gebruiksaanwijzing)

- 1** Bonenreservoir
- 2** Aromadeksel
- 3** Draaiknop voor maalgraadinstelling
- 4** Poederlade  
(gemalen koffie/reinigingstablet)
- 5** Zetgroep (**Afbeelding E**)
  - a)** Zetgroep
  - b)** Deur
  - c)** Opbergvak beknopte handleiding
  - d)** Drukknop
  - e)** Vergrendeling
- 6** Melkschuimer (**Afbeelding C**) afneembaar
  - a)** Uitloop
  - b)** Keuzeschakelaar voor warme melk/melkschuim
  - c)** Melkslang
  - d)** Bovenste deel
  - e)** Luchtpijpje
- 7** Koffie-uitloop in hoogte verstelbaar
- 8** Lekschaal (**Afbeelding D**)
  - a)** Scherm lekschalen
  - b)** Koffiedikreservoir
  - c)** Lekschaal koffie-uitloop
  - d)** Lekplaat koffie-uitloop
- 9** Netschakelaar **O/I**
- 10** Toets **start**
- 11** Toets 
- 12** Toets  
- 13** Toets  **off/i**
- 14** Draaiknop “koffiesterkte”
- 15** Draaiknop “drankkeuze”
- 16** Display
- 17** Afneembaar waterreservoir
- 18** Deksel waterreservoir
- 19** Maatlepel (handvat voor waterfilter)
- 20** Opbergvak voor maatlepel
- 21** Netsnoer met opbergvak
- 22** Melkreservoir


## Bedieningselementen

### Netschakelaar O/I



Met de netschakelaar **O/I** (9) wordt het apparaat ingeschakeld of volledig uitgeschakeld (onderbreking van de stroomtoevoer).

**Belangrijk:** Voer voordat u het apparaat uitschakelt het reinigingsprogramma uit of gebruik de knop  **off/i** (13) om het apparaat uit te zetten.


### Toets

Druk op de toets  (11) als u twee kopjes van de gekozen drank tegelijk wilt zetten. Deze toets kan worden geactiveerd voor dranken zonder melk en zonder de functie **aromaDouble Shot**.

### Toets off/i

Als u kort op de knop  **off/i** (13) drukt, wordt het apparaat gespoeld en uitgeschakeld. Als u de knop  **off/i** (13) ingedrukt houdt, worden de gebruikersinstelling weer gegeven of wordt de ontkalkings- en reinigingsfunctie gestart.

### Toets /

Met een druk op de toets  /  (12) wordt stoom geproduceerd voor de bereiding van melkschuim of warme melk. Deze toets wordt ook gebruikt voor het leveren van heet water.

### Toets **start**

Met een druk op de toets **start** (10) wordt de bereiding gestart of een serviceprogramma uitgevoerd. Door tijdens de bereiding nogmaals op de toets **start** (10) te drukken, kan het proces vroegtijdig worden afgebroken.

### Draaiknop “koffiesterkte”



Met deze draaiknop (14) wordt de koffiesterkte ingesteld.



ZEER SLAP  
SLAP

tot

NORMAAL  
STERK



DOUBLESHOT STERK+  
DOUBLESHOT STERK++



**double  
shot**

Bij deze koffiesterkte wordt de koffie in 2 fasen gezet. Zie “aromaDouble Shot” op pagina 65.

### Draaiknop “drankkeuze”



Met deze draaiknop (15) wordt de gewenste drank en de hoeveelheid per kop geselecteerd. Hij wordt ook gebruikt om gebruikersinstellingen te veranderen.



Koffiedranken zonder melk:  
KLEINE ESPRESSO  
ESPRESSO

tot

KLEINE CAFÉ CRÈME  
CAFÉ CRÈME



GROTE CAFÉ CRÈME



Koffiedranken met melk:  
KLEINE CAPPUCCINO  
GROTE CAPPUCCINO

tot

KLEINE MACCHIATO  
MACCHIATO



GROTE MACCHIATO



APPARAAT SPOELEN



MELKSYST. SPOELEN

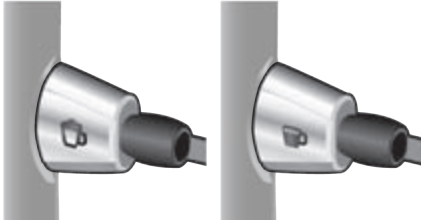
**Opmerking:** Als een drank geselecteerd wordt, die niet kan worden bereid, dan verschijnt **ONGELDIGE COMBINATIE** op het display. U dient dan de koffiesterkte of uw drankkeuze te wijzigen.

### Keuzeschakelaar

Als u melkschuim wilt hebben – bijvoorbeeld voor een latte macchiato of cappuccino – draait u het symbool ☞ naar voren.

Als u warme melk wilt hebben, draait u het symbool ☞ naar voren.

Voor heet water zet u de draaiknop in de horizontale stand.

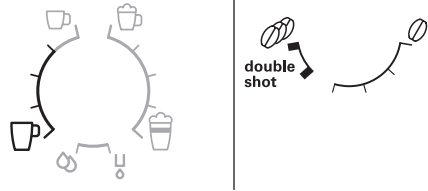


## Displaymeldingen

Op het scherm (16) verschijnen, behalve de actuele bedrijfstoestand, verschillende meldingen die informatie geven over de toestand of u meedelen wanneer u dient in te grijpen. Zodra u de noodzakelijke maatregel hebt uitgevoerd, verdwijnt de melding en verschijnt het menu voor de drankkeuze weer.

## aromaDouble Shot

Hoe langer het bereiden van de koffie duurt, des te meer bittere stoffen en ongewenste aroma's vrijkomen. Dit heeft een negatieve invloed op de smaak en maakt de koffie minder goed verteerbaar. Voor extra sterke koffie heeft de TE506/TE509 daarom een speciale functie: aromaDouble Shot. Wanneer de helft van de gewenste hoeveelheid bereid is, wordt verse koffie gemalen en voor de verdere bereiding gebruikt, zodat alleen de lekkere aroma's vrijkomen. De functie aromaDouble Shot is actief bij de volgende instellingen:



## Vóór het eerste gebruik

### **Algemeen**

Doe alleen schoon, koud, koolzuurvrij water en bij voorkeur espresso- of bonenmelanges voor volautomatische apparaten in de overeenkomstige reservoirs.

Gebruik geen geglaceerde, gekarameliseerde of met andere suikerhoudende additieven behandelde koffiebonen, want deze verstopen de zetgroep.

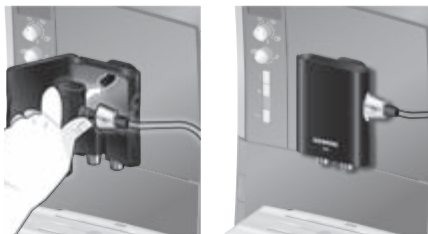
Bij dit apparaat is de waterhardheid instelbaar. In de fabriek is de waterhardheid ingesteld op 4. Bepaal de hardheid van het gebruikte water met het bijgevoegde teststrookje. Blijkt uit deze test een andere waarde dan 4, dan dient het apparaat na de inschakeling dienovereenkomstig te worden geprogrammeerd (zie **HARDHEID WATER** op pagina 68).

## Het apparaat in gebruik nemen

1. Verwijder het aanwezige beschermfolie.
2. Plaats de espressoautomaat op een vlakke, waterbestendige ondergrond met voldoende draagvermogen. Zorg dat de ventilatieopeningen van het apparaat niet geblokkeerd worden.

**Belangrijk:** Gebruik het apparaat alleen in vorstvrije ruimten. Als het apparaat bij temperaturen onder 0°C is getransporteerd of opgeslagen, dient u ten minste 3 uur te wachten alvorens het apparaat in gebruik te nemen.

3. Trek het netsnoer uit het snoervak (21) en steek de stekker in. De gepaste lengte kan worden ingesteld door het snoer naar boven terug te schuiven of naar beneden uit te trekken. Zet het apparaat daarvoor met de achterzijde aan bijv. de tafelrand en trek het snoer naar **beneden** of schuif het terug naar **boven**.
4. Installeer de melkschuimer. Bedien het apparaat alleen wanneer de melkschuimer (6) volledig is gemonteerd en geïnstalleerd.



5. Klap het deksel van het waterreservoir (18) omhoog.
6. Neem het waterreservoir (17) weg, spoel het uit en vul het met vers, koud water. Neem hierbij de markering **max** in acht.
7. Zet het waterreservoir (17) rechtop in het apparaat zetten en druk het helemaal naar onderen.
8. Sluit het deksel van het waterreservoir (18) weer.

9. Vul het bonenreservoir (1) met koffiebonen. (Voor de bereiding met gemalen koffie, zie "Koffiezetten met gemalen koffie" op pagina 70.)
10. Druk op de netschakelaar **O/I** (9). Op het display (16) verschijnt het menu voor het instellen van de displaytaal.
11. Selecteer met de bovenste draaiknop (15) de gewenste displaytaal. Volgende talen zijn beschikbaar:
 

|           |            |
|-----------|------------|
| ENGLISH   | NEDERLANDS |
| FRANÇAIS  | ITALIANO   |
| SVENSKA   | ESPAÑOL    |
| POLSKI    | MAGYAR     |
| TÜRKÇE    | DANSK      |
| NORSK     | SUOMI      |
| PORTUGUÊS | СЕШТИНА    |
| ΕΛΛΗΝΙΚΑ  | БЪЛГАРСКИ  |
| РУССКИЙ   |            |

12. Plaats een kannetje onder de uitloop (6a).
13. Druk op de toets **start** (10). De geselecteerde taal is opgeslagen. Het apparaat warmt op en spoelt. Er loopt wat water uit de koffie-uitloop. Als op het display de drankkeuze verschijnt, is het apparaat gebruiksklaar.

## Het apparaat uitschakelen

Als het apparaat een uur lang niet werd bediend, wordt het automatisch gespoeld en uitgeschakeld (deze tijd is instelbaar, zie **UITZETTEN** op pagina 68).

**Uitzondering:** Het apparaat wordt zonder spoelen uitgeschakeld als er alleen heet water of stoom is geleverd.

Als u eerder het apparaat handmatig wilt uitschakelen, drukt u op de knop **☺ off/i** (13). Het apparaat wordt gespoeld en uitgeschakeld.

**Opmerking:** Bij het eerste gebruik, na de uitvoering van een serviceprogramma of als het apparaat gedurende lange tijd niet is gebruikt, heeft de eerste drank nog niet het volle aroma; hij kan dan ook beter niet worden gedronken.

Als u de espressomachine voor het eerst gebruikt, krijgt u pas een voldoende dikke en stabiele laag "crema" nadat u de eerste paar kopje hebt getapt.

Als het apparaat lange tijd achtereen is gebruikt, kunnen er waterdruppels verschijnen op de ventilatieopeningen. Dat is normaal.

## Waterfilter

Een waterfilter kan kalkafzetting helpen voorkomen.

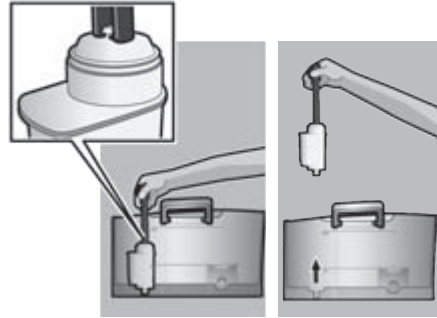
Alvorens een nieuw waterfilter kan worden gebruikt, moet dit gespoeld worden. Hiervoor gaat u als volgt te werk:

1. Duw het waterfilter met behulp van de maatlepel (19) stevig in het waterreservoir.
2. Het waterreservoir (17) tot aan de markering **max** met water vullen.
3. Houd de toets **off / i** (13) minstens 3 seconden lang ingedrukt. Het menu wordt geopend.
4. Druk meerdere keren op de toets **off / i** (13) totdat op het display **GEEN/ OUD FILTER** staat.
5. Selecteer met de bovenste draaiknop (15) **FILTER ACTIVEREN**.
6. Druk op de toets **start** (10).
7. Plaats een kannetje met een inhoud van 0,5 liter onder de uitloop (6a).
8. Druk op de toets **start** (10).
9. Er loopt nu water door het filter, om dit te spoelen.
10. Giet vervolgens het reservoir leeg. Het apparaat is weer klaar voor gebruik.

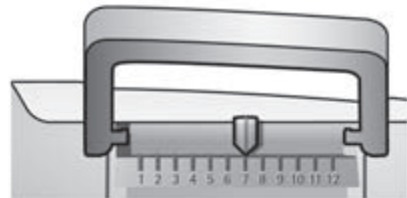
**Opmerking:** Door het filter te spoelen, is tegelijk ook de instelling voor de indicatie van de filtervervangings geactiveerd.

Als **FILTER VERVANGEN** verschijnt, of na maximaal 2 maanden is de werking van het filter uitgeput. Het dient om hygiënische redenen en opdat het apparaat niet zou verkalken (het apparaat kan schade oplopen) te worden vervangen.

Reservefilters zijn in de handel (TZ70003) of via de klantenservice (467873) verkrijgbaar. Wordt er geen nieuw filter geplaatst, draai de instelling **FILTER** dan op **GEEN/ OUD**.



**Opmerking:** Met de filterindicator kunt u de maand markeren, waarin u het filter hebt aangebracht. U kunt ook de maand markeren waarin u het filter de volgende keer moet vervangen (ten laatste na twee maanden).



**Opmerking:** Wordt het apparaat langere tijd niet gebruikt (bijv. vakantie), dan dient het geplaatste filter te worden gespoeld, alvorens het apparaat opnieuw wordt gebruikt. Neem hiervoor een kop warm water af en giet deze vervolgens weg.

## Menu-instellingen

In de menu-instellingen kunt u het apparaat individueel aanpassen.

1. Houd de toets **off/i** (13) minstens 3 seconden ingedrukt.
2. Druk herhaaldelijk op de toets **off/i** (13), tot het gewenste menu-punt op het display verschijnt.
3. Selecteer met de bovenste draaiknop (15) de gewenste instelling.
4. Bevestig met een druk op de toets **start** (10).

Om het menu zonder wijzigingen te verlaten, dient u de keuzeschakelaar op **TERUG** te zetten en vervolgens op de toets **start** (10) te drukken.

Volgende instellingen zijn mogelijk:

**UITZETTEN:** Hier kan de tijdspanne worden ingesteld, waarna het apparaat na de laatste drankbereiding automatisch wordt uitgeschakeld. Er kan een tijd tussen 15 minuten en 4 uur worden ingesteld. De standaardinstelling is 1 uur. Deze kan eventueel worden verkort, om energie te sparen.

**FILTER:** Hier kunt u instellen of er een waterfilter wordt gebruikt. Als er geen waterfilter wordt gebruikt, draait u de knop naar **GEEN/OUDE**. Als er wel een waterfilter wordt gebruikt, draait u de knop naar **FILTER ACTIVEREN**. Nieuwe waterfilters moeten vóór gebruik worden gespoeld (zie "Waterfilter" op pagina 67).

**CALC'N'CLEAN STARTEN:** De serviceprogramma's (**CALC'N'CLEAN / ONTKALKEN / REINIGEN**) kunnen hier handmatig worden geselecteerd. Druk op de toets **start** (10) en voer het geselecteerde programma uit (zie "Serviceprogramma's" op pagina 74).

**TEMPERAT.:** De bereidingstemperatuur (**HOOG / GEMIDDELD / LAAG**) kan hier worden ingesteld.

**TAAL:** Hier kan de displaytaal worden ingesteld.

**HARDHEID WATER:** Bij dit apparaat is de hardheid van het water instelbaar. De juiste instelling van de waterhardheid is van belang, opdat het apparaat tijdig meldt, dat het moet worden ontkalkt. Af fabriek is als de waterhardheid vooraf ingesteld.

De hardheid van het water kunt u vaststellen met het meegeleverde teststrookje of opvragen bij het plaatselijke drinkwaterbedrijf.

Dompel het teststrookje kort in water onder, schud het voorzichtig af en na een minuut kunt u het resultaat aflezen.

Waterhardheidsgraden en insteltrappen:

| Trap | Waterhardheidsgraad |             |
|------|---------------------|-------------|
|      | Duits (°dH)         | Frans (°fH) |
| 1    | 1-7                 | 1-13        |
| 2    | 8-14                | 14-25       |
| 3    | 15-21               | 26-38       |
| 4    | 22-30               | 39-54       |

**DRANKENTELLER:** Op het display staat hoeveel dranken er zijn bereid sinds het apparaat in gebruik is genomen.

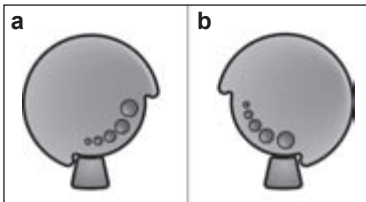
## Maalgraad instellen

Met de draaiknop (3) voor de maalgraad-instelling kan de gewenste fijnheid van de gemalen koffie worden ingesteld.

### ⚠ Let op!

Stel de maalgraad alleen bij draaiend maalwerk in! Anders kan het apparaat worden beschadigd. Niet in het maalwerk grijpen.

- Stel, terwijl het maalwerk draait, de draaiknop (3) in van fijn gemalen koffie (a: tegen de klok in draaien) tot grof gemalen koffie (b: met de klok mee draaien).




**Info:** De nieuwe instelling wordt pas bij het tweede kopje koffie merkbaar.

**Tip:** Kies een fijnere maalgraad voor donker gebrande bonen en een grovere voor lichtere bonen.

## Koffiezetten met koffiebonen

Deze espresso-automaat maalt voor elke bereiding verse koffie.

Het apparaat moet klaar zijn voor gebruik. Als u een koffiedrank met melk wilt bereiden, plaats dan eerst de melkslang in een melkhouder en zet de draaiknop (6b) op "Melkschuim" .

**Belangrijk:** Opgedroogde melkresten zijn lastig te verwijderen, dus **moet** de melkschuimer (6) onmiddellijk na gebruik worden gereinigd en gespoeld met het programma MELKSYST. SPOELEN (zie pagina 72).

**Tip:** Gebruik bij voorkeur espresso- of bonenmelanges voor volautomatische apparaten gebruiken. Voor een optimale kwaliteit dienen de bonen koel en afgesloten te worden bewaard of te worden diepgevroren. De koffiebonen kunnen ook diepgevroren worden gemalen.

**Belangrijk:** Vul het waterreservoir (17) dagelijks met vers water. In het waterreservoir (17) dient zich altijd voldoende water te bevinden voor de werking van het apparaat.

### Bereiding


1. Plaats de voorverwarmde kop(pen) onder de koffie-uitloop (7).  
**Tip:** Voor een kleine espresso is het raadzaam om het kopje voor te verwarmen, bijv. met heet water.
2. Selecteer met behulp van de bovenste draaiknop (15) de gewenste koffie en gewenste hoeveelheid. De geselecteerde koffie en hoeveelheid worden op het display aangegeven.
3. Selecteer met behulp van de onderste draaiknop (14) de gewenste koffiesterkte. De geselecteerde sterkte verschijnt op het display. Als u twee kopjes tegelijk wilt zetten, drukt u op de toets  (11) (alleen voor dranken zonder melk en zonder de functie aromaDouble Shot).
4. Druk op de toets **start** (10).  
De koffie wordt gezet en loopt hierna in de kopje/kopjes.

**Opmerking:** Bij sommige instellingen wordt de koffie in twee fasen bereid (zie "aromaDouble Shot" op pagina 65). Wacht tot de bereiding helemaal voltooid is.

Door nogmaals op de toets **start** (10) te drukken, kan de bereiding vroegtijdig worden beëindigd.

## Koffiezetten met gemalen koffie

Met deze espressoautomaat kan ook met gemalen koffie (geen oploskoffie) worden gezet.

Het apparaat moet klaar zijn voor gebruik. Als u een koffiedrank met melk wilt bereiden, plaats dan eerst de melkslang in een melkhouder en zet de draaiknop (6b) op "Melkschuim" .

**NB:** De functie aromaDouble Shot kan niet worden gebruikt wanneer de koffie wordt bereid met gemalen koffie.

**Belangrijk:** Opgedroogde melkresten zijn lastig te verwijderen, dus **moet** de melkschuimer (6) onmiddellijk na gebruik worden gereinigd en gespoeld met het programma MELKSYST. SPOELEN (zie pagina 72).

**Belangrijk:** Vul het waterreservoir (17) dagelijks met vers water. In het waterreservoir (17) dient zich altijd voldoende water te bevinden voor de werking van het apparaat.

### Bereiding

1. Open de poederlade (4).
2. Doe er maximaal 2 afgestreken maatlepels gemalen koffie in.  
**Let op:** Doe geen hele bonen of oploskoffie in de poederlade!
3. Sluit de poederlade (4).
4. Selecteer de gewenste drank met behulp van de bovenste draaiknop (15) (slechts één kop mogelijk).
5. Druk op de toets **start** (10).

De koffie wordt gezet en loopt hierna in de kopje.

**Opmerking:** Voor een volgende kop koffie dient deze werkwijze te worden herhaald. Als binnen 90 seconden geen koffie wordt genomen, wordt het zetgroep automatisch leeggemaakt, om overlading te voorkomen. Het apparaat spoelt.

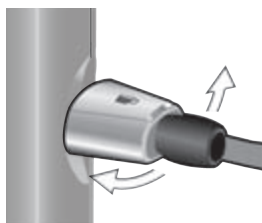
## Heet water tappen



### ⚠ Risico op brandwonden!

De melkschuimer (6) wordt zeer heet. Houd de melkschuimer (6) uitsluitend aan het plastic gedeelte vast.

Het apparaat moet gebruiksklaar zijn.

1. Plaats een voorverwarmd kopje of glas onder de uitloop van de melkschuimer (6).
2. Draai de keuzeschakelaar (6b) in horizontale stand.



3. Houd de toets  (12) ongeveer 3 seconden ingedrukt. Het apparaat warmt op. Er stroomt ongeveer 40 seconden lang heet water uit de uitloop van de melkschuimer (6).
4. Druk opnieuw op de toets  (12) om het proces af te breken.

## Melkschuim en warme melk bereiden

### ⚠ Risico op brandwonden!

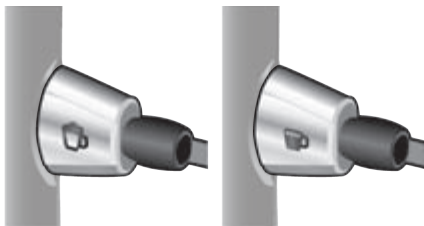
De melkschuimer (6) wordt zeer heet. Houd de melkschuimer (6) uitsluitend aan het plastic gedeelte vast.

**Tip:** U kunt eerst de melk opschuimen en dan koffie nemen, ofwel de melk apart opschuimen en vervolgens op de koffie gieten.

Het apparaat moet gebruiksklaar zijn.

1. Plaats een voorverwarmde kop onder de uitloop (6a).

- Steek de melkslang (6c) in een melkkannetje.
- Draai de keuzeschakelaar (6b) op "Melkschuim" ☕ of "Warme melk" ☕.



- Druk op de toets ☕/! (12). De toets ☕/! (12) knippert, het apparaat warmt nu ca. 20 seconden op.

#### ⚠ Risico op brandwonden!

Het melkschuim of de warme melk komt onder hoge druk uit de melkschuimer (6). Melkspetters kunnen brandwonden veroorzaken. De uitloop (6a) mag niet aangeraakt of op personen gericht worden.

- Beëindig het proces door op de toets ☕/! (12) te drukken.

**Tip:** Voor een optimale melkschuimkwaliteit gebruikt u bij voorkeur koude melk met een vetgehalte van ten minste 1,5 %.

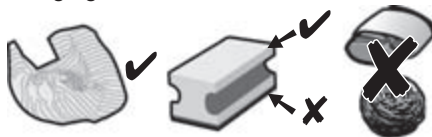
**Belangrijk:** Opgedroogde melkresten zijn lastig te verwijderen, dus **moet** de melkschuimer (6) onmiddellijk na gebruik worden gereinigd en gespoeld met het programma MELKSYST. SPOELEN (zie pagina 72).

## Onderhoud en dagelijkse reiniging

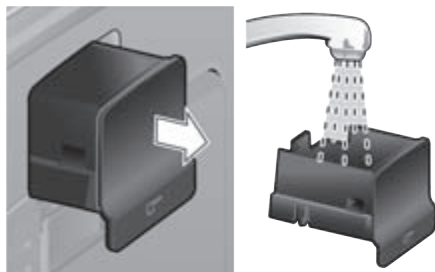
### ⚠ Risico op elektrische schokken!

Trek vóór het reinigen de netstekker uit. Dompel het apparaat nooit in water. Gebruik geen stoomreiniger.

- Veeg de buitenzijde met een zachte, vochtige doek af.
- Gebruik geen schurende doeken of reinigingsmiddelen



- Resten van kalk, koffie, melk en ontkalkingsoplossing altijd direct verwijderen. Onder zulke resten kan corrosievorming optreden.
- Trek de lekschaal (8c) met het koffiedikreservoir (8b) naar voren uit het apparaat. Verwijder het scherm (8a) en de lekplaat (8d). Giet de lekschaal en het koffiedikreservoir leeg en reinig beide onderdelen.
- Neem de poederlade (4) uit en reinig deze.



- **De volgende onderdelen mogen niet in de vaatwasser:** deksel van het opbergvak (5c), scherm lekschalen (8a), poederlade (4), zetgroep (5a).
- De volgende onderdelen zijn vaatwasbestendig: lekschaal voor koffie-uitloop (8c), koffiedikreservoir (8b), lekplaat koffie-uitloop (8d), aromadeksel (2) en maatlepel (19).
- Wrijf de binnenzijde van het apparaat schoon (ladehouders en poederlade).

**Belangrijk:** De lekschaal (8c) en het koffiedikreservoir (8b) moeten dagelijks worden gelegeerd en schoongemaakt om schimmelvorming te voorkomen.

**Opmerking:** Als het apparaat in koude toestand met de netschakelaar **O/I** (9) wordt ingeschakeld of na de bereiding van koffie automatisch wordt uitgeschakeld, wordt het apparaat automatisch gespoeld. Het systeem reinigt dus zichzelf.

**Belangrijk:** Als het apparaat langere tijd niet is gebruikt (bijv. na een vakantie), maak het hele apparaat dan grondig schoon, inclusief het melksysteem en de zetgroep. Plaats het deksel en het isolerende omhulsel van het melkreservoir (22) **niet in de vaatwasser**. Het binnengedeelte van het melkreservoir is wel geschikt voor de vaatwasser.

### Melksysteem reinigen

Als het melksysteem niet is gereinigd nadat er melk is gebruikt, verschijnt na verloop van tijd het bericht **MELKSYST. REINIGEN!** op het display. Reinig het melksysteem na elk gebruik! Voor de reiniging dient u de keuzeschakelaar (6b) in de laatst gebruikte stand te laten staan.

Het melksysteem automatisch voorreinigen:

1. Selecteer  $\frac{1}{2}$  met de draaiknop (15).
2. Plaats een hoge, lege kan onder de tuit (6a).
3. Duw de tuit zo dicht mogelijk naar de kan toe.
4. Plaats het uiteinde van de melkslang (6c) in de kan.
5. Druk op de toets **start** (10).

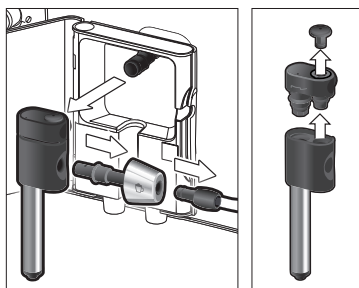
Het apparaat laat automatisch water in de kan lopen en zuigt dit via de melkslang weer op om het melksysteem te spoelen. Na ca. 1 min stopt het spoelproces automatisch.

6. Giet de kan leeg en maak de melkslang (6c) schoon.

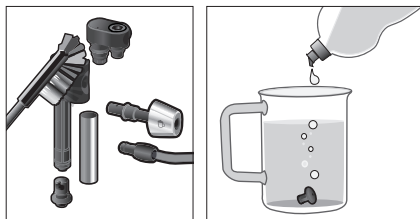
Daarnaast dient het melksysteem regelmatig grondig te worden gereinigd (in de vaatwasser of met de hand).

Melksysteem voor de reiniging demonteren:

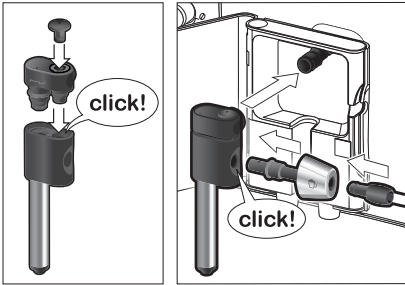
1. Trek de melkschuimer (6) naar voren uit het apparaat.
2. Neem de verschillende onderdelen (6a) t/m (6d) van de melkschuimer uit elkaar (zie **afbeelding C** aan het begin van de gebruiksaanwijzing).



3. Reinig de afzonderlijke onderdelen met een zeepoplossing en een zachte borstel. Zo nodig in een warme zeepoplossing laten weken.



4. Spoel alle onderdelen met helder water af en droog ze af.
5. Zet de afzonderlijke onderdelen ineen en duw de melkschuimer tot aan de aanslag in het apparaat.



### **⚠ Risico op brandwonden!**

Gebruik dit apparaat alleen wanneer de melkschuimer (6) volledig is gemonteerd en geïnstalleerd.

### **Zetgroep reinigen**

Reinig de zetgroep regelmatig.

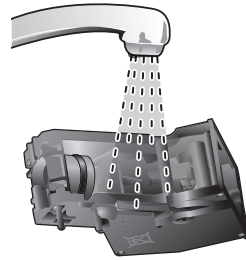
De zetgroep automatisch voorreinen:

1. Selecteer ☺ met de draaiknop (15).
2. Plaats een leeg glas onder de uitloop (6a).
3. Druk op de toets **start** (10).

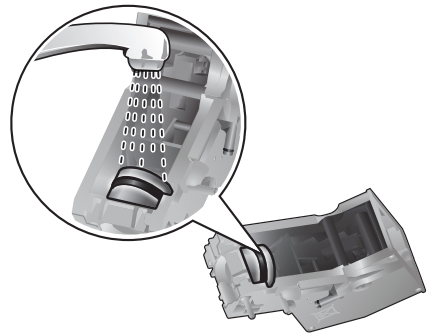
Het apparaat spoelt.

Aanvullend bij het automatische reinigingsprogramma dient de maalunit (5a) regelmatig te worden verwijderd en gereinigd (zie **afbeelding E** aan het begin van deze gebruiksaanwijzing).

1. Schakel het apparaat met de netschakelaar **O/I** (9) uit. Er brandt geen enkele toets meer.
2. Open de deur (5b) van de zetgroep.
3. Schuif de rode vergrendeling (5e) aan de zetgroep helemaal naar links.
4. Druk op de rode drukknoop (5d), neem de zetgroep aan de handvatten vast en trek hem voorzichtig uit het apparaat.
5. Spoel de zetgroep (5a) grondig met stromend water.



6. Houd de zeef van de zetgroep onder de waterstraal.



**Belangrijk:** Gebruik bij het reinigen geen spoel- of reinigingsmiddelen en was de zetgroep niet in de vaatwasser.

7. Veeg de binnenkant van het apparaat goed schoon met een vochtige doek en verwijder alle koffieresten.
8. Laat de zetgroep (5a) en de binnenkant van het apparaat drogen.
9. Plaats de zetgroep (5a) tot aan de aanslag in het apparaat.
10. Schuif de rode vergrendeling (5e) helemaal naar rechts en sluit de deur (5b).

## Tips voor energiebesparing

- De espressoautomaat wordt na een uur automatisch uitgeschakeld (fariëksinstelling). De standaardtijd van een uur kan worden verkort (zie UITZETTEN op pagina 68).
- Zet het volautomatische espressoapparaat uit als u het niet gebruikt. Druk hiervoor op de knop ☺ **off/i** (13). Het apparaat wordt gespoeld en uitgeschakeld.
- Onderbreek de koffie- of melkschuimbereiding indien mogelijk niet. Een voortijdig stoppen van de koffie- of melkschuimbereiding leidt tot een verhoogd energieverbruik en tevens tot meer restwater in de lekschaal.
- Ontkalk het apparaat regelmatig, om kalkafzettingen te voorkomen. Kalkresten leiden tot een hoger energieverbruik.

## Serviceprogramma's

**Tip:** Zie ook de knoppe handleiding in het opbergvak (5c).

Afhankelijk van het gebruik verschijnen op gezette tijden de volgende meldingen op het display:

ONTKALKEN NODIG!

of

REINIGEN NODIG!

of

CALC'N'CLEAN NODIG!

Dan moet het apparaat onverwijld met het betreffende programma worden gereinigd of ontkalkt. Indien nodig kunnen beide processen worden gecombineerd met behulp van de functie Calc'n'Clean (zie "Calc'n'Clean" op pagina 76). Als het serviceprogramma niet volgens de instructies plaatsvindt, kan het apparaat worden beschadigd.

### ⚠ Let op!

Wanneer u het serviceprogramma laat lopen, dient u altijd ontkalkings- en reinigingsmiddel volgens de gebruiksaanwijzing te gebruiken. Neem de veiligheidsinstructies op de verpakking van het reinigingsmiddel in acht.

Onderbreek het serviceprogramma in geen geval! De vloeistoffen niet opdrinken!

Gebruik nooit azijn, middelen op basis van azijn, citroenzuur of middelen op basis van citroenzuur!

Doe in geen geval ontkalkingstabletten of andere ontkalkingsmiddelen in de poederlader (4)!

**Speciaal ontwikkelde en geschikte ontkalkings- en reinigingstabletten zijn in de handel of via de klantenservice verkrijgbaar.**

| Bestelnr.             | Handel  | Klantenservice |
|-----------------------|---------|----------------|
| Reinigings-tabletten  | TZ60001 | 310575         |
| Ontkalkings-tabletten | TZ60002 | 310967         |

### Ontkalken

Duur: circa 25 minuten.

**Belangrijk:** Als een waterfilter in het waterreservoir (17) geplaatst is, dient dit vóór de start van het ontkalkingsproces in elk geval te worden verwijderd.

Als op het display de melding ONTKALKEN NODIG! verschijnt, dient u de toets

☺ **off/i** (13) gedurende 3 seconden ingedrukt te houden en vervolgens op toets **start** (10) te drukken. Het ontkalkingsprogramma wordt gestart.

Om het apparaat tussendoor te ontkalken, houdt u de toets ☺ **off/i** (13) gedurende minstens 3 seconden ingedrukt. Druk vervolgens tweemaal kort op de toets ☺ **off/i** (13).

Draai de bovenste draaiknop (15), tot **ONTKALKEN STARTEN** op het display verschijnt. Om het ontkalkingsproces te starten, drukt u op de toets **start** (10). Het display leidt u door het programma.

#### LEKBAK LEGEN LEKBAK PLAATSEN

- Lekschaal (8) leeggieten en weer terugplaatsen.

**Opmerking:** Als het waterfilter geactiveerd is, verschijnt op het display een instructie om het filter te verwijderen en opnieuw op de toets **start** (10) te drukken. Verwijder nu het filter (als u dit nog niet gedaan had). Druk op de toets **start** (10).

#### ONTKALKER VULLEN START INDRIKKEN

- Giet lauwwater in het lege waterreservoir (17), tot aan de markering **0,5l** en los daarin 2 Siemens-ontkalkingstabletten op.
- Druk op de toets **start** (10).

#### HOUDER PLAATSEN START INDRIKKEN

- Plaats een kannetje met een inhoud van minstens 0,5 liter onder de uitloop (6a).
- Druk op de toets **start** (10).

#### ONTKALKEN BEZIG

Het ontkalkingsprogramma loopt nu gedurende ca. 20 minuten.

#### VUL/REINIG WATERTANK START INDRIKKEN

- Spoel het waterreservoir (17) en vul het tot de markering **max** met vers water.
- Druk op de toets **start** (10).

#### ONTKALKEN BEZIG

Het ontkalkingsprogramma loopt nu gedurende ca. 3 minuten en spoelt het apparaat.

#### LEKBAK LEGEN LEKBAK PLAATSEN

- Lekschaal (8) leeggieten en weer terugplaatsen.

Plaats het filter terug (als u een filter gebruikt). Het apparaat is ontkalkt en weer klaar voor gebruik.

**Belangrijk:** Veeg het apparaat met een zachte, vochtige doek af om resten van de ontkalkoplossing direct te verwijderen. Dergelijke resten kunnen corrosievorming veroorzaken. Nieuwe sponsdoekjes kunnen zouten bevatten. Deze zouten kunnen een roestlaagje op het roestvrij staal veroorzaken. Spoel deze doekjes daarom altijd vóór gebruik grondig uit.

#### Reinigen

Duur: circa 10 minuten.

Als op het display de melding **REINIGEN NODIG!** verschijnt, dient u de toets **off/i** (13) gedurende 3 seconden ingedrukt te houden en vervolgens op toets **start** (10) te drukken. Het reinigingsprogramma wordt gestart.

Om het apparaat tussendoor te reinigen, houdt u de toets **off/i** (13) gedurende minstens 3 seconden ingedrukt. Druk vervolgens tweemaal kort op de toets **off/i** (13). Draai de bovenste draaiknop (15), tot **REINIGEN STARTEN** op het display verschijnt. Om het reinigingsproces te starten, drukt u op de toets **start** (10). Het display leidt u door het programma.

#### LEKBAK LEGEN LEKBAK PLAATSEN

- Lekschaal (8) leeggieten en weer terugplaatsen.

#### REINIGEN BEZIG

Het apparaat spoelt tweemaal.

#### LADE OPENEN

- Open de poederlade (4).

## REINIGER VULLEN

- Leg een Siemens-reinigstabelt in de lade (4) en sluit deze.

## REINIGEN BEZIG

Het reinigingsprogramma loopt nu gedurende ca. 8 minuten.

## LEKBAK LEGEN

### LEKBAK PLAATSEN

- Lekschaal (8) leeggieten en weer terugplaatsen.


Het apparaat is gereinigd en weer klaar voor gebruik.



## Calc'n'Clean

Duur: circa 35 minuten.

Calc'n'Clean combineert de functies voor ontkalking en reiniging. Als het apparaat ongeveer op hetzelfde moment beide functies vereist, stelt de espresso-automaat automatisch dit serviceprogramma voor.

**Belangrijk:** Als een waterfilter in het waterreservoir (17) geplaatst is, dient dit vóór de start van het ontkalkingsproces in elk geval te worden verwijderd.

Als op het display de melding CALC'N'CLEAN NODIG! verschijnt, dient u de toets  **off/i** (13) gedurende 3 seconden ingedrukt te houden en vervolgens op toets **start** (10) te drukken. Het onderhoudsprogramma wordt gestart.

Om Calc'n'Clean tussendoor uit te voeren, houdt u de toets  **off/i** (13) gedurende minstens 3 seconden ingedrukt. Druk vervolgens tweemaal kort op de toets  **off/i** (13). Draai de bovenste draaiknop (15), tot CALC'N'CLEAN STARTEN op het display verschijnt. Om Calc'n'Clean te starten, drukt u op de toets **start** (10).

Het display leidt u door het programma.

## LEKBAK LEGEN

### LEKBAK PLAATSEN

- Lekschaal (8) leeggieten en weer terugplaatsen.

## CALC'N'CLEAN BEZIG

Het apparaat spoelt tweemaal.

## LADE OPENEN

- Open de poederlade (4).

## REINIGER VULLEN

- Leg een Siemens-reinigstabelt in de lade (4) en sluit deze.

**Opmerking:** Als het waterfilter geactiveerd is, verschijnt op het display een instructie om het filter te verwijderen en opnieuw op de toets **start** (10) te drukken. Verwijder nu het filter (als u dit nog niet gedaan had). Druk op de toets **start** (10).

## ONTKALKER VULLEN

### START INDRUKKEN

- Giet lauw water in het lege waterreservoir (17), tot aan de markering **0,5l** en los daarin 2 Siemens-ontkalkingstabletten op.
- Druk op de toets **start** (10).

## HOUDER PLAATSEN

### START INDRUKKEN

- Plaats een kannetje met een inhoud van minstens 1 liter onder de uitloop (6a).
- Druk op de toets **start** (10).

## CALC'N'CLEAN BEZIG

Het ontkalkingsprogramma loopt nu gedurende ca. 22 minuten.

## VUL/REINIG WATERTANK

### START INDRUKKEN

- Spoel het waterreservoir (17) en vul het tot de markering **max** met vers water.
- Druk op de toets **start** (10).

## CALC'N'CLEAN BEZIG

Het ontkalkingsprogramma loopt nu gedurende ca. 10 minuten en spoelt het apparaat.

### LEKBAK LEGEN

### LEKBAK PLAATSEN

- Lekschaal (8) leeggieten en weer terugplaatsen.


Plaats het filter terug (als u een filter gebruikt). Het apparaat is gereinigd en weer klaar voor gebruik.

**Belangrijk:** Veeg het apparaat met een zachte, vochtige doek af om resten van de ontkalkoplossing direct te verwijderen. Dergelijke resten kunnen corrosievorming veroorzaken. Nieuwe sponsdoekjes kunnen zouten bevatten. Deze zouten kunnen een roestlaagje op het roestvrij staal veroorzaken. Spoel deze doekjes daarom altijd vóór gebruik grondig uit.

## Vorstbescherming

**⚠ Om vorstschade bij het transport en de opslag te voorkomen, dient het apparaat vooraf volledig te worden leeggemaakt.**

**Info:** Het apparaat moet gebruiksklaar zijn, het waterreservoir (17) gevuld.

1. Plaats een voldoende grote kan onder de uitloop (6a).
2. Druk op de toets  (12) en laat het apparaat ongeveer 15 seconden stoom blazen.
3. Schakel het apparaat met de netschakelaar **O/I** (9) uit.
4. Het waterreservoir (17) en de lekschaal (8) leeggieten.

## Toebehoren

Onderstaand toebehoren is in de handel of bij de klantenservice verkrijgbaar.

| Bestelnr.                  | Handel  | Klantenservice |
|----------------------------|---------|----------------|
| Reinigings-tabletten       | TZ60001 | 310575         |
| Ontkalkings-tabletten      | TZ60002 | 310967         |
| Waterfilter                | TZ70003 | 467873         |
| Melkreservoir (geïsoleerd) | TZ70009 | 673480         |

## Afval

Gooi verpakkingsmateriaal op een milieuvriendelijke manier weg. Dit apparaat is gemarkeerd volgens de Europese richtlijn betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) 2002/96/EG. Deze richtlijn bepaalt het kader voor de terugname en verwerking van afgedankte apparatuur, dat over heel Europa wordt toegepast.

Raadpleeg uw gespecialiseerde handelaar voor de geldende voorschriften inzake afvalverwijdering.

## Garantie

Voor dit apparaat gelden de garantievoorwaarden die worden uitgegeven door de vertegenwoordiging van ons bedrijf in het land van aankoop. De leverancier, bij wie u het apparaat heeft gekocht, geeft u hierover graag meer informatie. Om aanspraak te maken op de garantie heeft u altijd uw aankoopbewijs nodig.

Wijzigingen voorbehouden.

## Eenvoudige problemen zelf oplossen

| Probleem  | Oorzaak  | Oplossing  |
|---|--|--|
| Op het display verschijnt <b>BONEN BIJVVULLEN!</b> , hoewel het bonenreservoir (1) gevuld is, of het maalwerk maalt geen koffiebonen. | De bonen vallen niet in het maalwerk (bonen zijn te olieachtig).   | Klop zachtjes tegen het bonenreservoir (1).<br>Gebruik eventueel een andere koffiesoort.<br>Maak het bonenreservoir (1) leeg en veeg het uit met een droge doek. |
| Er kan geen warm water worden genomen.  | De melkschuimer (6) of de houder van de melkschuimer is vuil.      | Reinig de melkschuimer (6) of de houder van de melkschuimer, zie "Onderhoud en dagelijkse reiniging".  |
| Te weinig of geen melkschuim, of de melkschuimer (6) zuigt geen melk aan.   | De melkschuimer (6) of de houder van de melkschuimer is vuil.      | Reinig de melkschuimer (6) of de houder van de melkschuimer, zie "Onderhoud en dagelijkse reiniging".  |
|   | Ongeschikte melk.  | Gebruik melk met een vetgehalte van 1,5%.  |
|   | De melkschuimer (6) is niet correct gemonteerd.                    | Bevochtig de onderdelen van de melkschuimer en druk ze stevig op elkaar.   |
| De koffie loopt slechts druppelsgewijs of er loopt helemaal geen koffie meer.   | Het apparaat is verkalkt.  | Ontkalk het apparaat met 2 ontkalktabletten. Voer het programma zo nodig 2 x uit.  |
|   | De maalgraad is te fijn. De gemalen koffie is te fijn.             | Stel de maalgraad grover in.<br>Gebruik grover gemalen koffie.   |
| De koffie heeft geen "crema".   | Het apparaat is sterk verkalkt.                                    | Ontkalk het apparaat.  |
|   | Ongeschikte koffiesoort.   | Gebruik een koffiesoort met een hoger percentage robustabonen.   |
|   | De bonen niet meer vers.   | Gebruik verse bonen.   |
| De koffie is te "zuur".   | De maalgraad is niet op de koffiebonen afgestemd.                  | Stel de maalgraad fijn in.   |
|   | De maalgraad is te grof ingesteld of de gemalen koffie is te grof. | Stel de maalgraad fijner in of gebruik fijner gemalen koffie.  |
|   | Ongeschikte koffiesoort.   | Gebruik een donkerder gebrande soort.  |




**Als de storing niet kan worden verholpen, neem dan in elk geval contact op met de hotline! De telefoonnummers staan op de laatste pagina's van de gebruiksaanwijzing.**

## Eenvoudige problemen zelf oplossen

| Probleem  | Oorzaak  | Oplossing   |
|---|--|---|
| De koffie is te "bitter".   | De maalgraad is te fijn ingesteld of de gemalen koffie is te grof.                             | Stel de maalgraad grover in of gebruik grover gemalen koffie.   |
|   | Ongeschikte koffiesoort.   | Gebruik een andere koffiesoort.   |
| Op het display verschijnt <b>STORING BEL HOTLINE.</b>                     | In het apparaat is een storing opgetreden.   | Bel de hotline op.  |
| Het waterfilter blijft niet vastzitten in het waterservoir (17).          | Het waterfilter is niet correct bevestigd.   | Druk het waterfilter stevig en recht naar beneden in de tankaansluiting.                                  |
| Op het display verschijnt <b>CONTROLEER WATERTANK</b>                     | Watertank is onjuist aangebracht of nieuw waterfilter is niet conform de instructies gespoeld. | Watertank correct aanbrengen of waterfilter conform de instructies spoelen en in gebruik nemen.           |
| Het koffiedik is niet compact en te nat.                                  | De maalgraad is te fijn of te grof ingesteld, of er is niet genoeg gemalen koffie gebruikt.    | Stel de maalgraad grover of fijner in, of gebruik 2 afgestreken maatlepels gemalen koffie.                |
| Op het display verschijnt <b>ZETGROEP REINIGEN.</b>                       | Verontreinigde zetgroep (5).   | Zetgroep reinigen (5).  |
|   | Te veel gemalen koffie in de zetgroep (5).   | Zetgroep (5) reinigen (gebruik maximaal 2 afgestreken maatlepels gemalen koffie).                         |
|   | Het mechanisme van de zetgroep beweegt stroef.   | Verwijder en reinig de zetgroep (zie het hoofdstuk "Onderhoud en dagelijkse reiniging").                  |
| Sterk wisselende koffie- of melkschuimkwaliteit.                          | Het apparaat is verkalkt.  | Het apparaat volgens de gebruiksaanwijzing met twee ontkalkingstabletten ontkalken.                       |
| Lekwater op binnenzijde apparaatbodemplaat bij verwijderde lekschaal (8). | Lekschaal (8) te vroeg verwijderd.   | Lekschaal (8) pas enkele seconden na de laatste drankbereiding wegnemen.                                  |
| Op het display verschijnt <b>ZETGROEP PLAATSEN.</b>                       | De zetgroep (5) ontbreekt of is niet herkend.  | Schakel het apparaat uit met de zetgroep (5) op zijn plaats, wacht 3 seconden en schakel het apparaat in. |

**Als de storing niet kan worden verholpen, neem dan in elk geval contact op met de hotline! De telefoonnummers staan op de laatste pagina's van de gebruiksaanwijzing.**




## Eenvoudige problemen zelf oplossen

| Probleem   | Oorzaak   | Oplossing   |
|--|---|---|
| De fabrieksinstellingen zijn gewijzigd en moeten opnieuw worden geactiveerd ("Reset").   | Er zijn eigen, niet meer gewenste instellingen doorgevoerd. | Schakel het apparaat met de netschakelaar <b>O/I</b> (9) uit. Houd toets  <b>off/i</b> (13) en toets  /  (12) ingedrukt en zet het apparaat met de netschakelaar <b>O/I</b> (9) aan. Druk vervolgens op toets <b>start</b> (10). De fabrieksinstellingen zijn geactiveerd. |
| <b>Als de storing niet kan worden verholpen, neem dan in elk geval contact op met de hotline! De telefoonnummers staan op de laatste pagina's van de gebruiksaanwijzing.</b> |   |   |

## Technische specificaties

|  |                      |
|--|----------------------|
| Elektrische aansluiting (spanning/frequentie)      | 220-240 V / 50-60 Hz |
| Verwarmingsvermogen                                | 1600 W               |
| Maximale pompdruk, statisch                        | 15 bar               |
| Maximale capaciteit waterreservoir (zonder filter) | 1,7 l                |
| Maximale capaciteit bonenreservoir                 | 300 g                |
| Lengte netsnoer                                    | 100 cm               |
| Afmetingen (H x B x D)                             | 385 x 280 x 479 mm   |
| Gewicht, leeg                                      | 9,3 kg               |
| Type maalwerk                                      | keramisch            |

# Obsah

|   |    |
|---|----|
| Součást dodávky .....   | 82 |
| Přehled .....   | 82 |
| Ovládací prvky .....  | 83 |
| – Hlavní vypínač <b>O/I</b> .....   | 83 |
| – Tlačítko  .....                | 83 |
| – Tlačítko  <b>off / i</b> ..... | 83 |
| – Tlačítko  <b>/ / \</b> .....   | 83 |
| – Tlačítko <b>start</b> .....   | 83 |
| – Otočný knoflík „síla kávy“ .....  | 83 |
| – Otočný knoflík „nápoje“ .....   | 83 |
| – Otočný volič .....  | 84 |
| Zprávy na displeji .....  | 84 |
| aromaDouble Shot .....  | 84 |
| Před prvním použitím .....  | 84 |
| Vodní filtr .....   | 85 |
| Nastavení v nabídce .....   | 86 |
| – VYPNUTÍ .....   | 86 |
| – FILTR .....   | 86 |
| – SPUSTIT CALC'N'CLEAN .....  | 86 |
| – TEPLOTA .....   | 87 |
| – JAZYK .....   | 87 |
| – TVRDOT VODY .....   | 87 |
| – POČITADLO NÁPOJŮ .....  | 87 |
| Nastavení mlýnku .....  | 87 |
| Příprava nápoje ze zrnkové kávy .....   | 87 |
| Příprava nápojů z mleté kávy .....  | 88 |
| Odebírání horké vody .....  | 89 |
| Příprava mléčné pěny a teplého mléka .....  | 89 |
| Údržba a každodenní čištění .....   | 90 |
| – Čištění mléčného systému .....  | 90 |
| – Čištění spařovací jednotky .....  | 91 |
| Tipy pro úsporu energie .....   | 92 |
| Programy údržby .....   | 92 |
| – Odstranění vápenatých usazenin .....  | 93 |
| – Čištění .....   | 94 |
| – Calc'n'Clean .....  | 94 |
| Ochrana před mrazem .....   | 95 |
| Příslušenství .....   | 96 |
| Likvidace .....   | 96 |
| Záruční podmínky .....  | 96 |
| Řešení jednoduchých problémů .....  | 97 |
| Technické údaje .....   | 99 |

Vážení milovníci kávy, blahopřejeme k nákupu automatu na espresso značky Siemens. Tento návod k použití popisuje různé modely, které se liší svým vybavením. Věnujte pozornost přiloženému stručnému návodu k použití. Můžete ho uložit do speciální přihrádky (5c).

## Bezpečnostní pokyny

**Před použitím spotřebiče si pozorně přečtete tento návod k použití, postupujte podle něj a uschovejte si jej.**

**Prosíme, abyste v případě prodeje spotřebiče předali tyto příručky novému vlastníkovi.**

**Tento plně automatický přístroj na výrobu espresa je určen k přípravě malých množství kávy v rámci použití v domácnosti nebo v nekomerčních prostředích podobného typu, například v kuchyňkách pro zaměstnance v obchodech, kancelářích či zemědělských a jiných malých podnicích, nebo v rámci využívání hosty v zařízeních poskytujících nocleh a snídání, malých hotelech a podobných ubytovacích zařízeních.**

**Pokud se na přístroji udělá více než 7500 káv ročně (tj. 7500x proces spaření), pak spadá již do kategorie profesionálních přístrojů a vztahuje se na něj pouze roční záruka.**



### Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Spotřebič připojte a provozujte v souladu s údaji na typovém štítku.

Pokud je spotřebič nebo přívodní vedení poškozeno, nepoužívejte jej.

Spotřebič používejte jen ve vnitřních prostorech a při pokojové teplotě.

Nedovolte, aby spotřebič používaly osoby (včetně dětí) se sníženými schopnostmi smyslového vnímání, omezenými duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, aniž by byly pod dohledem osoby, která je zodpovědná za

jejich bezpečnost, nebo takovou osobou byly poučeny.

Děti držte mimo dosah spotřebiče. Dbejte, aby si děti se spotřebičem nehrály.

V případě poruchy spotřebič ihned odpojte od elektrické sítě.

Opravy spotřebiče, např. výměnu poškozeného přírodního vedení, smí provádět pouze náš servisní pracovník, aby nedošlo k ohrožení zdraví a poškození majetku.

Spotřebič ani síťový kabel nikdy neponořujte do vody. Nesahejte do mlýnku.

Spotřebič používejte výhradně v místnostech vytápěných nad bod mrazu.

### **Nebezpečí opaření!**

Výpusť šlehače mléka (6a) se velmi silně zahřívá. Nedotýkejte se jí, dokud nevychladne.

Spotřebič používejte až po úplném sestavení a instalaci šlehače mléka (6).

### **Riziko udušení!**

Nenechávejte děti hrát si s obalovým materiálem.

Případné technické změny, tiskové chyby a odlišnosti ve vyobrazení jsou vyhrazeny bez upozornění. Aktuální návod najdete na webových stránkách [www.siemens-spotrebice.cz](http://www.siemens-spotrebice.cz).





## Součást dodávky

(viz obrázek na začátku návodu)

- a** Plně automatický přístroj na výrobu espressa TE506/TE509
- b** Stručná referenční příručka
- c** Návod k použití
- d** Napěňovač mléka
- e** Proužek pro testování tvrdosti vody
- f** Odměrná lžička
- g** Nádobka na mléko

## Přehled


(viz přehledné vyobrazení **A,B,C,D** a **E** na začátku návodu)

- 1** Zásobník na kávová zrna
- 2** Víko pro uchování aromatu
- 3** Otočný volič pro nastavení stupně mletí
- 4** Přihrádka  
(na mletou kávu/čisticí tabletu)
- 5** Spařovací jednotka (**obr. E**)
  - a)** Spařovací jednotka
  - b)** Dvířka
  - c)** Úložný prostor pro stručný návod k použití
  - d)** Tlačítko
  - e)** Pojistka
- 6** Napěňovač mléka (**obr. C**) snímatelný
  - a)** Výpusť
  - b)** Otočný volič teplé mléko/mléčná pěna
  - c)** Hadička na mléko
  - d)** Horní část
  - e)** Vzduchová tryska
- 7** Výpusť kávy, výškově nastavitelná
- 8** Odkapávač (**obr. D**)
  - a)** Panel odkapávače
  - b)** Zásobník na mletou kávu
  - c)** Odkapávací miska pro výpusť kávy
  - d)** Odkapávací mřížka pro výpusť kávy
- 9** Hlavní vypínač **O/I**
- 10** Tlačítko **start**
- 11** Tlačítko 
- 12** Tlačítko  / 
- 13** Tlačítko  **off / i**
- 14** Otočný knoflík „síla kávy“
- 15** Otočný knoflík „nápoje“
- 16** Displej
- 17** Odnímatelná nádržka na vodu
- 18** Víko nádržky na vodu
- 19** Odměrná lžička  
(pomůcka pro vkládání vodního filtru)
- 20** Úložný prostor pro odměrnou lžičku
- 21** Síťový kabel a jeho úložný prostor
- 22** Nádobka na mléko


## Ovládací prvky

### Hlavní vypínač O/I



Hlavní vypínač **O/I** (9) se používá k zapnutí spotřebiče nebo k jeho úplnému vypnutí (odpojení napájení).

**Důležité:** Před vypnutím spusťte čisticí program nebo přístroj vypněte tlačítkem  **off / i** (13).



### Tlačítko

Stisknete-li tlačítko  (11), připravíte dva šálky vybraného nápoje současně. Tlačítko lze použít pouze v případě nápojů připravovaných bez mléka a bez funkce **aromaDouble Shot**.

### Tlačítko **off / i**

Po krátkém stisknutí tlačítka  **off / i** (13) se spotřebiče vypláchne a vypne. Po stisknutí a přidržení tlačítka  **off / i** (13) se zobrazí uživatelská nastavení nebo se spustí funkce odvápnění a čištění.

### Tlačítko /

Stisknutím tlačítka  /  (12) se začne tvořit pára pro přípravu mléčné pěny nebo teplého mléka. Toto tlačítko slouží také k výdeji horké vody.

### Tlačítko **start**

Tlačítko **start** (10) zahajuje přípravu nápoje nebo spouští program údržby. Dalším stisknutím tlačítka **start** (10) během přípravy nápoje ukončíte proces přípravy.

## Otočný knoflík „síla kávy“



Otočný knoflík (14) slouží k nastavení síly kávy.



VELMI SLABÉ



SLABÉ



BĚŽNÉ

SILNÉ

DOUBLESHOT SILNÉ +

DOUBLESHOT SILNÉ ++



Při nastavení této síly se káva spařuje ve dvou fázích. Viz „aromaDouble Shot“ na straně 84.

## Otočný knoflík „nápoje“



Otočný volič (15) se používá k výběru požadovaného nápoje a objemu šálků. Umožňuje také změnit uživatelské nastavení.



Kávové nápoje bez mléka:

ESPRESSO MALÉ



ESPRESSO

CAFÉ CRÈME MALÉ



CAFÉ CRÈME

CAFÉ CRÈME VELKÉ



Kávové nápoje s mlékem:

CAPPUCCINO MALÉ



CAPPUCCINO VELKÉ

MACCHIATO MALÉ



MACCHIATO

MACCHIATO VELKÉ



PROPLACH PŘÍSTROJE



PROPLACH ML.SYSTÉMU

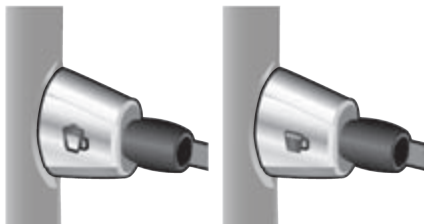
**Upozornění:** Nelze-li vybraný nápoj připravit, na displeji se zobrazí zpráva **NEPLATNÁ KOMBINACE**. Změňte sílu kávy nebo vybraný nápoj.

## Otočný volič

Chcete-li připravovat mléčnou pěnu (například pro latte macchiato nebo cappuccino), nastavte dopředu symbol ☕.

Chcete-li připravovat teplé mléko, nastavte dopředu symbol 🍵.

Chcete-li připravovat horkou vodu, nastavte otočný volič do vodorovné polohy.



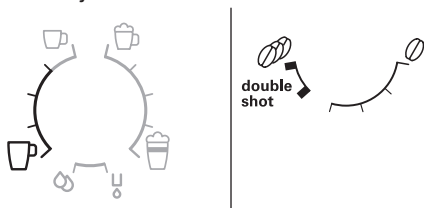
## Zprávy na displeji

Na displeji (16) se zobrazuje nejen aktuální provozní stav, ale také různé zprávy informující o stavu spotřebiče nebo upozorňující na nutnost provést nějakou akci. Jakmile akci provedete, zpráva zmizí a znovu se zobrazí nabídka nápojů.

## aromaDouble Shot

Čím déle se káva spařuje, tím více se uvolňuje hořkých látek a nežádoucího aromatu. Což negativním způsobem ovlivňuje chuť a stravitelnost kávy. Model TE506/TE509 je proto vybaven speciální funkcí aromaDouble Shot pro přípravu velmi silné kávy. Po získání polovičního množství je semleta a spařena nová dávka kávy, aby ze spotřebiče vycházely pouze příjemné aromatické vůně.

Funkce aromaDouble Shot se aktivuje při následujících nastaveních:



## Před prvním použitím

### Obecné pokyny

Nádržku na vodu naplňujte pouze čerstvou studenou neperlivou vodou a používejte pokud možno kávová zrna pro plně automatizovaná zařízení na přípravu kávy a espressa. Nepoužívejte kávová zrna s polevou, karamelizovaná ani jinak obohacená o složky s obsahem cukru, aby nedošlo k ucpání spařovací jednotky.

Tento spotřebič umožňuje upravit nastavenou tvrdost vody. Z výroby je tvrdost vody nastavena na hodnotu 4. Vyzkoušejte tvrdost vody v místě instalace pomocí příloženého testovacího proužku.

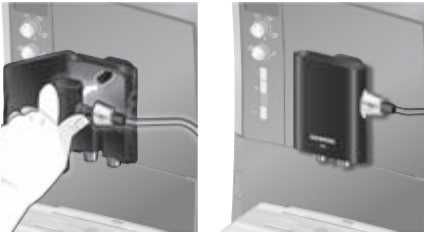
Bude-li výsledkem zkoušky jiná hodnota než 4, po zapnutí změňte odpovídajícím způsobem nastavení na spotřebiči (viz „Nastavení v nabídce“ – TVRDOST VODY na straně 87).

### Uvedení do provozu

1. Odstraňte ochrannou fólii.
2. Umístěte spotřebič na rovnou voděodolnou podložku, která unese jeho váhu. Zajistěte, aby větrací otvory spotřebiče nebyly zakryty.

**Důležité upozornění:** Spotřebič používejte pouze v prostorách bez mrazu. Pokud byl spotřebič přepravován nebo skladován při teplotách nižších než 0 °C, pak před uvedením do provozu vyčkejte nejméně 3 hodiny.

3. Vytáhněte síťový kabel z úložného prostoru (21) a zapojte jej do zásuvky. Délku kabelu můžete upravit stažením zpět nebo dalším povytažením. Nejjednodušší způsob, jak toho dosáhnout, je umístit spotřebič zadní stranou až na okraj podložky a táhnout kabel **dolů** nebo jej tlačít nahoru.
4. Nainstalujte napěňovač mléka. Spotřebič používejte až po úplném sestavení a instalaci šlehače mléka (6).



5. Zvedněte víko nádržky na vodu (18).
6. Vyjměte nádržku na vodu (17), vypláchněte ji a naplňte čerstvou studenou vodou. Nenapouštějte vodu nad rysku **max**.
7. Vraťte nádržku na vodu (17) na místo a pevně na ni shora zatlačte.
8. Zavřete víko nádržky na vodu (18).
9. Naplňte zásobník (1) zrnkovou kávou. (Pokyny pro přípravu nápojů z mleté kávy naleznete v části „Příprava nápojů z mleté kávy“ na straně 88.)
10. Stiskněte vypínač **O/I** (9). Na displeji (16) se zobrazí nabídka pro nastavení jazyka displeje.
11. Vyberte požadovaný jazyk displeje pomocí horního otočného voliče (15).  
K dispozici jsou následující jazyky:  
ENGLISH            NEDERLANDS  
FRANÇAIS        ITALIANO  
SVENSKA        ESPAÑOL  
POLSKI            MAGYAR  
TÜRKÇE        DANSK  
NORSK            SUOMI  
PORTUGUÊS      ČEŠTINA  
ΕΛΛΗΝΙΚΑ      БЪЛГАРСКИ  
РУССКИЙ
12. Položte vhodnou nádobu pod výpusť (6a).

13. Stiskněte tlačítko **start** (10). Vybraný jazyk bude uložen. Spotřebič se nyní zahřívá a proplachuje. Z výpusť kávy vyteče malé množství vody. Když se na displeji zobrazí nabídka nápojů, spotřebič je připraven k použití.

### Vypnutí spotřebiče

Není-li spotřebič používán, po uplynutí jedné hodiny se automaticky propláchne a vypne (časový interval lze naprogramovat, viz „Nastavení v nabídce“ – VYPNUTÍ na straně 86).

**Výjimka:** Spotřebič se vypne bez vypláchnutí pouze v případě, že jste připravovali horkou vodu nebo páru.

Chcete-li spotřebič vypnout ručně před provedením této akce, stiskněte tlačítko **off / i** (13). Spotřebič se vypláchne a vypne.

**Upozornění:** Při prvním použití spotřebiče, po proběhnutí programu údržby a v případě, že spotřebič nebyl delší dobu v provozu, nebude mít první připravený nápoj plné aroma a není určen ke konzumaci.

Při prvním použití automatu na espresso dosáhnete dostatečně husté a stálé pěny teprve po několika šálcích.

Při intenzivním používání je běžné, že se na větracích otvorech srazí kapky vody.

### Vodní filtr

Vodní filtr může zabránit usazování vodního kamene.

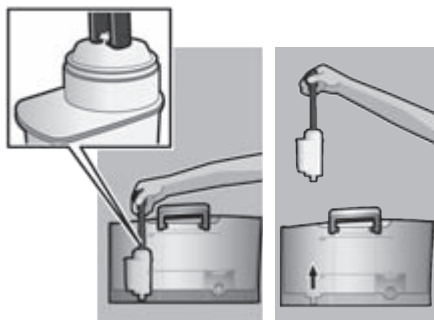
Nový vodní filtr je nutně před prvním použitím vypláchnout. Při vyplachování postupujte takto:

1. Pomocí odměrné lžičky (19) pevně zatlačte vodní filtr do nádržky na vodu.
2. Naplňte nádržku (17) vodou až po rysku **max**.

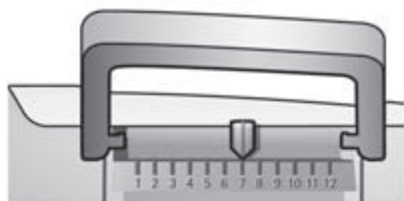
3. Stiskněte tlačítko **off / i** (13) a podržte je nejméně po dobu tří sekund. Zobrazí se nabídka.
  4. Opakovaně stiskněte tlačítko **off / i** (13), dokud se na displeji nezobrazí text **FILTR STARÝ NEBO CHYBÍ**.
  5. Otočným voličem (15) vyberte položku **AKTIVOVAT FILTR**.
  6. Stiskněte tlačítko **start** (10).
  7. Pod výpusť (6a) umístěte nádobu o objemu 0,5 litru.
  8. Stiskněte tlačítko **start** (10).
  9. Filtr bude propláchnut tekoucí vodou.
  10. Vyprázdněte nádržku.
- Spotřebič je opět připraven k použití.

**Poznámka:** Současně s propláchnutím filtru se aktivuje nastavení zprávy **VYMĚNIT FILTR** na displeji.

Po zobrazení zprávy **VYMĚNIT FILTR** nebo nejpozději po uplynutí dvou měsíců již filtr nemá potřebnou účinnost. Je třeba vyměnit jej z hygienických důvodů a také proto, aby nedošlo k zanesení vodním kamenem (a následnému poškození spotřebiče). Náhradní filtry lze získat u prodejců (TZ70003) nebo v zákaznickém servisu (467873). Není-li použit nový filtr, nastavte položku **FILTR** na hodnotu **STARÝ NEBO CHYBÍ**.



**Poznámka:** Na posuvném ukazateli si můžete označit měsíc, ve kterém jste filtr vložili. Druhá možnost je označit si měsíc, ve kterém bude třeba filtr příště vyměnit (nejpozději po dvou měsících).



**Poznámka:** Pokud spotřebič delší dobu nepoužíváte (např. během dovolené), je třeba filtr před použitím spotřebiče propláchnout. Za tím účelem napusťte ze spotřebiče plný šálek horké vody a vylijte ji.

## Nastavení v nabídce

Nastavení spotřebiče můžete přizpůsobit svým individuálním potřebám pomocí nabídky na displeji.

1. Stiskněte tlačítko **off / i** (13) a držte je po dobu alespoň 3 sekund.
2. Opakovaně stiskněte tlačítko **off / i** (13), dokud se na displeji neobjeví požadovaná položka nabídky.
3. Otočným voličem (15) vyberte požadované nastavení.
4. Potvrďte stisknutím tlačítka **start** (10). Chcete-li nabídku opustit a ponechat nastavení na původních hodnotách, otočte volič do polohy **KONEC** a stiskněte tlačítko **start** (10).

Nastavit můžete následující hodnoty:

**VYPNUTÍ:** Zde můžete nastavit časový interval, po jehož uplynutí od odebrání posledního nápoje se spotřebič automaticky vypne. Nastavit lze intervaly v rozmezí od 15 minut do 4 hodin. Výchozí časový interval je 1 hodina, jeho zkrácením však můžete dosáhnout úspory energie.

**FILTR:** Zde můžete nastavit, zda je používán vodní filtr. Pokud vodní filtr není používán, nastavte možnost **FILTR STARÝ NEBO CHYBÍ**. Zde můžete nastavit, zda je používán vodní filtr. Pokud vodní filtr není

používán, nastavte možnost **AKTIVOVAT FILTR**. Nové vodní filtry je třeba před použitím vypláchnout (informace naleznete v části „Vodní filtr“ na straně 85).

**SPUSTIT CALC'N'CLEAN:** Zde je možné ručně vybrat program údržby (CALC'N'CLEAN / ODVÁPŇENÍ / ČIŠTĚNÍ). Vybraný program spustíte stisknutím tlačítka **start** (10) (viz „Programy údržby“ na straně 92).

**TEPLOTA:** Tato položka umožňuje nastavit teplotu při spařování (VYSOKÁ / STŘEDNÍ / NÍZKÁ).

**JAZYK:** Zde můžete nastavit jazyk displeje.

**TVRDOST VODY:** Tento spotřebič umožňuje upravit nastavenou tvrdost vody. Správné nastavení tvrdosti vody je důležité, aby spotřebič správně informoval o tom, kdy je třeba spustit odvápňovací program. Z tovarny je tvrdost vody nastavena na stupeň 4. Skutečnou tvrdost vody můžete zjistit pomocí přiloženého testovacího proužku nebo dotazem u místního dodavatele vody. Testovací proužek krátce ponořte do vody, jemně setřeste kapky a po uplynutí jedné minuty se podívejte na výsledek. Úrovně tvrdosti vody a nastavení:

| Úroveň | Tvrdost vody  |               |
|--------|---------------|---------------|
|        | Německo (°dH) | Francie (°fH) |
| 1      | 1-7           | 1-13          |
| 2      | 8-14          | 14-25         |
| 3      | 15-21         | 26-38         |
| 4      | 22-30         | 39-54         |

**POČÍTADLO NÁPOJŮ:** Zde je uvedeno, kolik nápojů bylo připraveno od prvního spuštění spotřebiče.

## Nastavení mlýnku

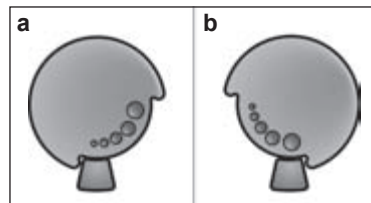
Otočný volič (3) mění stupeň semletí kávových zrn od hrubého k jemnému.

### ⚠️ **Pozor!**

Mlýnek seřizujte výhradně za chodu!

V opačném případě může dojít k poškození spotřebiče. Nesahejte do mlýnku.

- Je-li mlecí jednotka v činnosti, můžete podle potřeby nastavovat jemnost pomocí otočného voliče (3) v rozsahu od jemného mletí (**a**: otočení proti směru hodinových ručiček) po hrubé mletí (**b**: otočení po směru hodinových ručiček).



**Poznámka:** Nové nastavení se neprojeví dříve než po druhém šálku kávy.

**Rada:** Pro zrna pražená dotmava volte jemnější mletí, světlejší zrna melte více nahrubo.

## Příprava nápoje ze zrnkové kávy

Tento automat na espresso připravuje každý nápoj z čerstvě mletých zrn.

Spotřebič musí být připraven k použití. Chcete-li připravit kávový nápoj s mlékem, nejprve vložte hadičku na mléko do nádoby s mlékem a nastavte otočný volič (6b) do polohy „mléčná pěna“ ☞.

**Důležité:** Zaschlá mléčná usazenina se těžko odstraňuje, proto **je nutné** omýt napěňovač mléka (6) ihned po použití vlažnou vodou a vypláchnout jej pomocí programu **PROPLACH ML.SYSTÉMU** (informace naleznete na straně 90).


**Rada:** Používejte pokud možno výhradně zrnkovou kávu pro plnoautomatické kávovary a automaty na espresso. Pro zachování nejvyšší kvality uchovávejte zrna v hlubokozmrazeném stavu nebo ve vzduchotěsných nádobách na chladném místě. Kávu lze mlít i zmrazenou.

**Důležité:** Nádržku (17) plňte každý den čerstvou vodou. Nádržka (17) by měla vždy obsahovat dostatek vody pro provoz spotřebiče.

### Příprava nápojů

1. Položte jeden nebo dva přehřáté šálky pod výpusť kávy (7).

**Rada:** K přehřátí šálků použijte horkou vodu.

2. Vyberte požadovaný druh kávy a množství nápoje v šálku otáčením horního voliče (15). Vybraný nápoj a množství se zobrazí na displeji.
3. Vyberte požadovanou sílu kávy otáčením dolního knoflíku (14). Na displeji se zobrazí nastavená síla kávy. Chcete-li připravit dva šálky současně, stiskněte tlačítko  (11) (lze použít pouze pro nápoje připravované bez mléka a bez funkce aromaDouble Shot).
4. Stiskněte tlačítko **start** (10).


Káva se spaří a poté nateče do šálku (šálků).

**Upozornění:** V některých případech se káva připravuje ve dvou fázích (viz „aromaDouble Shot“ na straně 84). Počkejte, dokud celý proces neskončí.

Potřebujete-li přípravu kávy ukončit předčasně, stiskněte znovu tlačítko **start** (10).

## Příprava nápojů z mleté kávy

V tomto automatu na espresso je možné připravovat nápoje z mleté kávy (nikoli z instantního kávového prášku).

Spotřebič musí být připraven k použití. Chcete-li připravit kávový nápoj s mlékem, nejprve vložte hadičku na mléko do nádoby s mlékem a nastavte otočný volič (6b) do polohy „mléčná pěna“ .

**Upozornění:** Funkci aromaDouble Shot nelze použít při přípravě nápoje z mleté kávy.

**Důležité:** Zaschlá mléčná usazenina se těžko odstraňuje, proto **je nutné** omýt napěňovač mléka (6) ihned po použití vlažnou vodou a vypláchnout jej pomocí programu PROPLACH ML.SYSTÉMU (informace naleznete na straně 90).

**Důležité:** Nádržku (17) plňte každý den čerstvou vodou. Nádržka (17) by měla vždy obsahovat dostatek vody pro provoz spotřebiče.

### Příprava nápojů

1. Otevřete přihrádku (4).
  2. Nasypte do ní nejvíce 2 zarovnané odměrné lžičky mleté kávy.  
**Pozor:** Nepoužívejte celá zrna ani instantní kávu.
  3. Zavřete přihrádku (4).
  4. Otočným voličem (15) vyberte požadovaný nápoj (lze zvolit jen jeden šálek).
  5. Stiskněte tlačítko **start** (10).
- Káva se spaří a poté nateče do šálku.

**Upozornění:** Chcete-li připravit další šálek kávy, zopakujte celý postup. Není-li po dobu 90 sekund odebrána žádná káva, spařovací komora se automaticky vyprázdní, aby nedošlo k přeplnění. Spotřebič se propláchne.

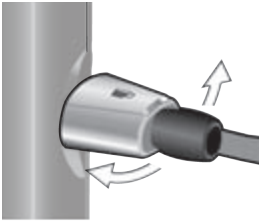
## Odebírání horké vody

### ⚠ Nebezpečí popálení!

Napěňovač mléka (6) se velmi silně zahřívá. Držte jej vždy pouze za umělohmotnou část.

Spotřebič musí být připraven k použití.

1. Položte předehřátý šálek nebo sklenici pod výpusť šlehače mléka (6).
2. Nastavte otočný volič (6b) do vodorovné polohy.



3. Stiskněte a přibližně na 3 sekundy podržte tlačítko ☼ / ! \ (12). Spotřebič se zahřeje. Zhruba po dobu 40 sekund bude z výpusť šlehače mléka (6) vytékat horká voda.
4. Dalším stisknutím tlačítka ☼ / ! \ (12) proces zastavíte.

## Příprava mléčné pěny a teplého mléka

### ⚠ Nebezpečí popálení!

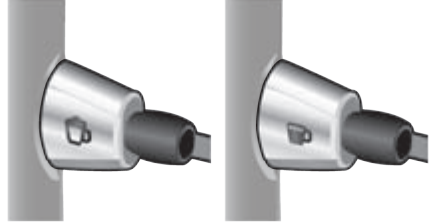
Napěňovač mléka (6) se velmi silně zahřívá. Držte jej vždy pouze za umělohmotnou část.

**Rada:** Mléko můžete zpěnit ještě před odběrem kávy, nebo můžete mléčnou pěnu připravit zvlášť a nalít ji do kávy dodatečně.

Spotřebič musí být připraven k použití.

1. Položte předehřátý šálek pod výpusť (6a).
2. Hadičku na mléko (6c) vložte do nádoby s mlékem.

3. Otočný volič (6b) nastavte do polohy „mléčná pěna“ ☼ nebo „teplé mléko“ ☹.



4. Stiskněte tlačítko ☼ / ! \ (12). Tlačítko ☼ / ! \ (12) se rozblíká a spotřebič se bude asi 20 sekund zahřívát.

### ⚠ Nebezpečí popálení!

Mléčná pěna nebo teplé mléko vychází ze šlehače mléka (6) pod vysokým tlakem. Při vystříknutí mléka hrozí opaření. Nedotýkejte se výpusť (6a) a na nikoho ji nemiňte.

5. Proces lze ukončit stisknutím tlačítka ☼ / ! \ (12).

**Rada:** Mléčnou pěnu optimální kvality připravíte ze studeného mléka, pokud možno s obsahem tuku větším než 1,5 %.

**Důležité:** Zaschlá mléčná usazenina se těžko odstraňuje, proto **je nutné** omýt napěňovač mléka (6) ihned po použití vlažnou vodou a vypláchnout jej pomocí programu PROPLACH ML.SYSTÉMU (informace naleznete na straně 90).

## Údržba a každodenní čištění

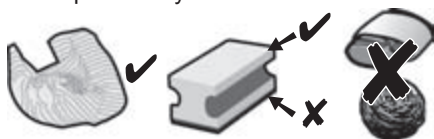
### ⚠ Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Před čištěním spotřebič vždy odpojte od elektrické sítě.

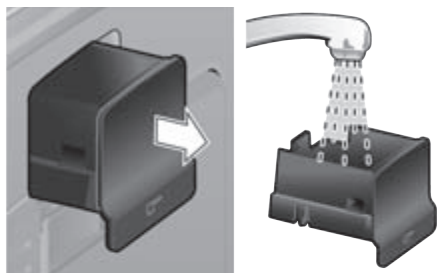
Nikdy jej neponořujte do vody.

Nepoužívejte parní čističe.

- Očíte spotřebič zvenčí měkkým vlhkým hadříkem.
- Nepoužívejte hrubé utěrky ani abrasivní čisticí prostředky.



- Zbytky vápenatých usazenin, kávy, mléka a odvápnovacího roztoku vždy ihned odstraňte. Při delším působení mohou způsobit korozi.
- Vytáhněte odkapávací misku (8c) se zásobníkem na mletou kávu (8b) směrem dopředu. Sejměte panel (8a) a mřížku (8d). Vyprázdněte a vyčistěte odkapávač i zásobník na kávu.
- Vyjměte přihrádku (4) a vyčistěte ji.



- **Nemyjte níže uvedené součásti v myčce nádobí:** kryt úložného prostoru (5c), panel odkapávače (8a), přihrádka (4), spařovací jednotka (5a).

- Níže uvedené součásti lze mýt v myčce nádobí: odkapávací miska pro výpusť kávy (8c), zásobník na mletou kávu (8b), odkapávací mřížka pro výpusť kávy (8d), víko pro uchování aromatu (2) a odměrná lžička (19).
- Vyčistěte spotřebič (držáky misek a přihrádku) zevnitř.

**Důležité:** Odkapávač pro výpusť kávy (8c) a zásobník na mletou kávu (8b) je třeba vyprázdnit a vyčistit každý den, aby na nich nezačala růst plíseň.

**Upozornění:** Po zapnutí vychladlého spotřebiče vypínačem **O/I** (9) a při automatickém vypnutí po přípravě kávy se spotřebič automaticky proplachuje. Systém se tedy čistí sám.

**Důležité:** Pokud jste spotřebič delší dobu nepoužívali (např. po dovolené), nejprve jej celý důkladně vyčistěte, zejména mléčný systém a spařovací jednotku.

Víko a izolační plášť nádoby na mléko (22) **nečistěte v myčce na nádobí**. Vnitřní část nádoby na mléko je vhodná pro čištění v myčce na nádobí.

### Čištění mléčného systému

Pokud mléčný systém nebyl vypláchnut po přípravě mléka, zobrazí se po určitém čase na displeji následující zpráva: **VYČISTIT MLÉČ.SYSTÉM!**

Mléčný systém čistěte bezprostředně po použití! Při čištění ponechte otočný volič (6b) ve stejné poloze jako při posledním použití. Automatické předmytí mléčného systému:

1. Volič (15) otočte do polohy  $\frac{1}{2}$ .
2. Pod výpusť (6a) umístěte vysokou prázdnou nádobu.
3. Výpusť posuňte co nejbližší nádobu.
4. Hadičku na mléko (6c) zasuňte do nádoby.
5. Stiskněte tlačítko **start** (10).

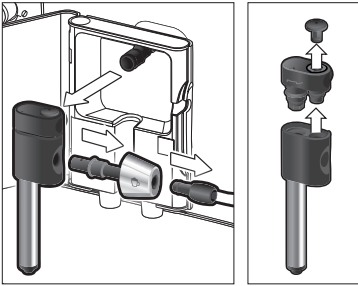
Spotřebič automaticky vypouští vodu do nádoby a prostřednictvím hadičky na mléko ji znovu nasává s cílem vyčistit mléčný systém. Přibližně po jednu minutu bude proplachování ukončeno.

6. Vyprázdněte nádobu a vyčistěte hadičku na mléko (6c).

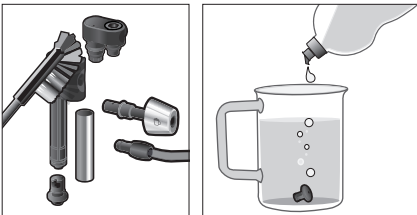
V pravidelných intervalech navíc mléčný systém důkladně umývejte (ručně nebo v myčce).

Demontáž mléčného systému před mytím:

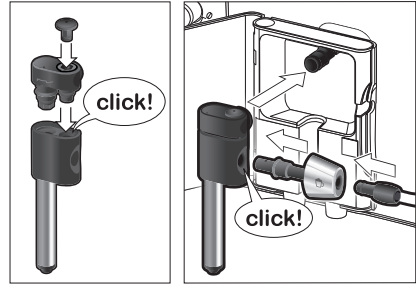
1. Vysuňte napěňovač mléka (6) ze spotřebiče.
2. Rozmontujte napěňovač mléka na jednotlivé díly (6a až 6d) (viz **obrázek C** na začátku návodu k použití).



3. Jediné součásti očistěte měkkým kartáčkem namočeným ve vodě s čistícím prostředkem. V případě potřeby je nechte odmočit v teplé vodě s čistícím prostředkem.



4. Všechny díly vypláchněte čistou vodou a vysušte.
5. Poté je znovu sestavte a namontujte zpět do spotřebiče.



### ⚠ Nebezpečí opaření!

Spotřebič používejte až po úplném sestavení a instalaci šlehače mléka (6).

### Čištění spařovací jednotky

Spařovací jednotku čistěte pravidelně.

Automatické předmytí spařovací jednotky:

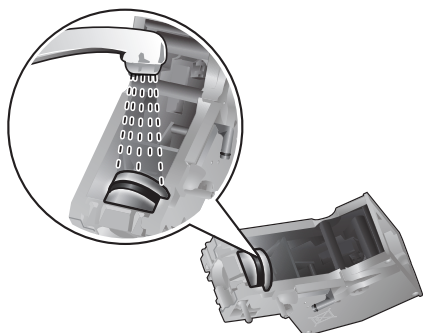
1. Volič (15) otočte do polohy ☉.
2. Pod výpusť (6a) umístěte prázdnou sklenici.
3. Stiskněte tlačítko **start** (10). Spotřebič se propláchne.

Vedle používání automatického čistícího programu je třeba spařovací jednotku (5a) pravidelně vyjmát a čistit (Viz **obr. E** na začátku tohoto návodu).

1. Vypněte spotřebič hlavním vypínačem **O/I** (9). Všechna tlačítka zhasnou.
2. Otevřete dvířka (5b) spařovací jednotky.
3. Posuňte červenou pojistku (5e) na spařovací jednotce doleva až na doraz.
4. Stiskněte červené tlačítko (5d), uchopte spařovací jednotku za zapuštěná držadla a opatrně ji vyjměte.
5. Spařovací jednotku (5a) důkladně vypláchněte pod tekoucí vodou.




6. Síto spařovací jednotky držte pod proudem vody.



**Důležité:** Při mytí nepoužívejte mycí ani jiné čisticí prostředky a nekládejte součásti do myčky nádobí.

7. Důkladně vyčistěte vnitřek spotřebiče vlhkým hadříkem a odstraňte všechny zbytky kávy.
8. Nechte spařovací jednotku (5a) a vnitřek spotřebiče úplně oschnout.
9. Zasuňte spařovací jednotku (5a) zpět do spotřebiče až na doraz.
10. Posuňte červenou pojistku (5e) do pravé krajní polohy a zavřete dvířka (5b).

## Tipy pro úsporu energie

- Automat na espresso se automaticky vypíná po jedné hodině nečinnosti (tovární nastavení). Nastavený hodinový interval lze zkrátit (viz „Nastavení v nabídce“ – VYPNUTÍ na straně 86).
- Pokud plně automatický přístroj na výrobu espressa nepoužíváte, vypněte jej. Lze tak učinit stisknutím tlačítka  **off / i** (13). Spotřebič se vypláchne a vypne.
- Přípravu kávy a mléka pokud možno předčasně nepřerušujte. Zkracování procesu přípravy a výdeje kávy či mléka vede k vysoké spotřebě energie a k nashromáždění většího množství zbytkové vody v odkapávači.
- Spotřebič pravidelně odvápnujte, aby nedošlo k vytvoření nánosů vodního kamene. Vápenaté usazeniny zvyšují spotřebu energie.

## Programy údržby

**Rada:** Informace najdete také ve stručném návodu k použití v přihrádce (5c).

Na displeji se za určitých okolností v určitých intervalech mohou zobrazit následující zprávy:

JE POTŘEBNÉ ODVÁPNĚNÍ!

nebo

JE POTŘEBNÉ VYČIŠTĚNÍ!

nebo

JE POTŘEBNÉ CALC'N'CLEAN!

Spotřebič je třeba ihned vyčistit nebo odvápnit pomocí příslušného programu. Oba procesy lze také spojit s využitím funkce Calc'n'Clean (viz „Calc'n'Clean“ na straně 94). Neproběhne-li program údržby podle pokynů, může dojít k poškození spotřebiče.

## **Pozor!**

Při každém spuštění programu údržby byste se měli řídit návodem k použití odvápňovacích a čistících prostředků. Dodržujte bezpečnostní pokyny uvedené na obalu čistícího prostředku.

Program údržby v žádném případě nepřerušujte! Vypuštěné kapaliny nepijte!

V žádném případě nepoužívejte ocet, výrobky z octa, kyselinu citrónovou ani výrobky z ní!

Nikdy nevkládejte odvápňovací tablety ani jiné odvápňovací prostředky do zásuvky na mletou kávu ani do přihrádky na čistící tablety (4)!


## **Speciální odvápňovací a čistící tablety zakoupíte v maloobchodních prodejnách a v zákaznických servisech.**



| Objednací číslo     | V obchodě | V servisu |
|---------------------|-----------|-----------|
| Čistící tablety     | TZ60001   | 310575    |
| Odvápňovací tablety | TZ60002   | 310967    |

## **Odstranění vápenatých usazenin**

Trvání: přibližně 25 minut

**Důležité:** Je-li do nádržky na vodu (17) vložen filtr, musíte jej před spuštěním odvápňovacího programu vyjmout.

Jestliže se na displeji objeví zpráva **JE POTŘEBNÉ ODVÁPNĚNÍ!**, stiskněte tlačítko  **off / i** (13) na dobu 3 sekund a poté stiskněte tlačítko **start** (10). Spustí se odvápňovací program.

Chcete-li ze spotřebiče odstranit vápenaté usazeniny dřívě, než k tomu budete vyzváni, stiskněte tlačítko  **off / i** (13) na dobu alespoň 3 sekund. Potom stiskněte tlačítko  **off / i** (13) ještě dvakrát krátce. Nastavte horní otočný volič (15) do polohy, při které se na displeji objeví text **SPUSTIT ODVÁPNĚNÍ**.

Spustíte proces odstranění usazenin stisknutím tlačítka **start** (10).

Displej vás provede celým programem.

**PRÁZDNÁ ODKAP. MISKA  
VLOŽIT ODKAP. MISKU**

- Vyprázdněte odkapávač (8) a vložte jej zpět na místo.

**Upozornění:** Je-li aktivován vodní filtr, displej vás ve stanovenou dobu vyzve k výměně filtru. Po výměně znovu stiskněte tlačítko **start** (10). Pokud jste tak dosud neučinili, vyjměte filtr. Stiskněte tlačítko **start** (10).

**NAPLNIT ODVÁPNŮVAČ  
STISKNOU START**

- Do prázdné nádržky na vodu (17) napusťte vlažnou vodu po rysku **0,5 l** a rozpustíte v ní dvě odvápňovací tablety Siemens.
- Stiskněte tlačítko **start** (10).

**UMÍSTIT KONTEJNER  
STISKNOU START**

- Pod výpusť (6a) umístěte nádobu o objemu nejméně 0,5 litru.
- Stiskněte tlačítko **start** (10).

**PROBÍHÁ ODVÁPNĚNÍ**

Spustí se odvápňovací program a poběží asi 20 minut.

**ČISTIT/PLNIT VODNÍ NÁDRŽ  
STISKNOU START**

- Vypláchněte nádržku (17) a znovu ji naplňte čerstvou vodou až po rysku **max**.
- Stiskněte tlačítko **start** (10).

**PROBÍHÁ ODVÁPNĚNÍ**

Odvápňovací program nyní poběží asi 3 minut a vypláchne spotřebič.

**PRÁZDNÁ ODKAP. MISKA  
VLOŽIT ODKAP. MISKU**

- Vyprázdněte odkapávač (8) a vložte jej zpět na místo.

Vyměňte použitý filtr za nový. Odstraňování vápenatých usazenin skončilo a spotřebič je opět připraven k použití.

**Důležité upozornění:** Pro okamžité odstranění zbytků odvápnovacího roztoku spotřebič otřete měkkým a vlhkým hadříkem. Pod těmito zbytky se může tvořit koroze. Nové hadříkové houbičky na čištění mohou obsahovat soli. Soli mohou způsobit na ušlechtilé oceli náletovou rez, proto je před použitím vždy důkladně propláchněte.

### Čištění

Trvání: přibl. 10 minut

Jestliže se na displeji objeví zpráva **JE POTŘEBNÉ VYČIŠTĚNÍ!**, stiskněte tlačítko **☺ off / i** (13) na dobu 3 sekund a poté stiskněte tlačítko **start** (10). Spustí se čistící program.

Chcete-li spotřebič vyčistit dříve, než k tomu budete vyzváni, stiskněte tlačítko **☺ off / i** (13) na dobu alespoň 3 sekund. Potom stiskněte tlačítko **☺ off / i** (13) ještě dvakrát krátce. Nastavte horní otočný volič (15) do polohy, při které se na displeji objeví text **SPUSTIT ČIŠTĚNÍ**. Spustíte čištění stisknutím tlačítka **start** (10). Displej vás provede celým programem.

PRÁZDNÁ ODKAP. MISKA  
VLOŽIT ODKAP. MISKU

- Vyprázdňte odkapávač (8) a vložte jej zpět na místo.

PROBÍHÁ ČIŠTĚNÍ  
Spotřebič se dvakrát propláchne.

OTEVŘÍT ZÁSUVKU

- Otevřete přihrádku (4).

NAPLNIT ČISTICÍ MODUL

- Vložte do přihrádky (4) čisticí tabletu Siemens a zavřete ji.

PROBÍHÁ ČIŠTĚNÍ  
Spustí se čistící program a poběží asi 8 minut.

PRÁZDNÁ ODKAP. MISKA  
VLOŽIT ODKAP. MISKU

- Vyprázdňte odkapávač (8) a vložte jej zpět na místo.
- Čištění skončilo a spotřebič je opět připraven k použití.

### Calc'n'Clean

Trvání: přibl. 35 minut

Program Calc'n'Clean spojuje funkce odvápnění a vyčištění. Je-li třeba provést oba úkony, kávovar automaticky navrhne použití tohoto programu údržby.

**Důležité:** Je-li do nádržky na vodu (17) vložen filtr, musíte jej před spuštěním programu údržby vyjmout.

Jestliže se na displeji objeví zpráva **JE POTŘEBNÉ CALC'N'CLEAN!**, stiskněte tlačítko **☺ off / i** (13) na dobu 3 sekund a poté stiskněte tlačítko **start** (10).

Spustí se program údržby. Chcete-li program Calc'n'Clean spustit dříve, než k tomu budete vyzváni, stiskněte tlačítko **☺ off / i** (13) na dobu alespoň 3 sekund.

Potom stiskněte tlačítko **☺ off / i** (13) ještě dvakrát krátce. Nastavte horní otočný volič (15) do polohy, při které se na displeji objeví text **SPUSTIT CALC'N'CLEAN**.

Spustíte program Calc'n'Clean stisknutím tlačítka **start** (10).

Displej vás provede celým programem.

PRÁZDNÁ ODKAP. MISKA  
VLOŽIT ODKAP. MISKU

- Vyprázdňte odkapávač (8) a vložte jej zpět na místo.

PROBÍHÁ CALC'N'CLEAN  
Spotřebič se dvakrát propláchne.

## OTEVŘÍT ZÁSUVKU

- Otevřete přihrádku (4).

## NAPLNIT ČISTICÍ MODUL

- Vložte do přihrádky (4) čisticí tabletu Siemens a zavřete ji.

**Upozornění:** Je-li aktivován vodní filtr, displej vás ve stanovenou dobu vyzve k výměně filtru. Po výměně znovu stiskněte tlačítko **start** (10). Pokud jste tak dosud neučinili, vyměňte filtr. Stiskněte tlačítko **start** (10).

## NAPLNIT ODVÁPŇOVAČ

### STISKNOUT START

- Do prázdné nádržky na vodu (17) napusťte vlažnou vodu po rysku **0,5 l** a rozpustíte v ní dvě odvápňovací tablety Siemens.
- Stiskněte tlačítko **start** (10).

## UMÍSTIT KONTEJNER

### STISKNOUT START

- Pod výpusť (6a) umístěte nádobu o objemu nejméně 1 l.
- Stiskněte tlačítko **start** (10).

## PROBÍHÁ CALC'N'CLEAN

Spustí se odvápňovací program a poběží asi 22 minut.

## ČISTIT/PLNIT VODNÍ NÁDRŽ

### STISKNOUT START

- Vypláchněte nádržku (17) a znovu ji naplňte čerstvou vodou až po rysku **max**.
- Stiskněte tlačítko **start** (10).

## PROBÍHÁ CALC'N'CLEAN

Odvápňovací program nyní poběží asi 10 minut a vypláchne spotřebič.

## PRÁZDNÁ ODKAP. MISKA

### VLOŽIT ODKAP. MISKU

- Vyprázdněte odkapávač (8) a vložte jej zpět na místo.



Vyměňte použitý filtr za nový. Čištění skončilo a spotřebič je opět připraven k použití.

**Důležité upozornění:** Pro okamžité odstranění zbytků odvápňovacího roztoku spotřebič otřete měkkým a vlhkým hadříkem. Pod těmito zbytky se může tvořit koroze. Nové hadříkové houbičky na čištění mohou obsahovat soli. Soli mohou způsobit na ušlechtilé oceli náletovou rez, proto je před použitím vždy důkladně propláchněte.

## Ochrana před mrazem

**⚠ Aby při přepravě a skladování nedošlo k poškození spotřebiče nízkými teplotami, musí být nejprve zcela vyprázdněn.**

**Poznámka:** Spotřebič musí být připraven k použití a nádržka na vodu (17) musí být naplněna.

1. Pod výpusť (6a) položte objemnější nádobu.
2. Stiskněte tlačítko  /  (12) a nechte ze spotřebiče přibližně 15 sekund vycházet páru.
3. Vypněte spotřebič hlavním vypínačem **O/I** (9).
4. Vylijte obsah vodní nádržky (17) a odkapávače (8).

## Příslušenství

Následující příslušenství je k dostání v obchodě a v autorizovaném servisu:

| Objednací číslo             | V obchodě | V servisu |
|-----------------------------|-----------|-----------|
| Čisticí tablety             | TZ60001   | 310575    |
| Odvápňovací tablety         | TZ60002   | 310967    |
| Vodní filtr                 | TZ70003   | 467873    |
| Nádoba na mléko (izolovaná) | TZ70009   | 673480    |

## Likvidace

Obal zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tento spotřebič je označen v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Tato směrnice stanoví jednotný evropský (EU) rámec pro zpětný odběr a recyklování použitých zařízení.

## Záruční podmínky



Pro tento přístroj platí záruční podmínky, které byly vydány naší kompetentní pobočkou v zemi, ve která byl přístroj zakoupen. Záruční podmínky si můžete kdykoliv vyžádat prostřednictvím svého odborného prodejce, u kterého jste zakoupili přístroj, nebo přímo v naší pobočce v příslušné zemi.

## Řešení jednoduchých problémů

| Problém   | Příčina   | Náprava  |
|---|---|--|
| Na displeji se zobrazí text:<br>DOPLNIT KÁVOVÁ ZRNA!<br>Zásobník je plný, spotřebič<br>přesto zrna nemele.            | Zrna nepadají do mlýnku<br>(jsou příliš olejnatá).                          | Opatrně poklepejte na zá-<br>sobník zrnkové kávy (1).<br>Zkuste použít jiný druh<br>kávy (1). Vyčtete prázdný<br>zásobník na kávová zrna<br>suchým hadříkem. |
| Nelze odebírat horkou vodu.   | Napěňovač mléka (6)<br>nebo jeho sací jednotka je<br>ucpaná.                | Vyčistěte napěňovač mléka<br>(6) nebo sací jednotku (v<br>části „Údržba a každodenní<br>čištění“).   |
| Tvoří se příliš málo mléčné<br>pěny nebo je mléčná pěna<br>příliš tekutá.<br>Napěňovač mléka (6) nena-<br>sává mléko. | Napěňovač mléka (6)<br>nebo jeho sací jednotka je<br>ucpaná.                | Vyčistěte napěňovač mléka<br>(6) nebo sací jednotku (v<br>části „Údržba a každodenní<br>čištění“).   |
|   | Nevhodné mléko.   | Použijte mléko s obsahem<br>tuku 1,5 %.  |
|   | Napěňovač mléka (6) není<br>správně sestaven.                               | Navlhčete části šlehače<br>mléka a pevně je spojte.  |
|   | Přístroj je zanesen<br>vápníkem.  | Spotřebič odvápněte pomocí<br>2 odvápnovacích tablet,<br>v případě potřeby nechte<br>program proběhnout 2x.  |
| Při vydávání kávy proud<br>slábne nebo zcela zmizí.   | Stupeň mletí je příliš jemný.<br>Mletá káva je příliš jemná.                | Nastavte hrubší stupeň<br>mletí. Použijte hrubší mletou<br>kávu.   |
|   | Spotřebič je silně zanesen<br>vápníkem.                                     | Odvápněte spotřebič.   |
| Káva nemá vrstvu pěny.  | Nevhodný druh kávy.   | Používejte kávu s větším<br>obsahem zrn robusta.   |
|   | Zrna již nejsou čerstvě<br>pražená.   | Použijte čerstvá zrna.   |
|   | Stupeň mletí není nastaven<br>na kávová zrna.                               | Nastavte jemný stupeň<br>mletí.  |
| Káva je příliš „kyselá“.  | Je nastaveno příliš hrubé<br>mletí nebo je předemletá<br>káva příliš hrubá. | Nastavte mlecí jednotku na<br>jemnější mletí nebo použi-<br>vejte jemnější předemletou<br>kávu.  |
|   | Nevhodný typ kávy.  | Používejte tmavší pražení.   |

**Nedaří-li se vám problém vyřešit, volejte autorizovaný servis!  
Telefonní čísla se nachází na posledních stránkách návodu.**





| Problém  | Příčina  | Náprava   |
|--|--|---|
| Káva je příliš „hořká“.  | Je nastaven příliš jemný stupeň mletí nebo je mletá káva příliš jemná.<br>Nevhodný druh kávy.  | Nastavte hrubší stupeň mletí nebo použijte hrubší mletou kávu.<br>Změňte druh kávy.   |
| Na displeji se zobrazí text:<br>CHYBA HORKÁ LINKA  | Došlo k závadě spotřebiče.   | Volejte autorizovaný servis (viz zadní přebalové strany nebo <a href="http://www.siemens-spotrebice.cz">www.siemens-spotrebice.cz</a> ).  |
| Vodní filtr nedrží v zásobníku na vodu (17).   | Vodní filtr není umístěn správně.  | Zatlačte vodní filtr dolů do zásobníku.   |
| Zpráva na displeji<br>KONTROLA VOD. NÁDRŽE   | Špatně vsazená vodní nádrž nebo vodní filtr není propláchnut podle návodu.   | Vsaďte správně vodní nádrž nebo propláchněte vodní filtr podle návodu a uveďte do provozu.  |
| Kávová sedlina není kompaktní a je příliš vlhká.   | Mletí je nastaveno příliš na jemno nebo nahrubo, příp. nebylo použito dostatečné množství mleté kávy.  | Nastavte stupeň mletí na hrubší či jemnější nebo použijte 2 zarovnané odměrky mleté kávy.   |
| Zpráva na displeji<br>VYČISTIT VARNOU JED.   | Varná jednotka (5) je znečištěná.<br>Varná jednotka (5) obsahuje příliš mnoho předemleté kávy.<br>Mechanismus spařovací jednotky je těžce pohyblivý. | Vyčistěte varnou jednotku (5).<br>Vyčistěte varnou jednotku (5). (Vsypávejte nejvýše dvě zarovnané odměrné lžičky mleté kávy).<br>Vyjměte a vyčistěte spařovací jednotku, viz kapitola „Ošetřování a každodenní čištění“. |
| Kvalita kávy nebo mléčné pěny se značně liší.  | V přístroji se vytváří vodní kámen.  | Odstraňte z přístroje vodní kámen pomocí dvou tablet pro odstranění vodního kamene. Postupujte podle pokynů.  |
| Po vyjmutí odkapávací misky (8) nakapala na vnitřní základnu přístroje voda.   | Odkapávací miska (8) byla vyjmuta příliš brzy.   | Po vydání posledního nápoje počkejte několik sekund, než vyjmete odkapávací misku (8).  |
| Zpráva na displeji<br>VLOŽTE VAR. JEDNOTKU   | Varná jednotka (5) chybí nebo nebyla rozpoznána.   | Vypněte spotřebič s vloženou varnou jednotkou (5), počkejte tři sekundy a spotřebič zapněte.  |
| <b>Nedaří-li se vám problém vyřešit, volejte autorizovaný servis!<br/>Telefonní čísla se nachází na posledních stránkách návodu.</b> |  |   |

| Problém   | Příčina  | Náprava   |
|---|--|---|
| Tovární nastavení byla změněna a je třeba znovu je aktivovat („Reset“).   | Byla provedena vlastní, ale již nežádoucí nastavení. | Vypněte přístroj hlavním vypínačem <b>O/I</b> (9). Podržte tlačítko  <b>off / i</b> (13) a tlačítko  (12) stisknuté a zapněte přístroj hlavním vypínačem <b>O/I</b> (9). Poté stiskněte tlačítko <b>start</b> (10). Tovární nastavení budou aktivována. |
| <b>Nedaří-li se vám problém vyřešit, volejte autorizovaný servis!</b><br>Telefonní čísla se nachází na posledních stránkách návodu. |  |   |

## Technické údaje

|  |                      |
|--|----------------------|
| Elektrická přípojka (napětí/frekvence)       | 220-240 V / 50-60 Hz |
| Topný výkon                                  | 1600 W               |
| Maximální tlak čerpadla, statický            | 15 barů              |
| Maximální objem nádržky na vodu (bez filtru) | 1,7 l                |
| Maximální kapacita zásobníku na kávu         | 300 g                |
| Délka kabelu                                 | 100 cm               |
| Rozměry (V x Š x H)                          | 385 x 280 x 479 mm   |
| Hmotnost, bez náplně                         | 9,3 kg               |
| Provedení mlýnku                             | keramika             |

## Содержание

|  |     |
|--|-----|
| Комплект поставки.....   | 101 |
| Обзор .....  | 102 |
| Элементы управления.....   | 102 |
| – Сетевой выключатель <b>O/I</b> .....   | 102 |
| – Кнопка  .....   | 102 |
| – Кнопка  <b>off / i</b> .....  | 102 |
| – Кнопка  /  ..... | 102 |
| – Кнопка <b>start</b> .....  | 102 |
| – Регулятор «Крепость кофе» .....  | 103 |
| – Регулятор «Выбор напитка» .....  | 103 |
| – Переключатель .....  | 103 |
| Сообщения на дисплее .....   | 103 |
| agomaDouble Shot.....  | 104 |
| Перед первым использованием .....  | 104 |
| Фильтр для воды.....   | 105 |
| Установки меню .....   | 106 |
| – ВЫКЛ. ЧЕРЕЗ .....  | 106 |
| – ФИЛЬТР.....  | 107 |
| – ЗАПУСК CALC'N'CLEAN .....  | 107 |
| – ТЕМПЕРАТ.....  | 107 |
| – ЯЗЫК.....  | 107 |
| – ЖЕСТКОСТЬ ВОДЫ .....   | 107 |
| – СЧЕТЧИК НАПИТКОВ .....   | 107 |
| Установка степени помола.....  | 107 |
| Приготовление кофейных напитков из кофейных зерен .....  | 108 |
| Приготовление кофейных напитков из молотого кофе.....  | 108 |
| Приготовление горячей воды.....  | 109 |
| Приготовление молочной пены и теплого молока .....   | 110 |
| Уход и ежедневная очистка .....  | 110 |
| – Очистка системы подачи молока .....  | 111 |
| – Очистка блока заваривания .....  | 112 |
| Советы по экономии энергии.....  | 113 |
| Сервисные программы.....   | 113 |
| – Удаление накипи .....  | 114 |
| – Очистка .....  | 115 |
| – Calc'n'Clean .....   | 115 |
| Защита от замерзания.....  | 117 |
| Принадлежности.....  | 117 |
| Утилизация.....  | 117 |
| Условия гарантийного обслуживания..  | 117 |
| Самостоятельное устранение небольших проблем.....  | 118 |
| Технические характеристики.....  | 120 |

Уважаемые любители кофе!  
Поздравляем Вас с покупкой этой полностью автоматической кофемашины эспresso фирмы Siemens.  
В данной инструкции по эксплуатации описываются различные модели, отличающиеся по оснащению.  
Просьба также учитывать прилагаемую краткую инструкцию.  
Ее можно хранить в специальном отсеке (5с) до дальнейшего использования.

## Указания по технике безопасности

**Внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации, при работе руководствуйтесь указаниями данной инструкции и сохраняйте ее для дальнейшего использования!**  
**В случае продажи прибора просьба передать инструкцию по эксплуатации новому владельцу.**  
**Данная полностью автоматическая кофемашина эспresso предназначена для бытового использования и рассчитана на соответствующую производительность; она не предназначена для промышленного применения.**

**⚠ Опасность поражения током!**  
При подключении прибора и при работе соблюдать данные, приведенные на информационной табличке.  
Пользоваться прибором допускается только при отсутствии повреждений кабеля и прибора.

Пользоваться прибором только внутри помещений при комнатной температуре. Не допускается пользование прибором лицами (включая детей) с пониженным уровнем физического развития или недостаточным опытом и знаниями, за исключением случаев, в которых пользование прибором производится под присмотром лица, ответственного за их безопасность, или данные лица получили от него соответствующие инструкции.

Хранить прибор в недоступном для детей месте. Следить за тем, чтобы дети не использовали прибор как игрушку.

В случае сбоя в работе немедленно извлечь из розетки вилку сетевого кабеля. Для предотвращения опасных ситуаций ремонт прибора (например, замена поврежденного сетевого кабеля) может выполняться только нашей сервисной службой. Запрещается погружать в воду прибор или сетевой кабель.

Не суйте руки в кофемолку.

Не используйте прибор в помещениях с минусовой температурой.

### **Опасность ожога горячей жидкостью!**

Выпускная трубка (6а) насадки для приготовления молочной пены сильно нагревается. После использования дождаться охлаждения, только после этого прикасаться.

Используйте прибор только после сборки и установки насадки для приготовления молочной пены (6).

### **Риск удушья!**

Не разрешайте детям играть с упаковочным материалом.





## Комплект поставки

(См. обзорную иллюстрацию в начале инструкции)

- a Полностью автоматическая кофемашина эспрессо TE506/TE509
- b Краткая инструкция
- c Инструкция по эксплуатации
- d Насадка для приготовления молочной пены
- e Индикаторная полоска для определения жесткости воды
- f Мерная ложка для молотого кофе
- g Емкость для молока

## Обзор

(См. рисунки **A, B, C, D** и **E** в начале инструкции)


- 1 Емкость для кофейных зерен
- 2 Крышка, сохраняющая аромат
- 3 Поворотный регулятор степени помола
- 4 Выдвижной отсек для молотого кофе (молотый кофе / таблетка для очистки)
- 5 Блок заваривания (**рис. E**)
  - a) Блок заваривания
  - b) Дверца
  - c) Отсек для хранения краткой инструкции
  - d) Нажимная кнопка
  - e) Фиксатор
- 6 Насадка для приготовления молочной пены (**рис. C**) сниматься
  - a) Выпускная трубка
  - b) Переключатель режимов «теплое молоко»/«молочная пена»
  - c) Трубка подачи молока
  - d) Верхняя часть
  - e) Трубка подачи воздуха
- 7 Устройство разлива кофе регулируемое по высоте
- 8 Поддон для капель (**рис. D**)
  - a) Заслонка
  - b) Емкость для кофейной гущи
  - c) Поддон для капель под устройством разлива кофе
  - d) Решетка-подставка под устройством разлива кофе
- 9 Сетевой выключатель **O/I**
- 10 Кнопка **start**
- 11 Кнопка 
- 12 Кнопка  / 
- 13 Кнопка  **off / i**
- 14 Регулятор «Крепость кофе»
- 15 Регулятор «Выбор напитка»
- 16 Дисплей
- 17 Съёмная емкость для воды
- 18 Крышка емкости для воды
- 19 Мерная ложка для молотого кофе (приспособление для установки фильтра для воды)

- 20 Отсек для хранения мерной ложки
- 21 Кабель питания с отсеком для его хранения
- 22 Емкость для молока


## Элементы управления

### Сетевой выключатель O/I



Сетевой выключатель **O/I** (9) используется для включения и полного выключения прибора (подача тока прерывается).

**Внимание:** Перед выключением запустите программу очистки или нажмите кнопку  **off / i** (13), чтобы выключить прибор.



### Кнопка

Нажмите кнопку  (11) для одновременного приготовления двух чашек выбранного напитка. Эта функция доступна при приготовлении напитков без добавления молока, а также в том случае, если не используется функция **aromaDouble Shot**.

### Кнопка **off / i**

При кратковременном нажатии кнопки  **off / i** (13) выполняется ополаскивание и выключение прибора. Если нажать и удерживать кнопку  **off / i** (13) нажатой, то на дисплее отображаются пользовательские настройки или начинается процесс удаления накипи и очистки прибора.

### Кнопка /

Нажмите на кнопку  /  (12), чтобы генерировать пар для приготовления молочной пены или теплого молока. Эта кнопка используется также для наливания горячей воды.

### Кнопка **start**

При нажатии на кнопку **start** (10) начинается процесс приготовления напитка или выполняется сервисная программа. Повторным нажатием кнопки **start** (10) во время приготовления напитка можно досрочно остановить процесс.

**Регулятор «Крепость кофе»**



Данный регулятор (14) используется для установки уровня крепости кофе.

От 0

ОЧЕНЬ СЛАБЫЙ  
СЛАБЫЙ  
НОРМАЛЬНЫЙ  
КРЕПКИЙ

до 100

DOUBLESHOT КРЕПКИЙ +  
DOUBLESHOT  
КРЕПКИЙ ++



Приготовление кофе этих уровней крепости осуществляется в два этапа. См. «aromaDouble Shot» на стр. 104.

**Регулятор «Выбор напитка»**



Данный регулятор (15) используется для выбора требуемого вида напитка и его количества на одну кружку. С его помощью можно также изменить пользовательские настройки.

От ☐

Кофейные напитки без молока:  
МАЛЫЙ ЭСПРЕССО  
ЭСПРЕССО  
МАЛЫЙ ЧЕРНЫЙ КОФЕ  
ЧЕРНЫЙ КОФЕ  
БОЛЬШОЙ ЧЕРНЫЙ КОФЕ

до ☐

От ☐

Кофейные напитки с молоком:  
МАЛЫЙ КАПУЧИНО  
БОЛЬШОЙ КАПУЧИНО  
МАЛЫЙ МАКИАТО  
МАКИАТО  
БОЛЬШОЙ МАКИАТО

до ☐

☐

ПРОМЫТЬ МАШИНУ

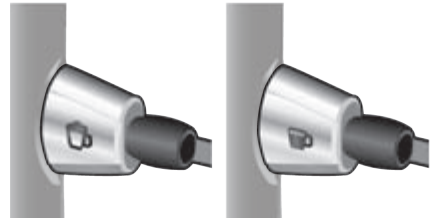
☐

ПРОМЫТЬ МОЛОЧН.СИСТ.

**Важно:** При выборе напитка, который приготовить невозможно, на дисплее отображается НЕВЕРНАЯ КОМБИНАЦИЯ. Измените уровень крепости кофе или выбранный тип напитка.

**Переключатель**

Чтобы налить молочную пену, например, для латте маккиато или капучино, поверните на лицевую сторону символ ☐. Чтобы налить теплое молоко, поверните на лицевую сторону символ ☐. Чтобы налить горячую воду, установите переключатель в горизонтальное положение.



**Сообщения на дисплее**

На дисплее (16) отображается не только текущее рабочее состояние, но и различные статусные сообщения либо уведомления о необходимом действии. После завершения такого действия сообщение исчезает, и повторно отображается меню выбора напитка.

## aromaDouble Shot

Чем дольше готовится кофе, тем больше высвобождается горьких субстанций и неприятных ароматов. Это отрицательно сказывается на вкусе и делает кофе менее приятным для употребления. Для приготовления особенно крепкого кофе, модель TE506/TE509 оснащена специальной функцией aromaDouble Shot. После приготовления половины объема напитка кофе мелется и заваривается повторно, при этом исходит только его приятный аромат.

Функция aromaDouble Shot активируется при следующих установках:



## Перед первым использованием

### Общие сведения

Заливайте в емкость для воды только чистую, холодную, негазированную воду. Рекомендуется использовать только кофейные зерна, предназначенные для полностью автоматических кофемашин и кофемашин эспрессо. Не использовать кофейные зерна, покрытые глазурью, карамелью или обработанные другими сахаросодержащими добавками – они засоряют блок заваривания.

В этом приборе можно устанавливать жесткость воды. На заводе установлена степень жесткости воды 4. Жесткость используемой воды определить с помощью прилагаемой индикаторной полоски.

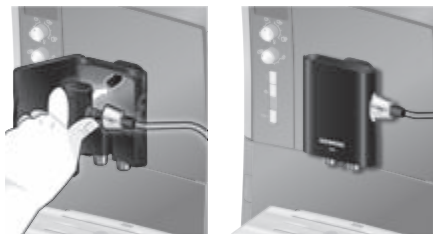
Если при проверке установлено значение, отличное от 4, соответствующим образом измените настройки прибора после его включения (см. ЖЕСТКОСТЬ ВОДЫ в главе «Установки меню» на стр. 107).

### Начало работы с прибором

1. Снимите защитную пленку.
2. Поставьте полностью автоматическую кофемашину эспрессо на ровную и достаточно прочную для ее массы водостойкую поверхность. Удостоверьтесь в отсутствии препятствий в вентиляционных отверстиях прибора.

**Важно:** Используйте прибор только в помещениях, защищенных от мороза. Если прибор транспортировался или хранился при температурах ниже 0 °С, то перед вводом его в эксплуатацию нужно выждать не менее 3 часов.

3. Сетевой кабель вытянуть из отсека (21), вставить штекер в розетку. Необходимую длину можно отрегулировать, убирая кабель вверх или вытягивая его вниз. Для этого прибор задней стороной поставить, например, к кромке стола и вытянуть кабель **вниз**, или задвинуть **вверх**.
4. Установите насадку для приготовления молочной пены. Включайте прибор только после сборки и установки насадки для приготовления молочной пены (6).



5. Поднять крышку емкости для воды (18).

6. Снять емкость для воды (17), промыть ее и заполнить свежей, холодной водой. Уровень заполнения не должен превышать отметку **max** (макс.).
7. Ровно установить емкость для воды (17) и, надавив на нее, вставить до упора.
8. Закрыть крышку емкости для воды (18).
9. Заполнить кофейными зернами емкость для зерен (1). (Процесс приготовления напитка из молотого кофе описан в разделе «Приготовление кофейных напитков из молотого кофе» на стр. 108.)
10. Нажать сетевой выключатель **O/I** (9). На дисплее (16) отображается меню установки языка дисплея.
11. Выберите требуемый язык дисплея с помощью верхнего регулятора (15).  
Доступны следующие языки:  
ENGLISH            NEDERLANDS  
FRANÇAIS        ITALIANO  
SVENSKA        ESPAÑOL  
POLSKI            MAGYAR  
TÜRKÇE          DANSK  
NORSK            SUOMI  
PORTUGUÊS      ÇEŞTINA  
ЕЛЛННКА        БЪЛГАРСКИ  
РУССКИЙ
12. Поместите емкость под выпускной трубкой (6а).
13. Нажать кнопку **start** (10). Выбранный язык сохраняется в памяти.

Прибор нагревается и промывается. Из устройства разлива кофе выльется некоторое количество воды. О готовности прибора к работе сигнализирует меню выбора напитка, отображающееся на дисплее.

### Выключение прибора

Если прибор не используется в течение часа, происходит его автоматическое ополаскивание и отключение (период времени можно программировать — см. ВЫКЛ. ЧЕРЕЗ в главе «Установки меню» настр. 106).

**Исключение:** Если прибор использовался только для выпуска горячей воды или пара, то он отключается без ополаскивания.

Чтобы вручную выключить прибор до истечения указанного времени, нажмите кнопку **☺ off / i** (13). Будет выполнено ополаскивание и отключение прибора.

**Примечание:** Если прибор запущен в первый раз или после того, как была выполнена сервисная программа, или если прибор долгое время не использовался, первая чашка напитка не будет иметь нужного аромата, и ее нужно слить.

Если полностью автоматическая кофемашина эспрессо не использовалась ранее, Вы начнете получать устойчивую мелкопористую пенку только после приготовления нескольких чашек кофе.

При длительном использовании прибора на вентиляционных отверстиях могут образовываться капли воды. Это нормальное явление.

## Фильтр для воды

Фильтр для воды позволяет предотвратить образование накипи.

Перед использованием нового фильтра для воды его необходимо промыть. Для этого выполните следующие действия:

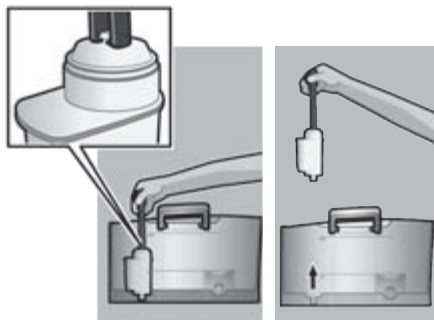
1. Надежно установите фильтр для воды в емкость для воды нажатием на него с помощью мерной ложки (19).
2. Емкость для воды (17) заполнить водой до отметки **max**.
3. Нажмите и удерживайте кнопку **☺ off / i** (13) нажатой в течение не менее трех секунд. Откроется меню.
4. Нажимайте кнопку **☺ off / i** (13), пока на дисплее не отобразится **ФИЛЬТРА НЕТ ИЛИ СТАРЫЙ**.

5. С помощью верхнего регулятора (15) выберите **ВКЛЮЧИТЬ ФИЛЬТР**.
6. Нажать кнопку **start** (10).
7. Поместите емкость объемом 0,5 л под выпускной трубкой (6а).
8. Нажать кнопку **start** (10).
9. Вода проходит через фильтр, промывая его.
10. После этого опорожнить емкость. Прибор снова готов к работе.

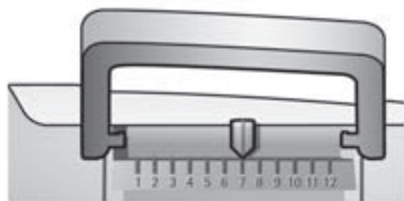
**К сведению:** При промывке фильтра для воды одновременно была активирована настройка времени появления индикации **ЗАМЕНИТЕ ФИЛЬТР!**.

После указания на дисплее **ЗАМЕНИТЕ ФИЛЬТР!** или макс. через 2 месяца резерв фильтра для воды выработан. Замена необходима по соображениям гигиены и с целью предотвращения образования известковых отложений (возможны повреждения прибора).

Сменные фильтры можно приобрести через торговую сеть (TZ70003) или сервисную службу (467873). Если новый фильтр для воды не устанавливается, следует выбрать настройку **ФИЛЬТРА НЕТ** или **СТАРЫЙ**.



**Примечание:** С помощью индикатора фильтра можно отметить месяц, в котором фильтр был вставлен. Можно также отметить месяц для следующей замены фильтра (не позже, чем через два месяца).



**Примечание:** Если прибором длительное время не пользовались (например, в отпуске), перед использованием прибора следует промыть уже установленный фильтр для воды. Для этого приготовьте чашку горячей воды и вылейте ее.

## Установки меню

С помощью меню настроек можно приспособить использование прибора к Вашим индивидуальным потребностям.

1. Кнопку **off / i** (13) удерживать нажатой минимум 3 секунды.
2. Нажимайте на кнопку **off / i** (13) до тех пор, пока на дисплее не отобразится требуемый пункт меню.
3. Выберите требуемую настройку с помощью верхнего регулятора (15).
4. Подтвердите свой выбор, нажав на кнопку **start** (10).

Для выхода из меню без изменений переместите переключатель в положение **ВЫХОД** и нажмите кнопку **start** (10).

Вы можете настроить следующие параметры:

**ВЫКЛ. ЧЕРЕЗ:** Период времени, по истечении которого после последнего приготовления напитка прибор автоматически отключается. Можно установить время от 15 минут до 4 часов. Время, установленное по умолчанию, — 1 час, однако в целях энергосбережения его можно сократить.

**ФИЛЬТР:** В этом меню можно указать, будет ли использоваться фильтр для воды. Если фильтр для воды не используется, установите значение **ФИЛЬТРА НЕТ ИЛИ СТАРЫЙ**. Если фильтр для воды используется, установите значение **ВКЛЮЧИТЬ ФИЛЬТР**. Новые фильтры для воды необходимо промыть перед использованием (см. раздел «Фильтр для воды» на стр. 105).

**ЗАПУСК CALC'N'CLEAN:** Выбор вручную программ обслуживания (CALC'N'CLEAN / ОЧ. ОТ НАКИПИ / ОЧИСТКИ). Нажмите кнопку **start** (10) и выполните выбранную программу (см. «Сервисные программы» на стр. 113).

**ТЕМПЕРАТ.:** Температура заваривания (**ВЫСОКАЯ / СРЕДНЯЯ / НИЗКАЯ**) настраивается здесь.

**ЯЗЫК:** Язык дисплея задается здесь.

**ЖЕСТКОСТЬ ВОДЫ:** В данном приборе можно устанавливать жесткость воды. Правильная настройка жесткости воды важна для обеспечения своевременного напоминания о необходимости удаления накипи. На заводе установлена степень жесткости воды 4. Жесткость воды можно определить с помощью прилагаемой индикаторной полоски или узнать ее на местной станции водоснабжения. Недалго опустите индикаторную полоску в воду, потом слегка стряхните, и уже через минуту можно будет видеть результат тестирования. Градусы жесткости воды и степени настройки:

| Степень | Градус жесткости воды |                         |
|---------|-----------------------|-------------------------|
|         | Немецкая шкала (°dH)  | Французская шкала (°fH) |
| 1       | 1-7                   | 1-13                    |
| 2       | 8-14                  | 14-25                   |
| 3       | 15-21                 | 26-38                   |
| 4       | 22-30                 | 39-54                   |

**СЧЕТЧИК НАПИТКОВ:** Здесь отображается количество напитков, налитых с момента начала работы прибора.

## Установка степени помола

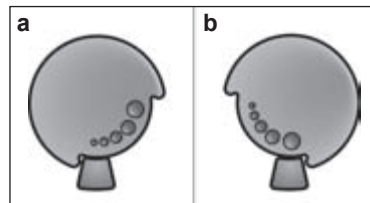
Поворотным регулятором степени помола (3) можно установить необходимую степень помола кофе.

### ⚠ Внимание!

Степень помола регулировать только при работающей кофемолке!

В противном случае возможно повреждение прибора. Не суйте руки в кофемолку.

- При работающей кофемолке поворотным регулятором (3) отрегулировать помол кофе в диапазоне от тонкого (**a**: Поверните против часовой стрелки) до более грубого (**b**: Поверните по часовой стрелке).




**Примечание:** Действие новой настройки будет заметно только начиная со второй чашки кофе.

**Совет:** Для темных обжаренных зерен устанавливайте более мелкий помол, для светлых обжаренных зерен – более грубый помол.

## Приготовление кофейных напитков из кофейных зерен

Данная полностью автоматическая кофе-машина эспрессо производит помол свежего кофе отдельно для каждого заваривания.


Прибор должен быть готов к работе. Для приготовления кофейного напитка с молоком сначала вставьте трубку подачи молока в емкость для молока, а затем установите переключатель (6b) в положение «Молочная пена» .

**Важно:** Засохшие остатки молока сложно удалить, поэтому сразу же после использования насадку для приготовления молочной пены (6) **необходимо** помыть в теплой воде, а затем прополоскать при помощи программы ПРОМЫТЬ МОЛОЧН. СИСТ. (см. стр. 111).

**Совет:** Рекомендуется использовать специальные смеси кофейных зерен, предназначенные для кофеварок эспрессо и полностью автоматических кофемашин эспрессо. Для достижения оптимального качества зерна следует хранить в прохладном месте, в плотно закрытой упаковке или использовать глубокую заморозку. Размалывать можно и замороженные кофейные зерна.

**Важно:** В емкость для воды (17) ежедневно заливать свежую воду. В емкости для воды (17) постоянно должно быть количество воды, достаточное для работы прибора.

### Приготовление

1. Под устройство разлива кофе (7) поставить предварительно подогретую чашку (чашки).  
**Совет:** Перед приготовлением малой чашки эспрессо всегда подогревайте чашку, например, с помощью горячей воды.
2. Выберите требуемый тип и количество кофе на одну чашку, поворачивая верхний регулятор (15). Выбранные тип и количество кофе на чашку отобразятся на дисплее.
3. Выберите требуемую степень крепости кофе, поворачивая нижний регулятор (14). Выбранная степень крепости кофе отобразится на дисплее. Для одновременного приготовления двух чашек нажмите кнопку  (11) (только для напитков без молока и без использования функции aromaDouble Shot).
4. Нажать кнопку **start** (10). Кофе заваривается и затем вытекает в чашку (чашки).


**Указание:** В некоторых режимах кофе готовится в два этапа (см. «aromaDouble Shot» на стр. 104). Дождитесь полного завершения процесса.

Повторным нажатием кнопки **start** (10) процесс приготовления можно завершить преждевременно.

## Приготовление кофейных напитков из молотого кофе

Данная полностью автоматическая кофе-машина эспрессо может работать с молотым (но не растворимым) кофе.

Прибор должен быть готов к работе. Для приготовления кофейного напитка с молоком сначала вставьте трубку подачи

молока в емкость для молока, а затем установите переключатель (6b) в положение «Молочная пена» .

**Указание:** Функция agomaDouble Shot недоступна, если для приготовления кофе используется молотый кофе.

**Важно:** Засохшие остатки молока сложно удалить, поэтому сразу же после использования насадку для приготовления молочной пены (6) **необходимо** помыть в теплой воде, а затем прополоскать при помощи программы ПРОМЫТЬ МОЛОЧН. СИСТ. (см. стр. 111).

**Важно:** В емкость для воды (17) ежедневно заливать свежую воду. В емкости для воды (17) постоянно должно быть количество воды, достаточное для работы прибора.

### Приготовление

1. Открыть выдвижной отсек для молотого кофе (4).
2. Засыпать не более двух мерных ложек молотого кофе (без «горки»).  
**Внимание:** Не засыпать немолотые зерна или растворимый кофе.
3. Закрыть выдвижной отсек для молотого кофе (4).
4. Выберите требуемый напиток, поворачивая верхний регулятор (15) (только для одной чашки).
5. Нажать кнопку **start** (10).  
Кофе заваривается и затем вытекает в чашку.

**Указание:** Для приготовления еще одной чашки кофе повторить процесс. Если в течение 90 секунд кофе не готовится, камера заваривания автоматически опорожняется во избежание переполнения. Проводится промывка прибора.

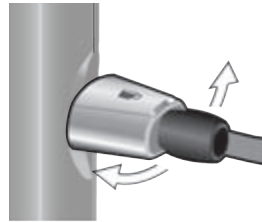
## Приготовление горячей воды





### **Опасность ожога!**

Насадка для приготовления молочной пены (6) сильно нагревается. Беритесь только за пластмассовую часть насадки для приготовления молочной пены (6).

Прибор должен быть готов к работе.

1. Под отверстие насадки для приготовления молочной пены (6) поставить предварительно подогретую чашку или стакан.
2. Переместите переключатель (6b) в горизонтальное положение.



3. Нажмите и удерживайте кнопку  /  (12) в течение примерно 3 секунд. Прибор начнет нагреваться. В течение приблизительно 40 секунд из отверстия насадки для приготовления молочной пены (6) будет литься горячая вода.
4. Снова нажмите кнопку  /  (12) для прекращения операции.

## Приготовление молочной пены и теплого молока

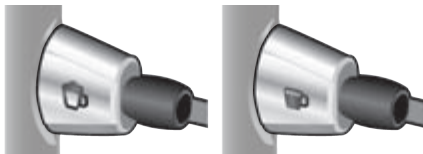
### ⚠ Опасность ожога!

Насадка для приготовления молочной пены (6) сильно нагревается. Беритесь только за пластмассовую часть насадки для приготовления молочной пены (6).

**Совет:** Можно вначале готовить молочную пену и затем варить кофе, либо готовить молочную пену отдельно и доливать ее в сваренный кофе.

Прибор должен быть готов к работе.

1. Поместите предварительно прогретую чашку под выпускной трубкой (6a).
2. Вставьте трубку подачи молока (6c) в емкость для молока.
3. Переместите переключатель (6b) в положение «Молочная пена» ☕ или «Теплое молоко» ☕.



4. Нажмите кнопку ☕ / ☕ (12). Кнопка ☕ / ☕ (12) мигает, и прибор будет нагреваться в течение примерно 20 секунд.

### ⚠ Опасность ожога!

Молочная пена или теплое молоко выходят из насадки для приготовления молочной пены (6) под высоким давлением. Остерегайтесь ошпаривания брызгами молока. Не прикасайтесь к выпускной трубке (6a) и не направляйте ее на других людей.

5. Завершите операцию, нажав кнопку ☕ / ☕ (12).

**Совет:** Для получения молочной пены оптимального качества предпочтительно использовать холодное молоко с жирностью не менее 1,5%.

**Важно:** Засохшие остатки молока сложно удалить, поэтому сразу же после использования насадку для приготовления молочной пены (6) **необходимо** помыть в теплой воде, а затем прополоскать при помощи программы ПРОМЫТЬ МОЛОЧН. СИСТ. (см. стр. 111).

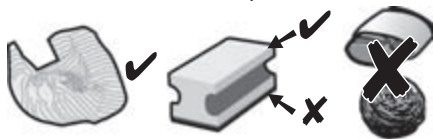
## Уход и ежедневная очистка

### ⚠ Опасность поражения током!

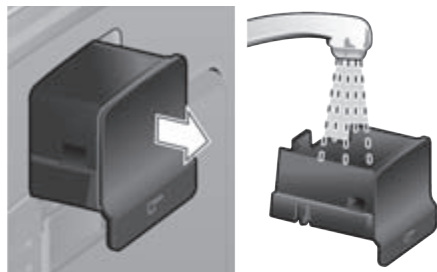
Перед очисткой выньте вилку прибора из розетки.

Запрещается погружать прибор в воду. Не использовать паровые очистители.

- Протрите корпус мягкой влажной тканью.
- Запрещается использование грубой ткани или чистящих средств.



- Остатки накипи, кофе, молока и раствора для удаления накипи удаляйте сразу же. Под такими остатками могут возникать очаги коррозии.
- Подайте поддон для капель (8c) с емкостью для кофейной гущи (8b) вперед и наружу. Снимите заслонку (8a) и решетку-подставку (8d). Опорожните и почистите поддон для капель и емкость для кофейной гущи.
- Извлеките выдвижной отсек для молочного кофе (4) и почистите его.



- **Не мойте в посудомоечной машине следующие детали:** крышка отсека для хранения краткой инструкции (5с), заслонка поддона для капель (8а), выдвижной отсек для молотого кофе (4), блок заваривания (5а).
- Следующие детали можно мыть в посудомоечной машине: поддон для капель под устройством разлива кофе (8с), емкость для кофейной гущи (8b), решетка-подставка под устройством разлива кофе (8d), сохраняющая аромат крышка (2) и мерная ложка для молотого кофе (19).
- Протрите внутренние поверхности прибора (держатели поддонов и выдвижной отсек для молотого кофе).

**Важно:** Поддон для капель под устройством разлива кофе (8с) и емкость для кофейной гущи (8b) необходимо ежедневно опорожнять и чистить для предотвращения появления плесени.

**Указание:** Если прибор находится в холодном состоянии, будучи включенным с помощью сетевого выключателя **O/I** (9), либо если он выключается автоматически после приготовления кофе, ополаскивание также происходит в автоматическом режиме. Иначе говоря, предусмотрена самоочистка системы.

**Важно:** Если прибор не использовался долгое время (например, во время отпуска), тщательно промойте его целиком, включая систему подачи молока и блок заваривания.

Крышку и изолирующую насадку емкости для молока (22) **нельзя мыть в посудомоечной машине**. Внутренняя часть емкости для молока не пригодна для мытья в посудомоечной машине.

### **Очистка системы подачи молока**

Если не выполнить очистку системы подачи молока после налива молока, то через некоторое время на дисплее появится сообщение **ОЧИСТИТЬ МОЛОЧН. СИСТ!**

Систему подачи молока очищать после каждого использования! Для выполнения очистки оставьте переключатель (6b) в том же положении, в котором он находился во время последнего сеанса работы.

Для автоматической предварительной очистки системы подачи молока:

1. Поворачивая регулятор (15), выберите  $\frac{1}{2}$ .
2. Поместите под выпускной трубкой (6а) пустую и высокую емкость.
3. Максимально приблизьте выпускную трубку к емкости.
4. Поместите конец трубки подачи молока (6с) в емкость.
5. Нажать кнопку **start** (10).

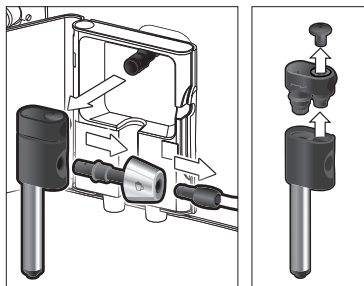
Для промывки молочной системы прибор автоматически наполнит емкость водой и всосет ее через трубку подачи молока (6с). Процесс промывки автоматически завершается примерно через 1 минуту.

6. Опорожните емкость и очистьте трубку подачи молока (6с).

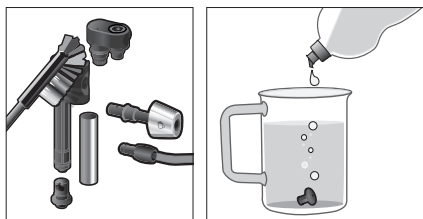
Кроме того, следует регулярно тщательно промывать систему подачи молока (в посудомоечной машине или вручную).

Разборка системы подачи молока для очистки:

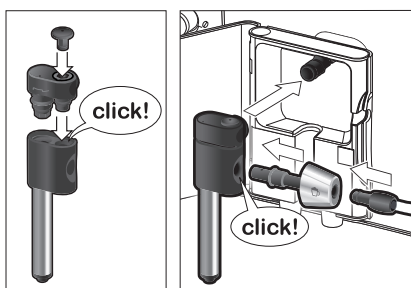
1. Выдвиньте насадку для приготовления молочной пены (6) из прибора.
2. Разберите насадку для приготовления молочной пены на отдельные детали (6а – 6d) (см. **рис. С** в начале данной инструкции по эксплуатации).



3. Очистите детали по отдельности при помощи раствора моющего средства и мягкой щетки. При необходимости погрузите детали в теплый раствор моющего средства.



4. Все детали промыть чистой водой и просушить.  
5. Опять собрать насадку для приготовления молочной пены и вставить ее в прибор до упора.



**⚠ Опасность ожога горячей жидкостью!**

Используйте прибор только после сборки и установки насадки для приготовления молочной пены (6).

**Очистка блока заваривания**

Регулярно очищайте блок заваривания. Для автоматической предварительной очистки блока заваривания:

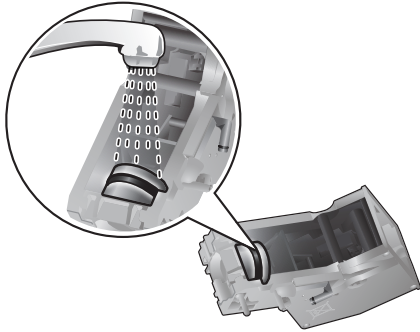
1. Поворачивая регулятор (15), выберите ☉.
2. Поместите пустой стакан под выпускной трубкой (6а).
3. Нажать кнопку **start** (10). Проводится промывка прибора.

Дополнительно к программе автоматической очистки блок заваривания (5а) следует регулярно извлекать для чистки (См. **рис. Е** в начале инструкции по эксплуатации).

1. Отключить прибор сетевым выключателем **O/I** (9). Ни одна кнопка не должна светиться.
2. Открыть дверцу (5b) блока заваривания.
3. Красный фиксатор (5e) на блоке заваривания сдвинуть до упора влево.
4. Нажать на красную нажимную кнопку (5d), взять блок заваривания за пазы и осторожно извлечь.
5. Промойте заварочный блок (5а) в проточной воде.




6. Промойте сито блока заваривания струей воды.



**Важно:** Для очистки блока заваривания нельзя использовать моющие или чистящие средства. Нельзя также мыть его в посудомоечной машине.

7. Тщательно протрите внутреннюю поверхность прибора влажной тканью и удалите остатки кофе.
8. Просушите блок заваривания (5а) и внутренние поверхности прибора.
9. Вставить блок заваривания (5а) до упора.
10. Красный фиксатор (5е) сдвинуть до упора вправо и закрыть дверь (5б).

## Советы по экономии энергии

- Полностью автоматическая кофемашина эспрессо отключается автоматически по истечении одного часа (заводская установка). Время, установленное по умолчанию, можно сократить (см. ВЫКЛ. ЧЕРЕЗ на стр. 106).
- Выключайте полностью автоматическую кофемашину эспрессо, если она не используется. Для этого нажмите кнопку  **off / i** (13). Будет выполнено ополаскивание и отключение прибора.
- По возможности не прерывать процесс приготовления кофе или молочной пены. Преждевременное прерывание

приготовления кофе или молочной пены приводит к повышенному расходу энергии и быстрому заполнению поддона для капель.

- Регулярно проводить мероприятия по удалению накипи, чтобы предотвратить образование известковых отложений. Известковые отложения ведут к повышенному расходу энергии.

## Сервисные программы

**Совет:** См. также краткую инструкцию в отсеке для хранения (5с).

В зависимости от использования, с определенными интервалами на дисплее будут появляться следующие сообщения: ТРЕБУЕТСЯ УДАЛ. НАКИПЬ! или ТРЕБУЕТСЯ ОЧИСТКА! или ТРЕБУЕТСЯ CALC'N'CLEAN!

В этом случае следует незамедлительно произвести очистку прибора или удаление накипи при помощи соответствующей сервисной программы. По выбору обе операции можно объединить в функции Calc'n'Clean (см. «Calc'n'Clean» настр. 115). При нарушении указаний по выполнению сервисной программы возможно повреждение прибора.

### **Внимание!**

При выполнении сервисной программы всегда использовать средства для удаления накипи и очистки согласно инструкции. Соблюдайте инструкции по технике безопасности, указанные на упаковке моющего средства.

Запрещается прерывать выполнение сервисной программы!

Не пить применяемые жидкости!

Не допускается использовать уксус, средства на основе уксуса, лимонную кислоту или средства на основе лимонной кислоты!

Запрещается загружать таблетки или иные средства для удаления накипи в выдвижной отсек для молотого кофе (4)!

**Специально разработанные для удаления накипи и очистки таблетки можно приобрести через торговую сеть или сервисную службу.**

| Номер заказа                 | Торговая сеть | Сервисная служба |
|------------------------------|---------------|------------------|
| Таблетки для очистки         | TZ60001       | 310575           |
| Таблетки для удаления накипи | TZ60002       | 310967           |

### Удаление накипи

Длительность: прибл. 25 минут

**Важно:** Если в емкость для воды (17) установлен фильтр для воды, обязательно извлеките его перед запуском программы удаления накипи.

Если на дисплее отображается сообщение **ТРЕБУЕТСЯ УДАЛ. НАКИПИ!**, нажмите на кнопку **off / i** (13) и удерживайте ее в нажатом положении в течение 3 секунд, а затем нажмите кнопку **start** (10). Начнется процесс удаления накипи.

Для удаления накипи до появления подсказок нажмите кнопку **off / i** (13) и удерживайте ее в нажатом положении в течение не менее 3 секунд. Затем дважды одновременно нажмите кнопку **off / i** (13). Поворачивайте верхний регулятор (15) до тех пор, пока на дисплее не отобразится **ЗАПУСК ОЧ. ОТ НАКИПИ**. Нажмите кнопку **start** (10), чтобы начать процесс удаления накипи.

Сообщения на дисплее проведут по пунктам программы.

**ОЧИСТИТЕ ПОДДОН  
ВСТАВЬТЕ ПОДДОН**

- Опорожните и установите поддон для капель (8).

**Важно:** Если активирован фильтр для воды, на дисплее отобразится подсказка снять фильтр и повторно нажать кнопку **start** (10). Снимите фильтр, если Вы еще этого не сделали. Нажать кнопку **start** (10).

**ЗАСЫПЬТЕ АНТИНАКИП.  
НАЖМИТЕ START**

- Теплую воду залить в пустую емкость для воды (17) до отметки **0,5l** и растворить в воде 2 таблетки Siemens для удаления накипи.
- Нажать кнопку **start** (10).

**ПОМЕСТИТЕ КОНТЕЙНЕР  
НАЖМИТЕ START**

- Поместите емкость объемом не менее 0,5 л под выпускной трубкой (6а).
- Нажать кнопку **start** (10).

**ИДЕТ УДАЛ. НАКИПИ**

Программа удаления накипи длится приблизительно 20 минут.

**ОЧИС./ЗАПОЛ. ЕМК. Д/ВОДЫ  
НАЖМИТЕ START**

- Промыть емкость для воды (17) и заполнить ее водой до отметки **max**.
- Нажать кнопку **start** (10).

**ИДЕТ УДАЛ. НАКИПИ**

Программа удаления накипи длится приблизительно минуты, после чего выполняется промывка прибора.

**ОЧИСТИТЕ ПОДДОН  
ВСТАВЬТЕ ПОДДОН**

- Опорожните и установите поддон для капель (8).

Установите фильтр, если таковой используется. Прибор завершил программу удаления накипи и снова готов к работе.

**Важно:** Протрите прибор мягкой влажной тканевой салфеткой, чтобы сразу же убрать остатки раствора для удаления накипи. Под такими остатками могут образовываться очаги коррозии. В новых губчатых салфетках могут содержаться соли. Соли могут привести к образованию налета ржавчины на стальных деталях, поэтому перед использованием губчатых салфеток их следует тщательно прополоскать.

### Очистка

Длительность: прибл. 10 минут

Если на дисплее отображается сообщение **ТРЕБУЕТСЯ ОЧИСТКА!**, нажмите на кнопку **off / i** (13) и удерживайте ее в нажатом положении в течение 3 секунд, а затем нажмите кнопку **start** (10). Начинается процесс очистки.

Для очистки прибора до появления подсказок нажмите кнопку **off / i** (13) и удерживайте ее в нажатом положении в течение не менее 3 секунд. Затем дважды кратковременно нажмите кнопку **off / i** (13). Поворачивайте верхний регулятор (15) до тех пор, пока на дисплее не отобразится **ЗАПУСК ОЧИСТКИ**. Нажмите кнопку **start** (10), чтобы начать процесс очистки. Сообщения на дисплее проведут по пунктам программы.

#### ОЧИСТИТЕ ПОДДОН

#### ВСТАВЬТЕ ПОДДОН

- Опорожните и установите поддон для капель (8).

#### ИДЕТ ОЧИСТКА

Прибор дважды выполняет промывку.

#### ОТКРОЙТЕ ОТСЕК

- Открыть выдвижной отсек для молотого кофе (4).

#### ЗАСЫПЬТЕ ОЧИСТИТЕЛЬ

- Добавить одну чистящую таблетку Siemens и закрыть выдвижной отсек для молотого кофе (4).

#### ИДЕТ ОЧИСТКА

Длительность выполнения программы очистки приблизительно 8 минут.

#### ОЧИСТИТЕ ПОДДОН

#### ВСТАВЬТЕ ПОДДОН

- Опорожните и установите поддон для капель (8).

Очистка прибора завершена, и он готов к дальнейшей эксплуатации.

### Calc'n'Clean

Длительность: прибл. 35 минут

Calc'n'Clean объединяет функции удаления накипи и очистки. Если приближается время выполнения обеих программ, полностью автоматическая кофемашина эспрессо автоматически предлагает эту сервисную программу.

**Важно:** Если в емкость для воды (17) установлен фильтр для воды, обязательно удалить его перед запуском сервисной программы.

Если на дисплее отображается сообщение **ТРЕБУЕТСЯ CALC'N'CLEAN!**, нажмите на кнопку **off / i** (13) и удерживайте ее в нажатом положении в течение 3 секунд, а затем нажмите кнопку **start** (10). Начинается выполнение сервисной программы. Для запуска программы Calc'n'Clean до появления подсказок нажмите кнопку **off / i** (13) и удерживайте ее в нажатом положении в течение не менее 3 секунд. Затем дважды кратковременно нажмите кнопку **off / i** (13).

Поворачивайте верхний регулятор (15) до тех пор, пока на дисплее не отобразится ЗАПУСК CALC'N'CLEAN. Для запуска программы Calc'n'Clean нажмите кнопку **start** (10).

Сообщения на дисплее проведут по пунктам программы.

ОЧИСТИТЕ ПОДДОН  
ВСТАВЬТЕ ПОДДОН

- Опорожните и установите поддон для капель (8).

ИДЕТ CALC'N'CLEAN

Прибор дважды выполняет промывку.

ОТКРОЙТЕ ОТСЕК

- Открыть выдвижной отсек для молотого кофе (4).

ЗАСЫПЬТЕ ОЧИСТИТЕЛЬ

- Добавить одну чистящую таблетку Siemens и закрыть выдвижной отсек для молотого кофе (4).

**Важно:** Если активирован фильтр для воды, на дисплее отобразится подсказка снять фильтр и повторно нажать кнопку **start** (10). Снимите фильтр, если Вы еще этого не сделали. Нажать кнопку **start** (10).

ЗАСЫПЬТЕ АНТИНАКИП.

НАЖМИТЕ START

- Теплую воду залить в пустую емкость для воды (17) до отметки **0,5l** и растворить в воде 2 таблетки Siemens для удаления накипи.
- Нажать кнопку **start** (10).

ПОМЕСТИТЕ КОНТЕЙНЕР

НАЖМИТЕ START

- Поместите емкость объемом не менее 1 л под выпускной трубкой (6а).
- Нажать кнопку **start** (10).

ИДЕТ CALC'N'CLEAN

Программа удаления накипи длится приблизительно 22 минуты.

ОЧИС./ЗАПОЛ. ЕМК. Д/ВОДЫ

НАЖМИТЕ START

- Промыть емкость для воды (17) и заполнить ее водой до отметки **max**.
- Нажать кнопку **start** (10).

ИДЕТ CALC'N'CLEAN

Программа удаления накипи длится приблизительно 10 минут, после чего выполняется промывка.

ОЧИСТИТЕ ПОДДОН

ВСТАВЬТЕ ПОДДОН

- Опорожните и установите поддон для капель (8).



Установите фильтр, если таковой используется. Очистка прибора завершена, и он готов к дальнейшей эксплуатации.

**Важно:** Протрите прибор мягкой влажной тканевой салфеткой, чтобы сразу же убрать остатки раствора для удаления накипи. Под такими остатками могут образовываться очаги коррозии. В новых губчатых салфетках могут содержаться соли. Соли могут привести к образованию налета ржавчины на стальных деталях, поэтому перед использованием губчатых салфеток их следует тщательно прополоскать.

## Защита от замерзания

**⚠** Чтобы избежать повреждений в результате воздействия холода во время транспортировки или хранения, прибор необходимо предварительно полностью опорожнить.

**Примечание:** Прибор должен быть готов к работе, емкость для воды (17) должна быть заполнена.

1. Поместите большую емкость под выпускной трубкой (6а).
2. Нажмите кнопку  /  (12) и подождите 15 секунд, пока прибор будет обрабатываться паром.
3. Отключить прибор сетевым выключателем **O/I** (9).
4. Опорожните емкость для воды (17) и поддон для сбора капель (8).

## Принадлежности

Через торговую сеть или сервисную службу можно приобрести следующие принадлежности.

| Номер заказа                       | Торговая сеть | Сервисная служба |
|------------------------------------|---------------|------------------|
| Таблетки для очистки               | TZ60001       | 310575           |
| Таблетки для удаления накипи       | TZ60002       | 310967           |
| Фильтр для воды                    | TZ70003       | 467873           |
| Емкость для молока (изолированная) | TZ70009       | 673480           |

## Утилизация

Утилизируйте упаковку с использованием экологически безопасных методов. Данный прибор имеет маркировку согласно европейской директиве 2002/96/ЕС по утилизации старых электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Этой директивой определены действующие на всей территории ЕС правила приема и утилизации старых приборов. Информацию об актуальных возможностях утилизации Вы можете получить в магазине, в котором Вы приобрели прибор.

## Условия гарантийного обслуживания

Получить исчерпывающую информацию об условиях гарантийного обслуживания Вы можете в Вашем ближайшем авторизованном сервисном центре или в сервисном центре от производителя ООО «БСХ Бытовая техника», а также найти в фирменном гарантийном талоне, выдаваемом при продаже.

Мы оставляем за собой право на внесение изменений.

## Самостоятельное устранение небольших проблем

| Проблема  | Причина  | Устранение   |
|---|--|--|
| Сообщение на дисплее <b>ДОСЫПЬТЕ ЗЕРНА!</b> , хотя емкость для кофейных зерен (1) заполнена, или кофемолка не размалывает кофейные зерна. | Зерна не проваливаются в кофемолку (слишком маслянистые зерна).  | Слегка постучать по емкости для кофейных зерен (1). Попробовать другой сорт кофе.<br>Пустую емкость для кофейных зерен (1) протереть сухой тканью. |
| Невозможно приготовление горячей воды (для чая).  | Насадка для приготовления молочной пены (6) загрязнена.          | Очистить насадку для приготовления молочной пены (6), см. раздел «Уход и ежедневная очистка».  |
| Слишком мало или нет молочной пены, или насадка для приготовления молочной пены (6) не всасывает молоко.                                  | Насадка для приготовления молочной пены (6) загрязнена.          | Очистить насадку для приготовления молочной пены (6), см. раздел «Уход и ежедневная очистка».  |
|   | Неподходящее молоко.   | Использовать молоко с жирностью 1,5%.  |
|   | Насадка для приготовления молочной пены (6) неправильно собрана. | Смочите детали насадки для приготовления молочной пены и плотно прижмите друг к другу.   |
| Кофе поступает по каплям или вообще не течет.   | В приборе образовалась накипь.                                   | Удалите накипь с прибора при помощи 2 таблеток для удаления извести, если нужно, выполните программу дважды.                                       |
|   | Слишком мелкий помол. Кофе слишком тонкого помола.               | Установить более грубый помол. Использовать кофе более грубого помола.   |
| Кофе без типичной пенки.  | Сильные известковые отложения на приборе.                        | Очистить прибор от накипи.   |
|   | Неподходящий сорт кофе.  | Используйте сорт кофе с большим содержанием зерен робусты.   |
|   | Используются не свежесжаренные зерна.                            | Использовать свежие кофейные зерна.  |
|   | Степень помола не соответствует сорту кофейных зерен.            | Установить тонкий помол.   |

**Если не удастся решить проблемы, обязательно свяжитесь с «горячей линией»! Номера телефонов находятся на последних страницах инструкции.**

## Самостоятельное устранение небольших проблем

| Проблема  | Причина   | Устранение  |
|---|---|---|
| Кофе слишком «кислый».                                  | Установлен слишком грубый помол, или кофе слишком грубого помола.                                   | Установить более тонкий помол или использовать кофе более тонкого помола.   |
|   | Неподходящий сорт кофе.   | Использовать кофе более темной обжарки.   |
| Кофе слишком «горький».                                 | Установлен слишком тонкий помол, или кофе слишком тонкого помола.                                   | Установить более грубый помол или использовать кофе более грубого помола.   |
|   | Неподходящий сорт кофе.   | Использовать другой сорт кофе.  |
| Сообщение на дисплее ОШИБКА ОБР. В ТЕХСЛ.               | Сбой прибора.   | Свяжитесь с «горячей линией».   |
| Фильтр для воды не держится в емкости для воды (17).    | Фильтр для воды установлен неправильно.   | С усилием нажмите на фильтр для воды, чтобы установить его в соединение емкости для воды.   |
| Сообщение на дисплее ПРОВЕРЬТЕ ЕМК. Д./ВОДЫ             | Емкость для воды вставлена неправильно или новый фильтр для воды не был промыт согласно инструкции. | Вставьте емкость для воды надлежащим образом или промойте фильтр для воды согласно инструкции, а затем введите прибор в эксплуатацию. |
| Кофейная гуща не уплотнена и слишком влажная.           | Степень помола слишком тонкая или слишком грубая, или используется недостаточно молотого кофе.      | Установите более грубую или мелкую степень помола или используйте 2 мерных ложки молотого кофе.                                       |
| Сообщение на дисплее ОЧИСТИТЕ ЗАВ. МЕХАН.               | Загрязнен блок заваривания (5).   | Очистите блок заваривания (5).  |
|   | Слишком много молотого кофе в блоке заваривания (5).  | Очистите блок заваривания (5) (Следует закладывать не более 2 мерных ложек молотого кофе).  |
|   | Заедает механизм заварочного блока.   | Снимите и очистите блок заваривания, см. раздел «Уход и ежедневная очистка».  |
| Значительные отличия в качестве кофе или молочной пены. | В приборе образовалась накипь.  | Очистите прибор от накипи с помощью двух таблеток для удаления накипи.  |

**Если не удастся решить проблемы, обязательно свяжитесь с «горячей линией»! Номера телефонов находятся на последних страницах инструкции.**

## Самостоятельное устранение небольших проблем

| Проблема  | Причина   | Устранение   |
|---|---|--|
| Капли воды на внутренней поверхности корпуса прибора при извлечении поддона для капель (8).   | Поддон для капель (8) извлечен слишком рано.                            | Извлекайте поддон для капель (8) через несколько секунд после последнего приготовления напитка.  |
| Сообщение на дисплее <b>ВСТАВЬТЕ ЗАВАР. БЛОК</b>  | Заварочный блок (5) отсутствует или не обнаружен.                       | Выключите прибор с установленным заварочным блоком (5), подождите три секунды и снова включите прибор.   |
| Заводские настройки были изменены и должны быть активированы повторно («Reset»).  | Были заданы собственные настройки, которые более не являются желаемыми. | Выключите прибор с помощью сетевого выключателя <b>O/I</b> (9). Удерживайте нажатыми кнопки <b>☺ off / i</b> (13) и <b>☺ / ! \</b> (12) и включите прибор с помощью сетевого выключателя <b>O/I</b> (9). Затем подтвердите операцию нажатием кнопки <b>start</b> (10). Будут активированы заводские настройки. |
| <b>Если не удастся решить проблемы, обязательно свяжитесь с «горячей линией»! Номера телефонов находятся на последних страницах инструкции.</b> |   |  |

## Технические характеристики

|  |                      |
|--|----------------------|
| Параметры электропитания (напряжение/частота)          | 220-240 В / 50-60 Гц |
| Мощность, потребляемая при нагревании                  | 1600 Вт              |
| Максимальный напор насоса, статический                 | 15 бар               |
| Максимальная ёмкость резервуара для воды (без фильтра) | 1,7 л                |
| Максимальная ёмкость контейнера для кофейных зёрен     | 300 г                |
| Длина сетевого кабеля                                  | 100 см               |
| Размеры (В x Ш x Г)                                    | 385 x 280 x 479 мм   |
| Вес (незаполненной машины)                             | 9,3 кг               |
| Тип жернова  | керамический         |



**DE Deutschland, Germany**  
BSH Hausgeräte Service GmbH  
Zentralwerkstatt für kleine  
Hausgeräte  
Trautskirchener Straße 6 – 8  
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Pickup  
Service für Kaffeevollautomaten  
und viele weitere Infos unter:  
[www.siemens-home.de](http://www.siemens-home.de)

Reparaturservice\*  
(Mo-Fr: 8:00-18:00 erreichbar)  
Tel.: 01801 33 53 03  
<mailto:cp-servicecenter@bshg.com>

Ersatzteilbestellung\*  
(365 Tage rund um die Uhr erreichbar)  
Tel.: 01801 33 53 04  
Fax: 01801 33 53 08  
<mailto:spareparts@bshg.com>  
\*) 3,9 Ct./Min. aus dem Festnetz,  
Mobilfunk max. 0,42 €/Min

**AE United Arab Emirates,**  
الإمارات العربية المتحدة

BSH Home Appliances FZE  
Round About 13,  
Plot Nr MO-0532A  
Jebel Ali Free Zone - Dubai  
Tel.: 04 881 4401  
<mailto:service-ua@bshg.com>  
[www.siemens\\_ua@home.ae](http://www.siemens_ua@home.ae)

**AT Österreich, Austria**

BSH Hausgeräte  
Gesellschaft mbH  
Werkskundendienst  
für Hausgeräte  
Quellentrasse 2  
1100 Wien  
Tel.: 0810 550 522\*  
Fax: 01 605 75 51 212  
<mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com>

Hotline für Espresso-Geräte:  
Tel.: 0810 700 400\*

[www.siemens-home.at](http://www.siemens-home.at)  
\*innerhalb Österreichs zum Regionaltarif

**AU Australia**

BSH Home Appliances Pty. Ltd.  
7-9 Arco Lane  
HEATHERTON, Victoria 3202  
Tel.: 1300 368 339  
valid only in AUS  
<mailto:bshau-as@bshg.com>  
[www.siemens-home.com.au](http://www.siemens-home.com.au)

**BA Bosnia-Herzegovina,**  
Bosna i Hercegovina

"HIGH" d.o.o.  
Gradačacka 29b  
71000 Sarajewo  
Info-Line: 061 10 09 05  
Fax: 033 21 35 13  
[mailto:delicnanda@hotmail.com](mailto:mailto:delicnanda@hotmail.com)

**BE Belgique, België, Belgium**

BSH Home Appliances S.A.  
Avenue du Laerbeek 74  
Laarbeeklaan 74  
1090 Bruxelles – Brussel  
Tel.: 070 222 142  
Fax: 024 757 292  
[mailto:bru-repairs@bshg.com](mailto:mailto:bru-repairs@bshg.com)  
[www.siemens-home.com](http://www.siemens-home.com)

**BG Bulgaria**

BSH Domakinski Uredi  
Bulgaria EOOD  
115K Tsarigradsko  
Chausse Blvd.  
European Trade Center Building,  
5th floor  
1784 Sofia  
Tel.: 02 892 90 47  
Fax: 02 878 79 72  
<mailto:informacia.servis-bg@bshg.com>

**BH Bahrain, البحرين**

Khalaifat Est.  
P.O. Box 5111  
Manama  
Tel.: 01759 2233  
<mailto:service@khalaifat.com>

**CH Schweiz, Suisse,**  
Svizzera, Switzerland

BSH Hausgeräte AG  
Werkskundendienst  
für Hausgeräte  
Fahrweidstrasse 80  
8954 Geroldswil  
<mailto:ch-info.hausgeraete@bshg.com>

Service Tel.: 0848 840 040  
Service Fax: 0848 840 041  
<mailto:ch-reparatur@bshg.com>  
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080  
Ersatzteile Fax: 0848 880 081  
<mailto:ch-ersatzteil@bshg.com>  
[www.siemens-home.com](http://www.siemens-home.com)

**CY Cyprus, Κύπρος**

BSH Ikiakes Syskeves-Service  
39, Arh. Makaariou III Str.  
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)  
Tel.: 77 77 807  
Fax: 022 65 81 28  
[mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy](mailto:mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy)

**CZ Česká Republika,**  
Czech Republic

BSH domácí spotřebiče s.r.o.  
Firemní servis domácích  
spotřebičů  
Pekařská 10b  
155 00 Praha 5  
Tel.: 0251 095 546  
Fax: 0251 095 549  
[www.siemens-home.com](http://www.siemens-home.com)

**DK Danmark, Denmark**

BSH Hvidevarer A/S  
Telegrafvej 4  
2750 Ballerup  
Tel.: 44 89 89 85  
Fax: 44 89 89 86  
<mailto:BSH-Service.dk@BSHG.com>  
[www.siemens-home.dk](http://www.siemens-home.dk)

**EE Eesti, Estonia**

SIMSON OÜ  
Raua 55  
10152 Tallinn  
Tel.: 0627 8730  
Fax: 0627 8733  
<mailto:teenindus@simson.ee>

**ES España, Spain**

En caso de avería puede ponerse  
en contacto con nosotros, su  
aparato será trasladado a nuestro  
taller especializado de cafeteras.  
Tel.: 902 28 88 38

BSH Electrodomésticos  
España S. A.  
Servicio BSH al Cliente  
Polígono Malpica, Calle D,  
Parcela 96 A  
50016 Zaragoza  
Tel.: 902 11 88 21  
<mailto:CAU-Siemens@bshg.com>  
[www.siemens-home.es](http://www.siemens-home.es)

**FI Suomi, Finland**

BSH Konkineet Oy  
Itälähdenkatu 18 A  
PL 123  
00201 Helsinki  
Tel.: 0207 510 700  
Fax: 0207 510 780  
<mailto:Siemens-Service-FI@bshg.com>  
[www.siemens-home.fi](http://www.siemens-home.fi)  
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu  
+ 7 snt/min (alv 23%)  
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu  
+ 17 snt/min (alv 23%)

**FR France**

BSH Electroménager S.A.S.  
50 rue Ardoin – BP 47  
93401 Saint-Ouen cedex  
Service interventions à domicile:  
01 40 10 12 00

Service Consommateurs:  
0 892 698 110 (0,34 € TTC/mn)  
mailto:soa-siemens-conso@  
bshg.com

Service Pièces Détachées et  
Accessoires:  
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)  
mailto:soa-siemens-conso@  
bshg.com  
www.siemens-home.fr

**GB Great Britain**

BSH Home Appliances Ltd.  
Grand Union House  
Old Wolverton Road  
Wolverton  
Milton Keynes MK12 5PT  
To arrange an engineer visit,  
to order spare parts or  
accessories or for product  
advice please visit  
www.siemens-home.co.uk  
or call  
Tel.: 0844 892 8999\*

\*Calls from a BT landline will be charged  
at up to 3 pence per minute. A call set-up  
fee of up to 6 pence may apply.

**GR Greece, Ελλάς**

BSH Ikiakes Siskevas A. B. E.  
Central Branch Service  
17 km E.O. Athinon-Lamias &  
Potamou 20  
145 64 Kifisia

Greece – Athens  
Tel.: 2104 277 701  
Fax: 2104 277 669

North-Greece – Thessaloniki  
Tel.: 2310 497 200  
Fax: 2310 497 220

South-Greece – Heraklion/Kreta  
Tel.: 2810 325 403  
Fax: 2810 324 585

Central-Greece – Patras  
Tel.: 2610 330 478  
Fax: 2610 331 832  
mailto:cs\_gr\_helpdesk@bshg.com  
www.siemens-home.com

**HK Hong Kong, 香港**

BSH Home Appliances Limited  
Unit 1 & 2, 3rd Floor  
North Block, Skyway House  
3 Sham Mong Road  
Tai Kok Tsui, Kowloon  
Hong Kong

Tel.: 2565 6151  
Fax: 2565 6681  
mailto:service.siemens@bshg.com  
www.siemens-home.com.hk

**HR Hrvatska, Croatia**

BSH kućni uređaji d.o.o.  
Kneza Branimira 22  
10000 Zagreb  
Tel.: 01 640 36 09  
Fax: 01 640 36 03  
mailto:informacije.servis-hr@  
bshg.com

**HU Magyarország, Hungary**

BSH Háztartási Készülék  
Kereskedelmi Kft.  
Háztartási gépek márkaszervize  
Királyhágó tér 8-9.  
1126 Budapest

Hibabejelentés  
Tel.: 01 489 5461  
Fax: 01 201 8786  
mailto:hibabejelentes@bsh.hu  
Alkatrészrendelés  
Tel.: 01 489 5463  
Fax: 01 201 8786  
mailto:alkatrészrendeles@bsh.hu  
www.siemens-home.com

**IE Republic of Ireland**

BSH Home Appliances Ltd.  
Unit F4, Ballymount Drive  
Ballymount Industrial Estate  
Walkinstown  
Dublin 12

Service Requests, Spares and  
Accessories  
Tel.: 01450 2655  
Fax: 01450 2520  
www.siemens-home.com

**IL Israel, ישראל**

C/S/B Home Appliance Ltd.  
Ullei Building  
2, Hamelacha St.  
Industrial Park North  
71293 Lod  
Tel.: 08 9777 222  
Fax: 08 9777 245  
mailto:csb-serv@zahav.net.il  
www.siemens-home.com

**IS Iceland**

Smith & Norland hf.  
Noatuni 4  
105 Reykjavik  
Tel.: 0520 3000  
Fax: 0520 3011  
www.sminor.is

**IT Italia, Italy**

BSH Elettrodomestici S.p.A.  
Via. M. Nizzoli 1  
20147 Milano (MI)  
Numero verde 800 018346  
mailto:mil-assistenza@bshg.com  
www.siemens-home.com

**KZ Kazakhstan, Қазақстан**

IP "Batkeyev Ildus A."  
B. Momysly-uly Str.7  
Chymkent 160018  
Tel./Fax: 0252 31 00 06  
mailto:evrika\_kz@mail.ru

**LB Lebanon, لبنان**

Tehaco s.a.r.l  
Boulevard Dora 4043 Beyrouth  
P.O. Box 90449  
Jdeideh 1202 2040  
Tel.: 01 255 211  
mailto:Info@Teheni-Hana.com

**LT Lietuva, Lithuania**

Baltic Continent Ltd.  
Lukšio g. 23  
09132 Vilnius  
Tel.: 05 274 1788  
Fax: 05 274 1765  
mailto:info@balticcontinent.lt  
www.balticcontinent.lt

**LU Luxembourg**

BSH électroménagers S.A.  
13-15, ZI Breedeweues  
1259 Senningerberg  
Tel.: 26349 300  
Fax: 26349 315  
mailto:lux-service.electromenager@  
bshg.com  
www.siemens-home.lu

**LV Latvija, Latvia**

General Serviss Limited  
Bullu street 70c  
1067 Riga  
Tel.: 07 42 41 37  
mailto:bt@olimpeks.lv

**MD Moldova**

S.R.L. "Rialto-Studio"  
ул. Щусева 98  
2012 Кишинев  
тел./факс: 022 23 81 80

**ME Crna Gora, Montenegro**

Elektronika komerc  
Ul. 27 Mart br. 2  
81000 Podgorica  
Tel./Fax: 020 662 444  
Mobil: 069 324 812

**MK Macedonia, Македонија**

GORENEC  
Jane Sandanski 69 lok. 3  
1000 Skopje  
Tel.: 02 2454 600  
Mobil: 070 697 463  
mailto:gorenece@yahoo.com

**MT Malta**

Aplan Limited  
Aplan Centre  
B -Kara By Pass  
B - Kara BKR 14  
Tel.: 021 48 05 90  
Fax: 021 48 05 98  
mailto:lapap@aplan.com.mt

**NL Nederlande, Netherlands**

BSH Huishoudapparaten B.V.  
Taurusvenue 36  
2132 LS Hoofddorp  
Storingsmelding:  
Tel.: 088 424 4020  
Fax: 088 424 4845  
mailto:siemens-contactcenter@  
bshg.com  
Onderdelenverkoop:  
Tel.: 088 424 4020  
Fax: 088 424 4801  
mailto:siemens-onderdelen@  
bshg.com  
www.siemens-home.nl

**NO Norge, Norway**

BSH Husholdningsapparater A/S  
Grensesvingen 9  
0661 Oslo  
Tel.: 22 66 06 00  
Fax: 22 66 05 50  
mailto:Siemens-Service-NO@  
bshg.com  
www.siemens-home.no

**NZ New Zealand**

BSH Home Appliances Ltd.  
Unit F 2, 4 Orbit Drive  
Mairangi Bay  
Auckland 0632  
Tel.: 09 477 0492  
Fax: 09 477 2647  
mailto:bshnz-cs@bshg.com

**PL Polska, Poland**

BSH Sprzęt Gospodarstwa  
Domowego Sp. z o.o.  
Al. Jerozolimskie 183  
02-222 Warszawa  
Centrala Serwisu:  
Tel.: 0801 191 534  
Fax: 022 57 27 709  
mailto:Serwis.Fabryczny@  
bshg.com  
www.siemens-home.pl

**PT Portugal**

BSHP Electrodomésticos, Lda.  
Rua Alto do Montijo, n° 15  
2790-012 Carnaxide  
Tel.: 707 500 545  
Fax: 21 4250 701  
mailto:  
siemens.electrodomesticos.pt@  
bshg.com  
www.siemens-home.com

**RO România, Romania**

BSH Electrocasnice srl.  
Sos. Bucuresti-Ploiesti,  
nr. 19-21, sect.1  
13682 Bucuresti  
Tel.: 021 203 9748  
Fax: 021 203 9733  
mailto:service.romania@  
bshg.com  
www.siemens-home.com

**RU Russia, Россия**

ООО "БСХ Бытовая техника"  
Сервис от производителя  
Малая Калужская 19/1  
119071 Москва  
тел.: 495 737 2962  
mailto:mok-kdhl@bshg.com  
www.siemens-home.com

**SE Sverige, Sweden**

BSH Hushållsapparater AB  
Landsvägen 32  
169 29 Solna  
Tel.: 0771 11 22 77  
mailto:Siemens-Service-SE@  
bshg.com  
www.siemens-home.se

**SG Singapore, 新加坡**

BSH Home Appliances Pte. Ltd.  
37 Jalan Pemimpin  
Union Industrial Building  
Block A, #01-03  
577177 Singapore  
Tel.: 6751 5000  
Fax: 6751 5005  
mailto:bshsgp.service@bshg.com

**SI Slovenija, Slovenia**

BSH Hišni aparati d.o.o.  
Litostrojska 48  
1000 Ljubljana  
Tel.: 01 583 08 87  
Fax: 01 583 08 89  
mailto:informacije.servis@  
bshg.com  
www.siemens-home.com

**SK Slovensko, Slovakia**

Technoservis Bratislava  
Trhová 38  
84108 Bratislava – Doubravka  
Tel./Fax: 02 6446 3643

**TR Türkiye, Turkey**

BSH Ev Aletleri Sanayi  
ve Ticaret A.S.  
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi  
Balkan Caddesi No: 51  
34770 Ümraniye, Istanbul  
Tel.: 0 216 444 6688  
Fax: 0 216 528 9188  
mailto:careline.turkey@bshg.com  
www.siemens-home.com

**UA Ukraine, Україна**

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"  
тел.: 044 490 2095  
www.siemens-home.com

**XK Kosovo**

NTP GAMA  
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj  
70000 Ferizaj  
Tel.: 038 502 448  
Tel.: 00377 44 172 309  
mailto:a\_service@  
gama-electronics.com

**XS Srbija, Serbia**

BSH Kućni aparati d.o.o.  
Milutina Milankovića 11<sup>a</sup>  
11070 Novi Beograd  
Tel.: 011 205 23 97  
Fax: 011 205 23 89  
mailto:informacije.servis-sr@  
bshg.com

**ZA South Africa**

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.  
15th Road Randjespark  
Private Bag X36, Randjespark  
1685 Midrand – Johannesburg  
Tel.: 086 002 6724  
Fax: 086 617 1780  
mailto:applianceserviceza@  
bshg.com  
www.siemens-home.com

## Service-Hotlines

---

**www.siemens-home.com**

**AT** 0810 700 400

**BE** 070 222 142

**CH** 043 455 4095

**DE** 01805 - 54 74 36  
(0,14 €/Min, Mobil max. 0,42 €/Min)

**DK** 44 89 89 85

**ES** 902 11 88 21

**FI** 020 7510700  
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu + 7 snt/min (alv 23%)  
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu + 17 snt/min (alv 23%) fi

**NL** 088 424 4020

**NO** 22 66 06 00

**PT** 21 4250 720

**SE** 0771 - 11 22 77

**AE** 04 8030501

**TR** 444 66 88

**BA** 061 100 905

**BG** 879 256 630

**CZ** 0251 095 578

**EE** 0627 8730

**GB** 0844 892 8999  
UK Calls provided by a UK BT Landline will be charged at up to 3 pence per minute.  
A Call Set-Up Fee of up to 6 pence per call applies to calls from residential lines.  
Mobile and other providers' costs may vary. See [www.bt.com/pricing](http://www.bt.com/pricing) for details.

**HR** 01 64 03 609

**HU** 014 895 461

**IE** 01450 2655

**IS** 0520 3000

**LT** 052 74 17 88

**LU** 26 349 300

**LV** 067 42 52 32

**ME** 020 662 444

**MK** 02 2454 600

**PL** 801 191 534

**RO** 021 203 97 48

**RU** 495 737 2962

**SI** 041 991 100

**SK** 02 44 452 041

**XS** 011 6147 110

**AU** 1300 368 339

**Siemens-Electrogeräte GmbH**  
**Carl-Wery-Str. 34, 81739 München**

© Siemens-Electrogeräte GmbH, 2012.

[www.siemens-homeappliances.com](http://www.siemens-homeappliances.com)

06/12  
TZ506xx1  
TZ509xx1  
9000777577